

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 12 settembre 2006



Aoste, le 12 septembre 2006

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4690 a pag. 4695
INDICE SISTEMATICO da pag. 4695 a pag. 4703

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 4705
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 4721
Atti assessorili 4724
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 4725
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4726
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 4768

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 4791
Annunzi legali 4796

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4690 à la page 4695
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4695 à la page 4703

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 4705
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 4721
Actes des Assesseurs régionaux 4724
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 4725
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4726
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 4768

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4791
Annonces légales 4796

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 21.

Manutenzione, per l'anno 2006, del sistema normativo regionale. Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni.

pag. 4705

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 23 agosto 2006, n. 448.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di CHÂTILLON di terreni necessari per interventi di protezione dalla caduta massi in località Chameran, in Comune di CHÂTILLON.

pag. 4721

Decreto 23 agosto 2006, n. 449.

Rettifica al decreto del Presidente della Regione n. 444 in data 18 agosto 2006, prot. 11126/GAB, recante «Sostituzione di funzionario regionale in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007».

pag. 4723

Decreto 28 agosto 2006, n. 452.

Nomina di un componente in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis.

pag. 4724

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 21 du 4 août 2006,

portant mesures en vue de l'entretien de la législation régionale au titre de 2006. Modification de lois et de dispositions régionales.

page 4705

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 448 du 23 août 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune de CHÂTILLON des terrains nécessaires aux travaux de protection contre la chute de pierres à Chameran, dans ladite commune.

page 4721

Arrêté n° 449 du 23 août 2006,

rectifiant l'arrêté n° 444 du 18 août 2006, réf. n° 11126/GAB, portant remplacement d'un fonctionnaire régional au sein du Conseil d'administration du Collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période de 2005/2007.

page 4723

Arrêté n° 452 du 28 août 2006,

portant nomination d'un membre du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis.

page 4724

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 22 agosto 2006, n. 284.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio
2006/2009. pag. 4724

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 9 agosto 2006, n. 3456.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998,
n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), come
modificata dalla Legge regionale 16 febbraio 2006, n. 4,
di n. 4 società cooperative al Registro regionale degli
enti cooperativi. pag. 4725

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2206.

Parziale modificazione della deliberazione n. 1619 in data
1° giugno 2006, relativa all'approvazione delle modalità
per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui
all'art. 5 della Legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove
disposizioni in materia di interventi regionali per la pro-
mozione dell'uso razionale dell'energia), limitatamente ad
una tabella dell'allegato A, punto 2. pag. 4726

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2220.

Comune di VALGRISENCHE: approvazione con modi-
ficazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R.
n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili
relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inon-
dazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 42
del 28.12.2005 e trasmessa alla Regione per l'approva-
zione in data 12.05.2006. pag. 4727

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2262.

Approvazione della procedura a «regia regionale» per la
presentazione da parte degli organismi interessati, dei
progetti relativi alla realizzazione di percorsi sperimentali
integrati di istruzione e formazione professionale
per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e for-

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 284 du 22 août 2006,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre
de la période 2006/2009. page 4724

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 3456 du 9 août 2006,

portant immatriculation de quatre sociétés au Registre
régional des entreprises coopératives, aux termes de la
loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en
matière de coopération), telle qu'elle a été modifiée par
la loi régionale n° 4 du 16 février 2006. page 4725

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2206 du 4 août 2006,

modifiant la délibération n° 1619 du 1^{er} juin 2006 relative
à l'approbation des modalités d'octroi et de verse-
ment des aides visées à l'art. 5 de la loi régionale n° 3 du
3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière
d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation
rationnelle de l'énergie), limitativement à un tableau du
point 2 de l'annexe A. page 4726

Délibération n° 2220 du 4 août 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du
deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la
cartographie des espaces inconstructibles du fait de ter-
rains exposés au risque d'inondation, adoptée par la
délibération du Conseil communal de VALGRISEN-
CHE n° 42 du 28 décembre 2005 et soumise à la Région
le 12 mai 2006. page 4727

Délibération n° 2262 du 4 août 2006,

portant approbation de la mesure à gestion régionale
cofinancée par le FSE – POR Objectif 3, Mesure A2 – et
par des fonds ministériels spéciaux, relative à la présen-
tation de projets de parcours expérimentaux et intégrés
d'éducation et de formation professionnelle en vue de

mazione per il triennio formativo 2006/2009, oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, misura A2, di fondi regionali e di fondi ministeriali dedicati. Prenotazione di spesa. pag. 4729

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2300.

Nomina del Comitato tecnico previsto dall'art. 12 della Legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84, e successive modificazioni, recante «Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo». pag. 4749

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2316.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un nuovo fabbricato industriale per la produzione di mangimi animali e relativo alloggio per il titolare dell'attività nella zona Da del Comune di SAINT-MARCEL, proposto dalla Società V.I.M. s.r.l. di QUART. pag. 4750

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2317.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto consortile di depurazione delle acque reflue a servizio dei comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ nel Comune di DONNAS, proposto dalla Comunità Montana Mont Rose, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni. pag. 4751

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2318.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione di un tratto della pista forestale esistente lungo la strada vicinale da Rossan alle Balme nel Comune di SAINT-PIERRE, proposto dal C.M.F. «Valméache» di SAINT-PIERRE, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni. pag. 4752

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2319.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista forestale in località Sarral nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, proposto dal C.M.F. «Rhêmes-Saint-Georges» di RHÊMES-SAINT-GEORGES, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni. pag. 4754

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2320.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista forestale in località Gratillon - Evian nel Comune di SAINT-NICOLAS, proposto dal sig. DOMAINE Orlando di SAINT-NICOLAS, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni. pag. 4755

L'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2006/2009, et réservation des crédits y afférents.

page 4729

Délibération n° 2300 du 11 août 2006,

portant nomination du comité technique visé à l'art. 12 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 modifiée (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement). page 4749

Délibération n° 2316 du 11 août 2006,

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société V.I.M. srl de QUART en vue de la construction d'un immeuble à usage industriel pour la production d'aliments pour animaux et du logement pour le titulaire de l'activité, dans la zone Da, dans la commune de SAINT-MARCEL. page 4750

Délibération n° 2317 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Mont-Rose, en vue de la réalisation d'une installation consortiale d'épuration des eaux usées desservant les communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, dans la commune de DONNAS, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée. page 4751

Délibération n° 2318 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF Valméache de SAINT-PIERRE, en vue de la remise en état du tronçon de la piste forestière existant le long du chemin vicinal, entre Rossan et Les Balmes, dans la commune de SAINT-PIERRE, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée. page 4752

Délibération n° 2319 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF Rhêmes-Saint-Georges de RHÊMES-SAINT-GEORGES, dont le siège est situé dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, en vue de la construction d'une piste forestière à Sarral, dans ladite commune, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée. page 4754

Délibération n° 2320 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Orlando DOMAINE de SAINT-NICOLAS, en vue de la construction d'une piste forestière entre Gratillon et Evian, dans la commune de SAINT-NICOLAS, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée. page 4755

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2343.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle opere di protezione della Strada Regionale n. 44 della Valle del Lys nel tratto interessante il fenomeno franoso del Tiazhore nei Comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN e GRESSONEY-LA-TRINITÉ, proposto dall'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

pag. 4757

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2354.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di variante della pista di sci C15 Dei Larici e impianto di innevamento in località Pian Tzecon nel Comune di AYAS, proposto dalla Società Monterosa S.p.A., di AYAS.

pag. 4758

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2355.

Approvazione del modello-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nei programmi triennali 2008/2010 e successivi, a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), ai sensi dell'art. 19, comma 3, della L.R. 20 novembre 1995, n. 48, e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 4759

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2413.

Approvazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1747 in data 6 giugno 2005, dell'istituzione di un corso di formazione per docenti formatori del personale soccorritore, con affidamento della docenza alla Agenzia Italiana della Formazione PiElla-Training S.a.s., di Paolo LOSA e C. di GENOVA. Impegno di spesa.

pag. 4762

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Presidenza della Regione – Dipartimento enti locali – Servizi di prefettura e protezione civile.

Patto di stabilità per gli Enti locali della Regione.

pag. 4765

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 28 luglio 2006, n. 20.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. Realizzazione di n. 2 aree per decollo e atterraggio degli elicotteri in località Lo Pian e Blanchet per operazioni di soccorso e di una vasca di carico per antincendio presso il torrente Chalamy.

pag. 4768

Délibération n° 2343 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue de la réalisation des ouvrages de protection du tronçon de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys intéressé par l'éboulement du Tiazhore, dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN et de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

page 4757

Délibération n° 2354 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Monterosa SpA» d'AYAS, en vue de la réalisation de la variante de la piste de ski C 15 dénommée « Dei larici » et de l'installation d'enneigement, à Plan Tzecon, dans la commune d'AYAS.

page 4758

Délibération n° 2355 du 11 août 2006,

portant approbation du modèle de demande d'insertion des actions dans les plans à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) au titre de la période 2008/2010 et des années suivantes, aux termes du 3° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.

page 4759

Délibération n° 2413 du 25 août 2006,

portant approbation, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1747 du 6 juin 2005, de la création d'un cours de formation pour formateurs des personnels secouristes, l'organisation et la réalisation duquel sont confiées à l'«Agenzia Italiana della Formazione PiElla-Training s.a.s., di Paolo LOSA e C.», dont le siège est à GÈNES. Engagement de la dépense y afférente.

page 4762

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Présidence de la Région – Département des collectivités locales des fonctions préfectorales et des la protection civile.

Pacte de stabilité pour les collectivités locales de la région.

page 4765

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 20 du 28 juillet 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de deux aires de décollage et d'atterrissage des hélicoptères à Lo Pian et Blanchet, pour les opérations de secours, et d'un réservoir pour la lutte contre les incendies, à proximité du Chalamy.

page 4768

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 28 luglio 2006, n. 21.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. Realizzazione di parcheggio in frazione Fabbrica.
pag. 4769

Comune di COURMAYEUR. Decreto 16 agosto 2006, n. 9.

Decreto di costituzione di asservimento coattivo degli immobili necessari alla ristrutturazione rete fognaria comunale e collegamento al collettore – 2° tronco.
pag. 4769

Comune di DONNAS. Decreto 23 agosto 2006, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN degli immobili necessari ai lavori di razionalizzazione e potenziamento impianto idrico e fognario di PONT-SAINT-MARTIN.
pag. 4774

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 24 agosto 2006, n. 6.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di adeguamento della strada interna Nicolin – Bagnère.
pag. 4777

Comune di VALGRISENCHE. Decreto 18 agosto 2006, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione delle opere di potenziamento delle reti idriche nelle località Chez Carral, La Frassy, Prariond, Usellières, Mentheu, Mondanges, Ceré e Revers.
pag. 4779

Comune di VALTOURNENCHE. Decreto 24 agosto 2006, n. 1.

Esproprio degli immobili, interessati dai lavori, per la realizzazione della fognatura di Cheneil e La-Servaz, nel Comune di VALTOURNENCHE. Decreto definitivo di esproprio.
pag. 4788

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHALLAND SAINT ANSELME – Ufficio Segreteria.

Esito di concorso pubblico.
pag. 4791

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 21 du 28 juillet 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking au hameau de Fabbrica.
page 4769

Commune de COURMAYEUR. Acte n° 9 du 16 août 2006,

portant établissement d'une servitude légale sur les biens immeubles nécessaires à la réalisation de la deuxième tranche des travaux de remise en état du réseau communal d'égout et de raccordement au collecteur y afférent.
page 4769

Commune de DONNAS. Acte n° 1 du 23 août 2006,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de rationalisation et de renforcement des réseaux hydrique et des égouts de PONT-SAINT-MARTIN et détermination de l'indemnité y afférente.
page 4774

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 6 du 24 août 2006,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de mise aux normes de la route Nicolin – Bagnère et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.
page 4777

Commune de VALGRISENCHE. Acte n° 1 du 18 août 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de renforcement des réseaux hydriques de Chez Carral, de La Frassy, de Prariond, d'Usellières, de Mentheu, de Mondanges, de Ceré et de Revers.
page 4779

Commune de VALTOURNENCHE. Acte n° 1 du 24 août 2006,

portant expropriation définitive du bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation des égouts de Cheneil et de La Servaz, dans la commune de VALTOURNENCHE.
page 4788

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHALLAND SAINT ANSELME – Secrétariat.

Résultat de sélection externe.
page 4791

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto collaboratore (Operatore di polizia locale, Messo e Autista) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno – ai sensi dell'art. 18 comma 2 della Legge 12 marzo 1999, n. 68.

pag. 4791

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 44 posti di collaboratore professionale sanitario – infermiere (personale infermieristico), cat. D, approvata con deliberazione del Direttore generale 16 agosto 2006, n. 1551.

pag. 4796

ANNUNZI LEGALI

Comune di LILLIANES.

Estratto bando di pubblico concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

pag. 4796

Comune di VALTOURNENCHE.

Estratto bando di gara. Procedura ad evidenza pubblica per l'affidamento del Servizio di Tesoreria – Periodo 01.01.2007-31.12.2011.

pag. 4797

Comune di VALTOURNENCHE.

Estratto bando a procedura aperta. Procedura aperta in tornata di gara per il servizio di sgombero neve. Procedura aperta in tornata di gara per il servizio di sgombero neve Lotti A-B Breuil-Cervinia – Lotti A – B VALTOURNENCHE Anni 2006/2007 – 2007/2008 – 2008/2009 (rinnovabile per gli anni 2009/2010 – 2010/2011 ai sensi dell'art. 7. c. 2, lett. f) del D.Lgs. 157/951.

pag. 4797

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2316.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un nuovo fabbricato industriale per la produzione di mangimi animali e relativo alloggio per il titolare dell'attività nella zona Da del Comune di SAINT-MARCEL, proposto dalla Società V.I.M. s.r.l. di QUART.

pag. 4750

Communauté de montagne Mont-Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide collaborateur (Agent de la police communale, Huissier notifiant et Chauffeur) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires au sens de l'article 18, 2° alinéa de la loi n. 68 du 12 mars 1999.

page 4791

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de quarante-quatre collaborateurs professionnels sanitaires – infirmiers (personnel infirmier, cat. D), approuvée par la délibération du directeur général n° 1551 du 16 août 2006.

page 4796

ANNONCES LÉGALES

Commune de LILLIANES.

Extrait d'un avis de concours en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

page 4796

Commune de VALTOURNENCHE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert. Appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service de trésorerie au titre de la période 1^{er} janvier 2007/31 décembre 2011.

page 4797

Commune de VALTOURNENCHE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert. Marchés distincts en vue de l'attribution du service de déneigement – Lots A – B Breuil-Cervinia – Lots A – B VALTOURNENCHE, Saisons 2006/2007, 2007/2008 et 2008/2009 (contrat renouvelable au titre des saisons 2009/2010 et 2010/2011 au sens de la lettre f) du deuxième alinéa de l'art. 7 du décret législatif n° 157/1995).

page 4797

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2316 du 11 août 2006,

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société V.I.M. srl de QUART en vue de la construction d'un immeuble à usage industriel pour la production d'aliments pour animaux et du logement pour le titulaire de l'activité, dans la zone Da, dans la commune de SAINT-MARCEL.

page 4750

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2317.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto consortile di depurazione delle acque reflue a servizio dei comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ nel Comune di DONNAS, proposto dalla Comunità Montana Mont Rose, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 4751

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2318.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione di un tratto della pista forestale esistente lungo la strada vicinale da Rossan alle Balme nel Comune di SAINT-PIERRE, proposto dal C.M.F. «Valméache» di SAINT-PIERRE, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 4752

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2319.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista forestale in località Sarral nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, proposto dal C.M.F. «Rhêmes-Saint-Georges» di RHÊMES-SAINT-GEORGES, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 4754

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2320.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista forestale in località Gratillon – Evian nel Comune di SAINT-NICOLAS, proposto dal sig. DOMAINE Orlando di SAINT-NICOLAS, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 4755

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2343.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle opere di protezione della Strada Regionale n. 44 della Valle del Lys nel tratto interessante il fenomeno franoso del Tiazhore nei Comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN e GRESSONEY-LA-TRINITÉ, proposto dall'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

pag. 4757

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2354.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di variante della pista di sci C15 Dei Larici e impianto di innevamento in località Pian Tzecon nel Comune di AYAS, proposto dalla Società Monterosa S.p.A., di AYAS.

pag. 4758

Délibération n° 2317 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Mont-Rose, en vue de la réalisation d'une installation consortiale d'épuration des eaux usées desservant les communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, dans la commune de DONNAS, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 4751

Délibération n° 2318 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF Valméache de SAINT-PIERRE, en vue de la remise en état du tronçon de la piste forestière existant le long du chemin vicinal, entre Rossan et Les Balmes, dans la commune de SAINT-PIERRE, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 4752

Délibération n° 2319 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF Rhêmes-Saint-Georges de RHÊMES-SAINT-GEORGES, dont le siège est situé dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, en vue de la construction d'une piste forestière à Sarral, dans ladite commune, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 4754

Délibération n° 2320 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Orlando DOMAINE de SAINT-NICOLAS, en vue de la construction d'une piste forestière entre Gratillon et Evian, dans la commune de SAINT-NICOLAS, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 4755

Délibération n° 2343 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue de la réalisation des ouvrages de protection du tronçon de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys intéressé par l'éboulement du Tiazhore, dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN et de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

page 4757

Délibération n° 2354 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Monterosa SpA» d'AYAS, en vue de la réalisation de la variante de la piste de ski C 15 dénommée « Dei larici » et de l'installation d'enneigement, à Pian Tzecon, dans la commune d'AYAS.

page 4758

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2413.

Approvazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1747 in data 6 giugno 2005, dell'istituzione di un corso di formazione per docenti formatori del personale soccorritore, con affido della docenza alla Agenzia Italiana della Formazione PiElla-Training S.a.s., di Paolo LOSA e C. di GENOVA. Impegno di spesa.

pag. 4762

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Decreto 28 agosto 2006, n. 452.

Nomina di un componente in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis.

pag. 4724

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 23 agosto 2006, n. 449.

Rettifica al decreto del Presidente della Regione n. 444 in data 18 agosto 2006, prot. 11126/GAB, recante «Sostituzione di funzionario regionale in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007».

pag. 4723

Decreto 28 agosto 2006, n. 452.

Nomina di un componente in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis.

pag. 4724

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2300.

Nomina del Comitato tecnico previsto dall'art. 12 della Legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84, e successive modificazioni, recante «Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo».

pag. 4749

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 9 agosto 2006, n. 3456.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), come modificata dalla Legge regionale 16 febbraio 2006, n. 4, di n. 4 società cooperative al Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 4725

EDILIZIA

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2316.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un nuovo fabbricato indu-

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 2413 du 25 août 2006,

portant approbation, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1747 du 6 juin 2005, de la création d'un cours de formation pour formateurs des personnels secouristes, l'organisation et la réalisation duquel sont confiées à l'«Agenzia Italiana della Formazione PiElla-Training s.a.s., di Paolo LOSA e C.», dont le siège est à GÈNES. Engagement de la dépense y afférente.

page 4762

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Arrêté n° 452 du 28 août 2006,

portant nomination d'un membre du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis.

page 4724

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 449 du 23 août 2006,

rectifiant l'arrêté n° 444 du 18 août 2006, réf. n° 11126/GAB, portant remplacement d'un fonctionnaire régional au sein du Conseil d'administration du Collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période 2005/2007.

page 4723

Arrêté n° 452 du 28 août 2006,

portant nomination d'un membre du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis.

page 4724

Délibération n° 2300 du 11 août 2006,

portant nomination du comité technique visé à l'art. 12 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 modifiée (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement).

page 4749

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 3456 du 9 août 2006,

portant immatriculation de quatre sociétés au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 4 du 16 février 2006.

page 4725

BÂTIMENT

Délibération n° 2316 du 11 août 2006,

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société V.I.M. srl de

striale per la produzione di mangimi animali e relativo alloggio per il titolare dell'attività nella zona Da del Comune di SAINT-MARCEL, proposto dalla Società V.I.M. s.r.l. di QUART.

pag. 4750

ENERGIA

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2206.

Parziale modificazione della deliberazione n. 1619 in data 1° giugno 2006, relativa all'approvazione delle modalità per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui all'art. 5 della Legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia), limitatamente ad una tabella dell'allegato A, punto 2.

pag. 4726

ENTI LOCALI

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2220.

Comune di VALGRISENCHE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 42 del 28.12.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.05.2006.

pag. 4727

Presidenza della Regione – Dipartimento enti locali – Servizi di prefettura e protezione civile.

Patto di stabilità per gli Enti locali della Regione.

pag. 4765

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 28 luglio 2006, n. 20.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. Realizzazione di n. 2 aree per decollo e atterraggio degli elicotteri in località Lo Pian e Blanchet per operazioni di soccorso e di una vasca di carico per antincendio presso il torrente Chalamy.

pag. 4768

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 28 luglio 2006, n. 21.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. Realizzazione di parcheggio in frazione Fabbrica.

pag. 4769

Comune di COURMAYEUR. Decreto 16 agosto 2006, n. 9.

Decreto di costituzione di asservimento coattivo degli immobili necessari alla ristrutturazione rete fognaria comunale e collegamento al collettore – 2° tronco.

pag. 4769

QUART en vue de la construction d'un immeuble à usage industriel pour la production d'aliments pour animaux et du logement pour le titulaire de l'activité, dans la zone Da, dans la commune de SAINT-MARCEL.

page 4750

ÉNERGIE

Délibération n° 2206 du 4 août 2006,

modifiant la délibération n° 1619 du 1^{er} juin 2006 relative à l'approbation des modalités d'octroi et de versement des aides visées à l'art. 5 de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie), limitativement à un tableau du point 2 de l'annexe A.

page 4726

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2220 du 4 août 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHE n° 42 du 28 décembre 2005 et soumise à la Région le 12 mai 2006.

page 4727

Présidence de la Région – Département des collectivités locales des fonctions préfectorales et des la protection civile.

Pacte de stabilité pour les collectivités locales de la région.

page 4765

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 20 du 28 juillet 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de deux aires de décollage et d'atterrissage des hélicoptères à Lo Pian et Blanchet, pour les opérations de secours, et d'un réservoir pour la lutte contre les incendies, à proximité du Chalamy.

page 4768

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 21 du 28 juillet 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking au hameau de Fabbrica.

page 4769

Commune de COURMAYEUR. Acte n° 9 du 16 août 2006,

portant établissement d'une servitude légale sur les biens immeubles nécessaires à la réalisation de la deuxième tranche des travaux de remise en état du réseau communal d'égout et de raccordement au collecteur y afférent.

page 4769

Comune di DONNAS. Decreto 23 agosto 2006, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN degli immobili necessari ai lavori di razionalizzazione e potenziamento impianto idrico e fognario di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 4774

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 24 agosto 2006, n. 6.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di adeguamento della strada interna Nicolin - Bagnère.

pag. 4777

Comune di VALGRISENCHE. Decreto 18 agosto 2006, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione delle opere di potenziamento delle reti idriche nelle località Chez Carral, La Frassy, Prariond, Usellières, Menthiu, Mondanges, Ceré e Revers.

pag. 4779

Comune di VALTOURNENCHE. Decreto 24 agosto 2006, n. 1.

Esproprio degli immobili, interessati dai lavori, per la realizzazione della fognatura di Cheneil e La-Servaz, nel Comune di VALTOURNENCHE. Decreto definitivo di esproprio.

pag. 4788

ESPROPRIAZIONI

Decreto 23 agosto 2006, n. 448.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di CHÂTILLON di terreni necessari per interventi di protezione dalla caduta massi in località Chameran, in Comune di CHÂTILLON.

pag. 4721

Comune di COURMAYEUR. Decreto 16 agosto 2006, n. 9.

Decreto di costituzione di asservimento coattivo degli immobili necessari alla ristrutturazione rete fognaria comunale e collegamento al collettore - 2° tronco.

pag. 4769

Comune di DONNAS. Decreto 23 agosto 2006, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN degli immobili necessari ai lavori di razionalizzazione e potenziamento impianto idrico e fognario di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 4774

Commune de DONNAS. Acte n° 1 du 23 août 2006,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de rationalisation et de renforcement des réseaux hydrique et des égouts de PONT-SAINT-MARTIN et détermination de l'indemnité y afférente.

page 4774

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 6 du 24 août 2006,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de mise aux normes de la route Nicolin - Bagnère et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

page 4777

Commune de VALGRISENCHE. Acte n° 1 du 18 août 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de renforcement des réseaux hydriques de Chez Carral, de La Frassy, de Prariond, d'Usellières, de Menthiu, de Mondanges, de Ceré et de Revers.

page 4779

Commune de VALTOURNENCHE. Acte n° 1 du 24 août 2006,

portant expropriation définitive du bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation des égouts de Cheneil et de La Servaz, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 4788

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 448 du 23 août 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune de CHÂTILLON des terrains nécessaires aux travaux de protection contre la chute de pierres à Chameran, dans ladite commune.

page 4721

Commune de COURMAYEUR. Acte n° 9 du 16 août 2006,

portant établissement d'une servitude légale sur les biens immeubles nécessaires à la réalisation de la deuxième tranche des travaux de remise en état du réseau communal d'égout et de raccordement au collecteur y afférent.

page 4769

Commune de DONNAS. Acte n° 1 du 23 août 2006,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de rationalisation et de renforcement des réseaux hydrique et des égouts de PONT-SAINT-MARTIN et détermination de l'indemnité y afférente.

page 4774

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 24 agosto 2006, n. 6.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di adeguamento della strada interna Nicolin – Bagnère.

pag. 4777

Comune di VALGRISENCHE. Decreto 18 agosto 2006, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione delle opere di potenziamento delle reti idriche nelle località Chez Carral, La Frassy, Prariond, Usellières, Menthiu, Mondanges, Ceré e Revers.

pag. 4779

Comune di VALTOURNENCHE. Decreto 24 agosto 2006, n. 1.

Esproprio degli immobili, interessati dai lavori, per la realizzazione della fognatura di Cheneil e La-Servaz, nel Comune di VALTOURNENCHE. Decreto definitivo di esproprio.

pag. 4788

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2206.

Parziale modificazione della deliberazione n. 1619 in data 1° giugno 2006, relativa all'approvazione delle modalità per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui all'art. 5 della Legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia), limitatamente ad una tabella dell'allegato A, punto 2.

pag. 4726

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2355.

Approvazione del modello-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nei programmi triennali 2008/2010 e successivi, a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), ai sensi dell'art. 19, comma 3, della L.R. 20 novembre 1995, n. 48, e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 4759

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2318.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione di un tratto della pista forestale esistente lungo la strada vicinale da Rossan alle Balme nel Comune di SAINT-PIERRE, proposto dal C.M.F. «Valméache» di SAINT-PIERRE, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 4752

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 6 du 24 août 2006,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de mise aux normes de la route Nicolin – Bagnère et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

page 4777

Commune de VALGRISENCHE. Acte n° 1 du 18 août 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de renforcement des réseaux hydriques de Chez Carral, de La Frassy, de Prariond, d'Usellières, de Menthiu, de Mondanges, de Ceré et de Revers.

page 4779

Commune de VALTOURNENCHE. Acte n° 1 du 24 août 2006,

portant expropriation définitive du bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation des égouts de Cheneil et de La Servaz, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 4788

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 2206 du 4 août 2006,

modifiant la délibération n° 1619 du 1^{er} juin 2006 relative à l'approbation des modalités d'octroi et de versement des aides visées à l'art. 5 de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie), limitativement à un tableau du point 2 de l'annexe A.

page 4726

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT

Délibération n° 2355 du 11 août 2006,

portant approbation du modèle de demande d'insertion des actions dans les plans à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) au titre de la période 2008/2010 et des années suivantes, aux termes du 3^e alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.

page 4759

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 2318 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF Valméache de SAINT-PIERRE, en vue de la remise en état du tronçon de la piste forestière existant le long du chemin vicinal, entre Rossan et Les Balmes, dans la commune de SAINT-PIERRE, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 4752

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2319.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista forestale in località Sarral nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, proposto dal C.M.F. «Rhêmes-Saint-Georges» di RHÊMES-SAINT-GEORGES, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 4754

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2320.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista forestale in località Gratillon – Evian nel Comune di SAINT-NICOLAS, proposto dal sig. DOMAINE Orlando di SAINT-NICOLAS, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 4755

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2262.

Approvazione della procedura a «regia regionale» per la presentazione da parte degli organismi interessati, dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione per il triennio formativo 2006/2009, oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, misura A2, di fondi regionali e di fondi ministeriali dedicati. Prenotazione di spesa.

pag. 4729

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2413.

Approvazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1747 in data 6 giugno 2005, dell'istituzione di un corso di formazione per docenti formatori del personale soccorritore, con affido della docenza alla Agenzia Italiana della Formazione PiElle-Training S.a.s., di Paolo LOSA e C. di GENOVA. Impegno di spesa.

pag. 4762

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2317.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto consortile di depurazione delle acque reflue a servizio dei comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ nel Comune di DONNAS, proposto dalla Comunità Montana Mont Rose, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 4751

Délibération n° 2319 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF Rhêmes-Saint-Georges de RHÊMES-SAINT-GEORGES, dont le siège est situé dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, en vue de la construction d'une piste forestière à Sarral, dans ladite commune, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 4754

Délibération n° 2320 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Orlando DOMAINE de SAINT-NICOLAS, en vue de la construction d'une piste forestière entre Gratillon et Evian, dans la commune de SAINT-NICOLAS, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 4755

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 2262 du 4 août 2006,

portant approbation de la mesure à gestion régionale cofinancée par le FSE – POR Objectif 3, Mesure A2 – et par des fonds ministériels spéciaux, relative à la présentation de projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2006/2009, et réservation des crédits y afférents.

page 4729

Délibération n° 2413 du 25 août 2006,

portant approbation, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1747 du 6 juin 2005, de la création d'un cours de formation pour formateurs des personnels secouristes, l'organisation et la réalisation duquel sont confiées à l'«Agenzia Italiana della Formazione PiElle-Training s.a.s., di Paolo LOSA e C.», dont le siège est à GÊNES. Engagement de la dépense y afférente.

page 4762

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Délibération n° 2317 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Mont-Rose, en vue de la réalisation d'une installation consortiale d'épuration des eaux usées desservant les communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, dans la commune de DONNAS, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 4751

ISTRUZIONE

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2262.

Approvazione della procedura a «regia regionale» per la presentazione da parte degli organismi interessati, dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione per il triennio formativo 2006/2009, oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, misura A2, di fondi regionali e di fondi ministeriali dedicati. Prenotazione di spesa. pag. 4729

OPERE PUBBLICHE

Decreto 23 agosto 2006, n. 448.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di CHÂTILLON di terreni necessari per interventi di protezione dalla caduta massi in località Chameran, in Comune di CHÂTILLON. pag. 4721

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2343.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle opere di protezione della Strada Regionale n. 44 della Valle del Lys nel tratto interessante il fenomeno franoso del Tiazhore nei Comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN e GRESSONEY-LA-TRINITÉ, proposto dall'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche. pag. 4757

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 21.

Manutenzione, per l'anno 2006, del sistema normativo regionale. Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni. pag. 4705

RICERCA

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2300.

Nomina del Comitato tecnico previsto dall'art. 12 della Legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84, e successive modificazioni, recante «Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo». pag. 4749

SCUOLA

Decreto 23 agosto 2006, n. 449.

Rettifica al decreto del Presidente della Regione n. 444 in data 18 agosto 2006, prot. 11126/GAB, recante «Sostituzione di funzionario regionale in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007». pag. 4723

INSTRUCTION

Délibération n° 2262 du 4 août 2006,

portant approbation de la mesure à gestion régionale cofinancée par le FSE – POR Objectif 3, Mesure A2 – et par des fonds ministériels spéciaux, relative à la présentation de projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2006/2009, et réservation des crédits y afférents. page 4729

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 448 du 23 août 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune de CHÂTILLON des terrains nécessaires aux travaux de protection contre la chute de pierres à Chameran, dans ladite commune. page 4721

Délibération n° 2343 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue de la réalisation des ouvrages de protection du tronçon de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys intéressé par l'éboulement du Tiazhore, dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN et de GRESSONEY-LA-TRINITÉ. page 4757

ORGANISATION DE LA RÉGION

Loi régionale n° 21 du 4 août 2006,

portant mesures en vue de l'entretien de la législation régionale au titre de 2006. Modification de lois et de dispositions régionales. page 4705

RECHERCHE

Délibération n° 2300 du 11 août 2006,

portant nomination du comité technique visé à l'art. 12 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 modifiée (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement). page 4749

INSTITUTIONS SCOLAIRES

Arrêté n° 449 du 23 août 2006,

rectifiant l'arrêté n° 444 du 18 août 2006, réf. n° 11126/GAB, portant remplacement d'un fonctionnaire régional au sein du Conseil d'administration du Collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période de 2005/2007. page 4723

SPORT E TEMPO LIBERO

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2354.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di variante della pista di sci C15 Dei Larici e impianto di innevamento in località Pian Tzecon nel Comune di AYAS, proposto dalla Società Monterosa S.p.A., di AYAS.

pag. 4758

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 22 agosto 2006, n. 284.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2006/2009.

pag. 4724

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2262.

Approvazione della procedura a «regia regionale» per la presentazione da parte degli organismi interessati, dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione per il triennio formativo 2006/2009, oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, misura A2, di fondi regionali e di fondi ministeriali dedicati. Prenotazione di spesa.

pag. 4729

URBANISTICA

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2220.

Comune di VALGRISENCHE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 42 del 28.12.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.05.2006.

pag. 4727

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 28 luglio 2006, n. 20.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. Realizzazione di n. 2 aree per decollo e atterraggio degli elicotteri in località Lo Pian e Blanchet per operazioni di soccorso e di una vasca di carico per antincendio presso il torrente Chalamy.

pag. 4768

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 28 luglio 2006, n. 21.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. Realizzazione di parcheggio in frazione Fabbrica.

pag. 4769

SPORTS ET LOISIRS

Délibération n° 2354 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Monterosa SpA» d'AYAS, en vue de la réalisation de la variante de la piste de ski C 15 dénommée « Dei larici » et de l'installation d'enneigement, à Plan Tzecon, dans la commune d'AYAS.

page 4758

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 284 du 22 août 2006,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2006/2009.

page 4724

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 2262 du 4 août 2006,

portant approbation de la mesure à gestion régionale cofinancée par le FSE – POR Objectif 3, Mesure A2 – et par des fonds ministériels spéciaux, relative à la présentation de projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2006/2009, et réservation des crédits y afférents.

page 4729

URBANISME

Délibération n° 2220 du 4 août 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHE n° 42 du 28 décembre 2005 et soumise à la Région le 12 mai 2006.

page 4727

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 20 du 28 juillet 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de deux aires de décollage et d'atterrissage des hélicoptères à Lo Pian et Blanchet, pour les opérations de secours, et d'un réservoir pour la lutte contre les incendies, à proximité du Chalamy.

page 4768

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 21 du 28 juillet 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking au hameau de Fabbrica.

page 4769

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 21.

Manutenzione, per l'anno 2006, del sistema normativo regionale. Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

CAPO I
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, ENERGIA
E POLITICHE DEL LAVORO

Art. 1

*(Disposizioni in materia di servizi camerali.
Modificazioni alla legge regionale
20 maggio 2002, n. 7)*

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 1 della legge regionale 20 maggio 2002, n. 7 (Riordino dei servizi camerali della Valle d'Aosta), è inserito il seguente:

«3bis. La Chambre ha sede in Aosta o in un Comune del circondario e competenza sull'intero territorio regionale; essa può costituire uffici periferici, mediante deliberazione del Consiglio di cui all'articolo 6.»

2. Dopo il comma 6 dell'articolo 16 della l.r. 7/2002, è aggiunto il seguente:

«6bis. Per il personale dell'Amministrazione regionale inquadrato nei ruoli della Chambre in applicazione del presente articolo, l'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese conseguito presso l'Amministrazione regionale conserva validità presso la Chambre, in relazione alla fascia funzionale cui lo stesso si riferisce.»

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 21 du 4 août 2006,

portant mesures en vue de l'entretien de la législation régionale au titre de 2006. Modification de lois et de dispositions régionales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{ER}
INDUSTRIE, ARTISANAT, ÉNERGIE
ET POLITIQUE DE L'EMPLOI

Art. 1^{er}

*(Dispositions en matière de services de Chambre
de commerce. Modification de la loi régionale
n° 7 du 20 mai 2002)*

1. Après le troisième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002 (Réorganisation des services de Chambre de commerce de la Vallée d'Aoste), il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 3 bis. La Chambre, qui a son siège à Aoste ou dans l'une des communes environnantes, et dont le champ d'application s'étend à l'ensemble du territoire régional, a la faculté de créer des bureaux périphériques, sur délibération du Conseil de la Chambre visé à l'article 6 ci-après. »

2. Après le sixième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 7/2002, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 6 bis. Pour le personnel de l'Administration régionale titulaire d'un poste à la Chambre en application du présent article, l'épreuve d'italien ou de français réussie auprès de l'Administration régionale conserve sa validité, au titre de la catégorie et de la position auxquelles elle se réfère. »

Art. 2

(Disposizioni in materia di artigianato valdostano di tradizione. Modificazioni alla legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2)

1. La lettera d) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 (Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione), è sostituita dalla seguente:

«d) intaglio decorativo;».

2. Al comma 4 dell'articolo 7 della l.r. 2/2003, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «Tali produttori non possono in ogni caso superare il 30 per cento degli espositori ammessi nel settore tradizionale.».

3. Dopo il comma 7 dell'articolo 8 della l.r. 2/2003, è inserito il seguente:

«7bis. L'iscrizione è sospesa d'ufficio per un periodo di sei mesi, con provvedimento del dirigente della struttura competente, nel caso di produttori iscritti al Registro nei confronti dei quali sia contestata in forma scritta, per più di una volta in due anni, la presentazione di produzioni non ammissibili, nell'ambito delle manifestazioni di cui all'articolo 7, comma 1.».

4. Al comma 9 dell'articolo 8 della l.r. 2/2003, le parole: «con cadenza mensile» sono sostituite dalle seguenti: «con cadenza bimestrale».

Art. 3

(Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego. Modificazioni alla legge regionale 31 marzo 2003, n. 7)

1. L'articolo 5 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), è sostituito dal seguente:

«Art. 5
(Programma annuale)

1. In esecuzione del Piano triennale, la Giunta regionale, sentito il Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6, adotta il programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale, delle attività di orientamento e di sviluppo dei servizi per l'impiego, predisposto dalla struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale.».
2. Al comma 2 dell'articolo 35 della l.r. 7/2003, sono aggiunti, in fine, i seguenti periodi: «In caso di acquisto di locali, la Regione, nei limiti delle disponibilità finanziarie, può contribuire al finanziamento dell'iniziativa, me-

Art. 2

(Dispositions en matière d'artisanat de tradition. Modification de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003)

1. La lettre d) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition), est remplacée comme suit, dans le texte italien :

« d) intaglio decorativo ; »

2. Après le quatrième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 2/2003, il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « Toutefois, le nombre desdits producteurs ne peut dépasser 30 p. 100 des producteurs d'objets d'artisanat traditionnel participant à la manifestation. »

3. Après le septième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 2/2003, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 7 bis. Tout producteur immatriculé au registre qui fait l'objet d'une contestation écrite plus d'une fois en deux ans pour avoir présenté des produits non autorisés aux manifestations visées au premier alinéa de l'art. 7 est suspendu d'office pendant six mois, par acte du dirigeant de la structure compétente. »

4. Au neuvième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 2/2003, les mots « chaque mois » sont remplacés par les mots « tous les deux mois ».

Art. 3

(Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi et de réorganisation des services d'aide à l'emploi. Modification de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003)

1. L'art. 5 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi), est remplacé par l'article suivant :

«Art. 5
Programme annuel

1. En application du plan triennal, le Gouvernement régional, le conseil des politiques de l'emploi visé à l'art. 6 de la présente loi entendu, adopte le programme annuel des mesures relevant des politiques actives de l'emploi, de la formation professionnelle, de l'orientation et du développement des services d'aide à l'emploi, préparé par la structure régionale compétente en matière de planification et de gestion des politiques de l'emploi et de la formation professionnelle. »
2. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 7/2003, sont ajoutées les phrases ainsi rédigées : « En cas d'achat de locaux, la Région peut accorder, dans la limite des ressources dont elle dispose, des subventions

dianche la concessione di contributi ai Comuni interessati, con le modalità e sulla base dei criteri stabiliti con deliberazione della Giunta regionale, fino al 100 per cento della relativa spesa; non sono in ogni caso ammesse a contributo le spese relative alla manutenzione ordinaria e straordinaria dei predetti locali.».

Art. 4

(Disposizioni in materia di interventi promozionali per l'uso razionale dell'energia. Modificazione alla legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3)

1. Al comma 3 dell'articolo 1 della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia), sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: «e per l'installazione di impianti dimostrativi destinati alla climatizzazione degli ambienti e alla produzione di acqua calda sanitaria».

CAPO II
LAVORI PUBBLICI, EDILIZIA
RESIDENZIALE PUBBLICA, AMBIENTE E
GOVERNO DEL TERRITORIO

Art. 5

(Disposizioni in materia di conferimento di rifiuti solidi urbani e assimilati. Modificazione alla legge regionale 16 agosto 1982, n. 37)

1. Dopo il comma primo dell'articolo 3 della legge regionale 16 agosto 1982, n. 37 (Norme per lo smaltimento dei rifiuti solidi), è aggiunto il seguente:

«1bis. Rientra inoltre nella fase di conferimento, come definita al comma primo, numero 1), la consegna da parte dei produttori dei rifiuti urbani e assimilati, anche in forma differenziata, presso i centri comunali di conferimento o isole ecologiche, opportunamente attrezzati. Tali centri o isole ecologiche, in quanto assicurano il raggruppamento dei rifiuti urbani e assimilati in frazioni merceologiche omogenee ai fini della raccolta e del successivo avvio alle operazioni di smaltimento e di recupero, non rientrano nelle operazioni di smaltimento e di recupero, come specificate negli allegati B e C del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 (Attuazione della direttiva 91/156/CEE sui rifiuti, della direttiva 91/689/CEE sui rifiuti pericolosi e della direttiva 94/62/CE sugli imballaggi e sui rifiuti di imballaggio), e successive modificazioni, e non sono assoggettati al regime autorizzativo di cui agli articoli 27, 28 e 33 del medesimo decreto.».

Art. 6

(Definizione di procedimenti pendenti, preordinati all'erogazione dei contributi di cui alla legge regionale 28 febbraio 1990, n. 10)

1. A decorrere dalla data di entrata in vigore della legge re-

aux Communes intéressées, selon les modalités et les critères fixés par délibération du Gouvernement régional ; lesdites subventions, qui peuvent couvrir jusqu'à la totalité de la dépense d'achat susdite, ne sont pas prévues pour les travaux d'entretien ordinaire et extraordinaire des locaux en question. »

Art. 4

(Dispositions en matière d'actions pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie. Modification de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006)

1. À la fin du troisième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 3 du 3 janvier 2006 (Dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie), sont ajoutés les mots : « , ainsi que la mise en place d'installations de démonstration aux fins de la climatisation des pièces et de la production d'eau chaude sanitaire. »

CHAPITRE II
TRAVAUX PUBLICS, LOGEMENTS
SOCIAUX, ENVIRONNEMENT ET
GESTION DU TERRITOIRE

Art. 5

(Dispositions en matière de mise en décharge des ordures ménagères et des déchets assimilés. Modification de la loi régionale n° 37 du 16 août 1982)

1. Après le premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 37 du 16 août 1982 (Dispositions en matière d'élimination des déchets solides), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. Le dépôt, par les producteurs, des ordures ménagères et des déchets assimilés, éventuellement triés, aux centres communaux ou aux "îles écologiques" opportunément équipés s'inscrit dans la phase de dépôt telle qu'elle est définie au point 1) du premier alinéa ci-dessus. Lesdits centres ou "îles écologiques" assurant la répartition des ordures ménagères et des déchets assimilés par catégories homogènes aux fins de la collecte et du démarrage des opérations d'élimination et de recyclage qui en découlent, ne rentrent pas dans le cadre des opérations d'élimination et de recyclage telles qu'elles sont indiquées aux annexes B et C du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 (Application de la directive 91/156/CEE relative aux déchets, de la directive 91/689/CEE relative aux déchets dangereux et de la directive 94/62/CE relative aux emballages et aux déchets d'emballages) modifié et ne sont pas soumis au régime d'autorisation visé aux art. 27, 28 et 33 dudit décret. »

Art. 6

(Définition des procédures en cours préalables à l'octroi des subventions visées à la loi régionale n° 10 du 28 février 1990)

1. À compter de la date d'entrée en vigueur de la loi régio-

gionale 10 agosto 2004, n. 16 (Nuove disposizioni in materia di gestione e funzionamento del parco naturale Mont Avic. Abrogazione delle leggi regionali 19 ottobre 1989, n. 66, 30 luglio 1991, n. 31, e 16 agosto 2001, n. 16), vige nuovamente l'articolo 21, comma 3, lettera a), della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30 (Norme per l'istituzione di aree naturali protette), al solo fine della definizione dei procedimenti preordinati alla concessione e all'erogazione dei contributi di cui all'articolo 6 della legge regionale 28 febbraio 1990, n. 10 (Norme concernenti l'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e la disciplina dei relativi benefici economici. Abrogazione della legge regionale 12 dicembre 1986, n. 71 e successive modificazioni), in favore di coloro che hanno terminato i lavori di rifacimento del manto di copertura del tetto in lose di pietra entro la data di entrata in vigore della citata l.r. 16/2004.

Art. 7

(Disposizioni in materia di incarichi per il supporto alle attività inerenti alla realizzazione di opere pubbliche. Modificazioni alla legge regionale 20 giugno 1996, n. 12)

1. Al comma 2 dell'articolo 6 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici), sono aggiunti, in fine, i seguenti periodi: «All'individuazione dei bisogni procedono le strutture tecniche delle singole amministrazioni competenti; è tuttavia consentito il ricorso a strutture specialistiche esterne individuate ai sensi della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 (Norme per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione regionale, per la costituzione di organi collegiali non permanenti, per l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche e per azioni promozionali e pubblicitarie), in mancanza della competente struttura tecnica o nell'ipotesi di sua inadeguatezza o temporanea indisponibilità in relazione alle attività in corso.».
2. Al comma 4 dell'articolo 6 della l.r. 12/1996, come sostituito dall'articolo 5, comma 1, della legge regionale 5 agosto 2005, n. 19, le parole: «ai sensi della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 (Norme per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'amministrazione regionale, per la costituzione di organi collegiali non permanenti, per l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche e per azioni promozionali e pubblicitarie),» sono sostituite dalle seguenti: «ai sensi della l.r. 18/1998».
3. Dopo il comma 4 dell'articolo 6 della l.r. 12/1996, come modificato dal comma 2, è inserito il seguente:

«4bis. Nel caso di incarichi a strutture specialistiche esterne conferiti con le modalità di cui ai commi 2 e 4, in deroga a quanto stabilito dall'articolo 5, commi 2 e 3, della l.r. 18/1998, i soggetti incaricati possono essere titolari contemporaneamente

nale n° 16 du 10 août 2004 (Nouvelles dispositions en matière de gestion et de fonctionnement du Parc naturel du Mont-Avic et abrogation des lois régionales n° 66 du 19 octobre 1989, n° 31 du 30 juillet 1991 et n° 16 du 16 août 2001), les dispositions de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions en matière de création des espaces naturels protégés) sont de nouveau applicables, mais uniquement aux fins de la définition des procédures préalables à l'octroi des subventions visées à l'art. 6 de la loi régionale n° 10 du 28 février 1990 (Dispositions relatives à l'obligation de construire les toitures en lauzes et réglementation des aides financières y afférentes. Abrogation de la loi régionale n° 71 du 12 décembre 1986 modifiée), en faveur des personnes qui ont terminé les travaux de réfection des toitures en lauzes au plus tard à la date d'entrée en vigueur de ladite LR n° 16/2004.

Art. 7

(Disposizioni en matière de mandats d'aide aux activités ayant un rapport avec la réalisation des travaux publics. Modification de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996)

1. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics), sont ajoutées les phrases ainsi rédigées : « Il appartient aux structures techniques des administrations compétentes de définir lesdits besoins ; toutefois, en l'absence de structures techniques compétentes ou si les structures présentes ne sont pas adéquates ou ne sont pas disponibles pour les activités en cours, il peut être fait appel à des structures spécialisées extérieures choisies au sens de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998 (Dispositions pour l'attribution de fonctions aux sujets n'appartenant pas à l'Administration régionale, pour la constitution d'organes collégiaux non permanents, pour l'organisation et la participation aux manifestations publiques et pour des campagnes publicitaires). »
2. Au quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 12/1996, tel qu'il a été remplacé par le premier alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 19 du 5 août 2005, les mots « aux termes de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998 (Dispositions pour l'attribution de fonctions aux sujets n'appartenant pas à l'administration régionale, pour la constitution d'organes collégiaux non permanents, pour l'organisation et la participation aux manifestations publiques et pour des campagnes publicitaires) » sont remplacés par les mots « au sens de la LR n° 18/1998 ».
3. Après le quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 12/1996, tel qu'il a été modifié par le deuxième alinéa ci-dessus, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 4 bis. Les structures spécialisées extérieures mandatées selon les modalités visées aux deuxième et quatrième alinéas ci-dessus, par dérogation aux dispositions des deuxième et troisième alinéas de l'art. 5 de la LR n° 18/1998, peuvent exercer plus

di più di un incarico e la durata dell'incarico, in relazione alle specifiche esigenze dello studio da svolgere, può avere durata superiore agli undici mesi.».

Art. 8

(Disposizioni in materia di composizione delle commissioni edilizie comunali. Modificazione alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11)

1. Il comma 4 dell'articolo 55 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente:

«4. I componenti della commissione edilizia sono scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente. La commissione è formata dal numero di componenti eletti definito dal regolamento edilizio in misura non inferiore a tre e non superiore a sette, ivi compreso l'esperto in materia di tutela del paesaggio individuato ai sensi della legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio), e, in qualità di componente di diritto, da un rappresentante del servizio igienico-sanitario dell'Azienda sanitaria regionale.».

Art. 9

(Disposizioni in materia di lavori pubblici afferenti alle attività di protezione civile. Modificazioni alla legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5)

1. Il comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 (Organizzazione delle attività regionali di protezione civile), è sostituito dal seguente:

«1. Al fine di prevenire l'insorgere di pericolo immediato di danni alle persone e ai beni o per garantire l'erogazione dei servizi primari e il collegamento tra gli abitati, la Giunta regionale può concedere, nei limiti degli stanziamenti di bilancio e della percentuale massima di cui all'articolo 8, comma 2, contributi in conto capitale per la realizzazione, da parte dei Comuni nell'esercizio delle competenze agli stessi attribuite dalla presente legge, di interventi di somma urgenza, come definiti dall'articolo 15ter, comma 10, della l.r. 12/1996, introdotto dall'articolo 14 della legge regionale 5 agosto 2005, n. 19.».

2. Al comma 4 dell'articolo 9 della l.r. 5/2001, le parole: «, se dichiarati di somma o imperiosa urgenza, certificata dal responsabile del procedimento dell'amministrazione procedente.» sono soppresse.

d'un mandat en même temps. La durée de chaque mandat dépend des exigences spécifiques de l'étude à effectuer et peut être supérieure à onze mois. »

Art. 8

(Dispositions en matière de composition des commissions communales de la construction. Modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998)

1. Le quatrième alinéa de l'art. 55 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), est remplacé par l'alinéa suivant :

« 4. Les membres de la commission de la construction sont choisis parmi les personnes compétentes en raison de leur expérience et de leur préparation spécifique dans les domaines de la construction, de l'urbanisme et de l'environnement ; ladite commission se compose de membres élus – dont le nombre, trois au minimum et sept au maximum, y compris le spécialiste en matière de protection du paysage visé à la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994 (Délégation de fonctions administratives en matière de protection du paysage aux communes de la Vallée d'Aoste), est fixé par le règlement de la construction – et d'un représentant du service de l'hygiène et de la santé de l'Agence sanitaire régionale, membres de droit. »

Art. 9

(Dispositions en matière de travaux publics afférents aux activités de protection civile. Modification de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001)

1. Le premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile), est remplacé par l'alinéa suivant :

« 1. Dans le but de prévenir toute situation susceptible de porter atteinte aux personnes et à leurs biens ou afin de garantir les services essentiels et les liaisons entre les agglomérations, le Gouvernement régional peut accorder des aides en capital aux Communes – dans les limites des crédits inscrits au budget et du pourcentage maximum visé au deuxième alinéa de l'art. 8 de la présente loi – afin que celles-ci réalisent, dans l'exercice des compétences qui leur sont attribuées par la présente loi, toutes actions s'avérant impérieusement urgentes au sens du dixième alinéa de l'art. 15 ter de la LR n° 12/1996, introduit par l'art. 14 de la loi régionale n° 19 du 5 août 2005. »

2. Au quatrième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 5/2001, les mots « Si les actions visées aux premier et troisième alinéas du présent article sont déclarées extrêmement urgentes et injournables par le responsable de la procédure de l'administration chargée de leur réalisation, elles » sont remplacés par les mots « Les actions visées aux premier et troisième alinéas du présent article ».

Art. 10

(Proroga del termine per la sperimentazione della televisione digitale terrestre e della rete unitaria della pubblica amministrazione. Modificazione alla legge regionale 4 novembre 2005, n. 25)

1. Al comma 1 dell'articolo 24 della legge regionale 4 novembre 2005, n. 25 (Disciplina per l'installazione, la localizzazione e l'esercizio di stazioni radioelettriche e di strutture di radiotelecomunicazioni. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e abrogazione della legge regionale 21 agosto 2000, n. 31), le parole: «31 dicembre 2006» sono sostituite dalle seguenti: «31 dicembre 2007».

CAPO III
ISTRUZIONE

Art. 11

(Disposizioni in materia di agevolazioni per il diritto allo studio universitario. Modificazione alla legge regionale 14 giugno 1989, n. 30)

1. Il comma 2bis dell'articolo 3 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30 (Interventi della Regione per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario), come inserito dall'articolo 11, comma 1, della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34, è abrogato.
2. I commi 1 e 3 dell'articolo 11 della l.r. 34/2005 sono abrogati.

Art. 12

(Disposizioni in materia di formazione dei dirigenti scolastici. Modificazione alla legge regionale 26 luglio 2000, n. 19)

1. Dopo l'articolo 22 della legge regionale 26 luglio 2000, n. 19 (Autonomia delle istituzioni scolastiche), è inserito il seguente:

«Art. 22bis
(Formazione dei dirigenti scolastici)

1. I dirigenti scolastici sono ammessi a partecipare alle iniziative di formazione, anche ad essi rivolte, organizzate dall'Amministrazione regionale per il personale dalla stessa dipendente.».

Art. 13

(Disposizioni in materia di valutazione dell'attività dell'IRRE-VDA. Modificazione alla legge regionale 27 luglio 2001, n. 12)

1. L'articolo 20 della legge regionale 27 luglio 2001, n. 12 (Trasformazione dell'Istituto regionale di ricerca, sperimentazione ed aggiornamento educativi per la Valle d'Aosta (IRRSAE) in Istituto regionale di ricerca educativa della Valle d'Aosta (IRRE-VDA). Abrogazioni di leggi regionali concernenti l'IRRSAE), è abrogato.

Art. 10

(Prorogation du délai pour l'expérimentation de la télévision numérique terrestre et du réseau unitaire de l'administration publique. Modification de la loi régionale n° 25 du 4 novembre 2005)

1. Au premier alinéa de l'art. 24 de la loi régionale n° 25 du 4 novembre 2005, portant réglementation pour l'implantation, la localisation et l'exploitation des stations radioélectriques et des installations de radiotélécommunications, modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et abrogation de la loi régionale n° 31 du 21 août 2000, les mots « 31 décembre 2006 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 2007 ».

CHAPITRE III
ÉDUCATION

Art. 11

(Dispositions en matière d'aides à la réalisation du droit aux études universitaires. Modification de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989)

1. Le deuxième alinéa bis de l'art. 3 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989 (Mesures régionales pour faciliter l'accès aux études universitaires), tel qu'il a été inséré par le premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 34 du 19 décembre 2005, est abrogé.
2. Les premier et troisième alinéas de l'art. 11 de la LR n° 34/2005 sont abrogés.

Art. 12

(Dispositions en matière de formation des dirigeants scolaires. Modification de la loi régionale n° 19 du 26 juillet 2000)

1. Après l'art. 22 de la loi régionale n° 19 du 26 juillet 2000 (Autonomie des établissements scolaires), il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 22 bis
(Formation des dirigeants scolaires)

1. Les dirigeants scolaires peuvent participer aux initiatives de formation organisées par l'Administration régionale à l'intention de ses personnels chaque fois que lesdites initiatives leur sont également destinées. »

Art. 13

(Dispositions en matière d'évaluation de l'activité de l'IRRE-VDA. Modification de la loi régionale n° 12 du 27 juillet 2001)

1. L'art. 20 de la loi régionale n° 12 du 27 juillet 2001 (Transformation de l'Institut régional de recherche, expérimentation et recyclage éducatifs en Vallée d'Aoste (IRRSAE) en Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE-VDA), ainsi qu'abrogation de lois régionales concernant l'IRRSAE) est abrogé.

Art. 14

(Disposizioni in materia di incarichi di dirigente tecnico dei ruoli scolastici regionali. Modificazione alla legge regionale 1° agosto 2005, n. 18)

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 7 della legge regionale 1° agosto 2005, n. 18 (Disposizioni in materia di organizzazione e di personale scolastico. Modificazioni alla legge regionale 8 marzo 1993, n. 12 (Accertamento della piena conoscenza della lingua francese per il personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione)), è aggiunto il seguente:

«3bis. Ai fini del conferimento degli incarichi dirigenziali ai sensi dell'articolo 19, comma 5bis, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche), come inserito dall'articolo 3, comma 1, lettera f), della legge 15 luglio 2002, n. 145, il numero dei posti disponibili nella dotazione organica del ruolo regionale dei dirigenti tecnici, definita ai sensi dell'articolo 1, comma 3, della legge regionale 17 aprile 1990, n. 14 (Ruolo regionale degli ispettori tecnici e norme in materia di reclutamento del personale direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche regionali), è pari ad uno.».

CAPO IV
SANITÀ E POLITICHE SOCIALI

Art. 15

(Disposizioni in materia di interventi assistenziali in favore di minori. Modificazione alla legge regionale 1° giugno 1984, n. 17)

1. Dopo il comma primo dell'articolo 8 della legge regionale 1° giugno 1984, n. 17 (Interventi assistenziali ai minori), è aggiunto il seguente:

«1bis. Nel caso in cui gli interventi assistenziali di cui al comma primo consistano nel pagamento di rette, gli stessi possono essere, altresì, diretti in favore di gestanti o madri con figli minori che necessitano di tutela e protezione, temporaneamente inserite in strutture anche collocate al di fuori del territorio regionale, per disposizione dell'autorità giudiziaria o sulla base di progetti predisposti dagli operatori socio-sanitari territoriali.».

Art. 16

(Disposizioni in materia di assistenza economica in favore dei meno abbienti. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 19)

1. Il comma 4 dell'articolo 6 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 19 (Norme in materia di assistenza economica), come sostituito dall'articolo 25, comma 2, della l.r. 38/2001, è sostituito dal seguente:

Art. 14

(Dispositions en matière de fonctions de directeur technique des cadres scolaires régionaux. Modification de la loi régionale n° 18 du 1^{er} août 2005)

1. Après le troisième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 18 du 1^{er} août 2005 (Dispositions relatives à l'organisation scolaire et au personnel y afférent, ainsi que modifications de la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993 portant vérification de la maîtrise du français du personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducatif des institutions scolaires de la Région), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 3 bis. Aux fins de l'attribution des fonctions de direction au sens du cinquième alinéa bis de l'art. 19 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 (Dispositions générales sur l'organisation du travail dans le cadre des administrations publiques), tel qu'il a été inséré par la lettre f) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi n° 145 du 15 juillet 2002, un seul poste est disponible dans l'organigramme des cadres régionaux des directeurs techniques établi au sens du troisième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 14 du 17 avril 1990 (Cadre régional des inspecteurs techniques et dispositions en matière de recrutement du personnel de direction, enseignant et éducatif des établissements scolaires régionaux). »

CHAPITRE IV
SANTÉ ET POLITIQUES SOCIALES

Art. 15

(Dispositions en matière d'aides à l'enfance. Modification de la loi régionale n° 17 du 1^{er} juin 1984)

1. Après le premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 17 du 1^{er} juin 1984 (Aides à l'enfance), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. Au cas où les aides visées au premier alinéa ci-dessus consisteraient dans le paiement d'une pension, elles peuvent être également accordées aux futures mères ou aux mères isolées avec enfants mineurs nécessitant protection et assistance, insérées à titre temporaire dans une structure, éventuellement située en dehors du territoire régional, sur ordre de l'autorité judiciaire ou sur la base de projets élaborés par les opérateurs socio-sanitaires territoriaux. »

Art. 16

(Dispositions en matière d'aide aux personnes démunies. Modification de la loi régionale n° 19 du 27 mai 1994)

1. Le quatrième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 19 du 27 mai 1994 (Mesures en matière d'aide économique), tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 38/2001, est remplacé par l'alinéa suivant :

«4. La concessione o il diniego degli interventi di assistenza economica di cui alla presente legge sono disposti con provvedimento del dirigente della struttura di cui al comma 1, in conformità al parere reso dalla commissione di cui al comma 2, entro il termine stabilito dalla Giunta regionale ai sensi dell'articolo 1, comma 3.».

Art. 17

(Disposizioni in materia di relazione annuale sullo stato di salute e di benessere sociale della popolazione regionale. Modificazione alla legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5)

1. Il comma 3 dell'articolo 4 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 (Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella Regione), come sostituito dall'articolo 35, comma 2, della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21, è sostituito dal seguente:

«3. La relazione annuale sullo stato di salute e di benessere sociale è illustrata dall'assessore regionale competente in materia di sanità e politiche sociali alla Giunta e al Consiglio regionale ed è divulgata dalla struttura di cui all'articolo 5, comma 1, anche mediante pubblicazione nel sito Internet della Regione.».

Art. 18

(Disposizioni in materia di integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex combattenti. Modificazione alla legge regionale 7 agosto 2002, n. 17)

1. Al comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 7 agosto 2002, n. 17 (Integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex combattenti), sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: «o iscritti all'Anagrafe italiani residenti all'estero (AIRE) in un Comune della Valle d'Aosta».

CAPO V
TURISMO, SPORT E TRASPORTI

Art. 19

(Disposizioni in materia di Commissione tecnico-consultiva per le piste di sci. Modificazione alla legge regionale 17 marzo 1992, n. 9)

1. Il comma 8 dell'articolo 6 della legge regionale 17 marzo 1992, n. 9 (Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci), è sostituito dal seguente:

«8. Ai componenti della Commissione, esterni

« 4. Les aides économiques en question sont accordées ou refusées par acte du dirigeant de la structure visée au premier alinéa du présent article, dans le délai fixé par le Gouvernement régional au sens des dispositions du troisième alinéa de l'art. 1^{er} ci-dessus, en conformité avec l'avis de la commission visée au deuxième alinéa. »

Art. 17

(Dispositions en matière de rapport annuel sur l'état de santé et sur le bien-être social de la population régionale. Modification de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000)

1. Le troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste), tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 21 du 15 décembre 2003, est remplacé par l'alinéa suivant :

« 3. Le rapport annuel sur l'état de santé et sur le bien-être social de la population est présenté par l'assesseur régional compétent en matière de santé et de politiques sociales au Gouvernement régional et au Conseil régional. La structure visée au premier alinéa de l'art. 5 est chargée de la divulgation dudit rapport et, entre autres, de sa publication sur le site Internet de la Région. »

Art. 18

(Dispositions en matière de pension complémentaire régionale au profit des anciens combattants. Modification de la loi régionale n° 17 du 7 août 2002)

1. Au premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 17 du 7 août 2002 (Institution d'une pension complémentaire régionale au profit des anciens combattants), après les mots « Le Gouvernement régional accorde, par délibération, la pension complémentaire régionale aux sujets visés à l'article 1^{er} de la présente loi qui résident en Vallée d'Aoste » sont ajoutés les mots suivants : « ou qui sont inscrits à l'Anagrafe italiens résidents all'estero (AIRE) dans l'une des Communes de la Vallée d'Aoste ».

CHAPITRE V
TOURISME, SPORTS ET TRANSPORTS

Art. 19

(Dispositions en matière de Commission tecnico-consultative chargée des pistes de ski. Modification de la loi régionale n° 9 du 17 mars 1992)

1. Le huitième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 9 du 17 mars 1992 (Mesures en matière d'exercice de pistes de ski affectées à usage public), est remplacé par l'alinéa suivant :

« 8. Les membres de la Commission n'appartenant pas à

all'Amministrazione regionale, è corrisposto per ogni seduta un gettone di presenza, il cui ammontare è stabilito con deliberazione della Giunta regionale, in misura comunque non superiore alla tariffa per giornata di rappresentanza approvata dalla Regione per le guide alpine.».

Art. 20
(Disposizioni in materia di contributi per la realizzazione di iniziative di interesse turistico-promozionale. Modificazione alla legge regionale 24 giugno 1992, n. 31)

1. L'articolo 1 della legge regionale 24 giugno 1992, n. 31 (Concessione di contributi per la realizzazione di iniziative di interesse turistico-promozionale), come modificato dall'articolo 40, comma 1, della legge regionale 20 gennaio 1998, n. 3, è sostituito dal seguente:

«Art. 1
(Oggetto)

1. La Regione concede contributi a favore di enti privati non aventi finalità di lucro, al fine di sostenere ed incentivare la realizzazione di spettacoli, manifestazioni ed altri eventi suscettibili di produrre effetti favorevoli per la Valle d'Aosta sotto il profilo turistico-promozionale.».

Art. 21
(Disposizioni in materia di contributi per investimenti nel settore del trasporto collettivo di persone. Modificazione alla legge regionale 9 maggio 1995, n. 15)

1. La lettera a) del comma 4 dell'articolo 6 della legge regionale 9 maggio 1995, n. 15 (Interventi regionali per investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone), come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 22 marzo 2000, n. 10, è sostituita dalla seguente:

«a) dieci anni per le attrezzature e sette anni per gli autobus;».

2. La disposizione di cui all'articolo 6, comma 4, lettera a), della l.r. 15/1995, come sostituita dal comma 1, si applica anche con riguardo al vincolo di destinazione e al divieto di alienazione relativi agli autobus oggetto di contributi concessi anteriormente alla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 22
(Disposizioni in materia di trasporto pubblico locale. Modificazione alla legge regionale 1° settembre 1997, n. 29)

1. Al comma 3 dell'articolo 32 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 (Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea), è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «I beneficiari delle agevolazioni posso-

l'Administration régionale ont droit, pour les séances auxquelles ils participent, à un jeton de présence dont le montant, fixé par délibération du Gouvernement régional, ne peut dépasser le tarif approuvé par la Région pour chaque journée de représentation des guides de haute montagne. »

Art. 20
(Dispositions en matière de subventions destinées à la mise en place d'initiatives promotionnelles dans le domaine du tourisme. Modification de la loi régionale n° 31 du 24 juin 1992)

1. L'art. 1^{er} de la loi régionale n° 31 du 24 juin 1992 (Octroi de subventions destinées à la mise en place d'initiatives promotionnelles dans le domaine du tourisme), tel qu'il a été modifié par le premier alinéa de l'art. 40 de la loi régionale n° 3 du 20 janvier 1998, est remplacé par l'article suivant :

«Art. 1^{er}
Objet

1. La Région octroie des aides aux organismes privés à but non lucratif pour soutenir et encourager l'organisation de spectacles, de manifestations et autres événements susceptibles d'avoir des retombées positives pour la Vallée d'Aoste en termes de tourisme et de promotion. »

Art. 21
(Disposizioni en matière de subventions pour des investissements dans le secteur des transports en commun. Modification de la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995)

1. La lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 15 du 9 mai 1995 (Mesures régionales pour des investissements dans le secteur des transports en commun), tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 10 du 22 mars 2000, est remplacée comme suit :

« a) Dix ans pour les équipements et sept ans pour les autobus ; »

2. Les dispositions de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 15/1995, telle qu'elle a été remplacée au sens du premier alinéa ci-dessus, sont appliquées également aux autobus faisant l'objet des subventions déjà accordées à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 22
(Disposizioni en matière de transports publics locaux. Modification de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997)

1. À la fin du troisième alinéa de l'art. 32 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997, est ajoutée la phrase ainsi rédigée : « Il peut être temporairement interdit aux bénéficiaires des tarifs préférentiels d'utiliser les titres de

no essere sospesi, per un periodo commisurato alla gravità dell'infrazione accertata, dall'uso dei titoli di viaggio agevolati e sono altresì tenuti alla restituzione delle somme corrispondenti alle agevolazioni indebitamente fruite, secondo le modalità stabilite con deliberazione della Giunta regionale.».

Art. 23

(Disposizioni in materia di interventi a favore dello sport. Modificazione alla legge regionale 1° aprile 2004, n. 3)

1. La lettera e) del comma 5 dell'articolo 6 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3 (Nuova disciplina degli interventi a favore dello sport), è sostituita dalla seguente:

«e) attribuzione al CAI Valle d'Aosta di un contributo fisso forfettario pari al 7 per cento dello stanziamento annuo complessivo previsto per la concessione dei contributi di cui all'articolo 3, comma 1, lettera c);».

CAPO VI
ALTRE DISPOSIZIONI

Art. 24

(Disposizioni in materia di affidamento del servizio di stampa e distribuzione del Bollettino ufficiale della Regione. Modificazione alla legge regionale 3 marzo 1994, n. 7)

1. Al comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7 (Norme per la redazione del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, per la pubblicazione degli atti ed istituzione dell'Albo notiziario della Regione autonoma Valle d'Aosta), le parole: «con preferenza, a parità di altre condizioni, per quelle aventi sede legale ed operanti in Valle d'Aosta da almeno cinque anni» sono soppresse.

Art. 25

(Disposizioni in materia di introito dei compensi dovuti per gli incarichi attribuiti ai dirigenti regionali)

1. Gli eventuali compensi dovuti per gli incarichi svolti dai dirigenti regionali, in ragione del loro ufficio e conferiti dall'Amministrazione regionale o su designazione della stessa, sono accertati ed introitati al capitolo 9700 (Recuperi diversi) del bilancio di previsione della Regione. Le somme così introitate sono utilizzate per il finanziamento dei rinnovi contrattuali.

Art. 26

(Disposizioni in materia di rimborso delle spese legali e processuali agli amministratori e ai dipendenti regionali)

1. Per i procedimenti penali avviati nei confronti di consi-

transportés à tarif réduit pendant une période dont la durée est établie en fonction de la gravité de l'infraction constatée. Les personnes concernées sont également tenues de restituer les sommes dont elles ont indûment bénéficié, selon des modalités fixées à cet effet par délibération du Gouvernement régional. »

Art. 23

(Disposizioni en matière de promotion des sports. Modifikation de la loi régionale n° 3 du 1er avril 2004)

1. La lettre e) du cinquième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 3 du 1^{er} avril 2004 (Nouvelle réglementation des mesures de promotion des sports), est remplacée comme suit :

« e) Aide forfaitaire attribuée au CAI Vallée d'Aoste à raison de 7 p. 100 des aides financières accordées chaque année au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 3 ci-dessus ; »

CHAPITRE VI
DISPOSITIONS DIVERSES

Art. 24

(Disposizioni en matière d'attribution du service d'impression et de distribution du Bulletin officiel de la Région. Modifikation de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994)

1. Au premier alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994 (Disposizioni en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes, et institution du Tableau d'affichage de la Région autonome Vallée d'Aoste), la phrase « En cas d'égalité de conditions, priorité est donnée aux imprimeries ayant leur siège légal et œuvrant en Vallée d'Aoste depuis cinq ans au moins. » est supprimée.

Art. 25

(Disposizioni en matière d'encaissement des sommes dues aux dirigeants régionaux au titre des mandats qui leur sont attribués)

1. Les sommes éventuellement dues aux dirigeants régionaux au titre des mandats qui leur sont attribués, par l'Administration régionale ou sur désignation de celle-ci, du fait des fonctions qu'ils exercent sont constatées et inscrites au chapitre 9700 (Recouvrement de sommes, remboursements et autres) du budget prévisionnel de la Région. Lesdites sommes sont utilisées pour financer les renouvellements des conventions collectives.

Art. 26

(Disposizioni en matière de remboursement des frais légaux et des frais de justice supportés par les élus et les personnels régionaux)

1. Pour les procédures pénales engagées à l'encontre des

glieri e assessori regionali, conclusi con sentenza definitiva alla data del 31 dicembre 2005, il rimborso, totale o parziale, delle spese legali e processuali di cui all'articolo 10, comma 1, della legge regionale 21 agosto 1995, n. 33 (Norme sulle indennità spettanti ai membri del Consiglio e della Giunta e sulla previdenza dei consiglieri regionali), è deliberato dalla Giunta regionale anche nel caso in cui dette spese non siano risultate a qualsiasi titolo coperte da assicurazione, a condizione che l'interessato abbia presentato, alla data del 31 dicembre 2005, denuncia di attivazione della garanzia assicurativa alla struttura regionale competente.

2. Al ricorrere delle condizioni di cui al comma 1, la disposizione di cui al medesimo comma si applica anche ai dipendenti regionali.

Art. 27

(Obblighi per i concessionari del servizio pubblico di distribuzione di gas naturale)

1. Le imprese affidatarie del servizio pubblico di distribuzione di gas naturale ai sensi del decreto legislativo 23 maggio 2000, n. 164 (Attuazione della direttiva 98/30/CE recante norme comuni per il mercato interno del gas naturale, a norma dell'articolo 41 della legge 17 maggio 1999, n. 144), e successive modificazioni, sono tenute a comunicare alla Regione i piani per lo sviluppo ed il potenziamento, nell'ambito del territorio regionale, delle reti e degli impianti di distribuzione.

Art. 28

(Disposizioni finanziarie)

1. Gli eventuali oneri derivanti dall'applicazione degli articoli 3, comma 2, 4, 6, 14, 15, 18, 19, 20, 23 e 26 trovano copertura negli stanziamenti già iscritti nei pertinenti capitoli del bilancio pluriennale della Regione per gli anni 2006/2008 e non alterano gli equilibri di bilancio.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 agosto 2006.

Il Presidente
CAVERI

conseillers et des assesseurs régionaux qui aboutissent à une condamnation définitive avant le 31 décembre 2005, le remboursement, total ou partiel, des frais légaux et des frais de justice visés au premier alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 33 du 21 août 1995 (Dispositions en matière d'indemnités aux membres du Conseil et du Gouvernement régional ainsi qu'en matière de sécurité sociale applicable aux conseillers régionaux) est délibéré par le Gouvernement régional même si lesdits frais ne sont pas couverts, à quelque titre que ce soit, par une assurance, à condition que l'intéressé ait présenté à la structure régionale compétente, au plus tard le 31 décembre 2005, une déclaration attestant qu'il a passé le contrat d'assurance nécessaire.

2. Lorsque les conditions visées au premier alinéa du présent article subsistent, les dispositions en cause s'appliquent également aux personnels régionaux.

Art. 27

(Obligations pour les concessionnaires du service public de distribution du gaz naturel)

1. Les entreprises concessionnaires du service public de distribution du gaz naturel au sens du décret législatif n° 164 du 23 mai 2000 (Application de la directive 98/30/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel, aux termes de l'art. 41 de la loi n° 144 du 17 mai 1999) modifié sont tenues de communiquer à la Région les plans pour le développement et le renforcement, dans le cadre du territoire régional, des réseaux et des installations de distribution.

Art. 28

(Disposizioni finanzières)

1. Les dépenses découlant de l'application des art. 3, deuxième alinéa, 4, 6, 14, 15, 18, 19, 20, 23 et 26 de la présente loi sont couvertes par les crédits inscrits aux chapitres compétents du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, sans affecter l'équilibre budgétaire.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 août 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 110
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 983 del 12.04.2006);
 - presentato al Consiglio regionale in data 18.04.2006;
 - assegnato alle Commissioni consiliari permanenti I, II, III, IV e V in data 04.05.2006;
 - esaminato dalla III Commissione consiliare permanente, con parere in data 26.05.2006 e relazione del Consigliere FEY;
 - esaminato dalla IV Commissione consiliare permanente, con parere in data 30.05.2006 e relazione del Consigliere PRADUROUX;
 - esaminato dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 12.06.2006 e relazione del Consigliere FEY;
 - esaminato dalla V Commissione consiliare permanente, con parere in data 14.06.2006 e relazione del Consigliere COMÉ;
 - esaminato dalla I Commissione consiliare permanente, con parere in data 21.07.2006 e relazione del Consigliere SALZONE;
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 27.07.2006, con deliberazione n. 2105/XII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 03.08.2006.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 110
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 983 du 12.04.2006) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 18.04.2006 ;
 - soumis aux I^{ère}, II^{ème}, III^{ème}, IV^{ème} et V^{ème} Commissions permanentes du Conseil en date du 04.05.2006 ;
 - examiné par la III^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 26.05.2006 et rapport du Conseiller FEY ;
 - examiné par la IV^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 30.05.2006 et rapport du Conseiller PRADUROUX ;
 - examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 12.06.2006 et rapport du Conseiller FEY ;
 - examiné par la V^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 14.06.2006 et rapport du Conseiller COMÉ ;
 - examiné par la I^{ère} Commission permanente du Conseil – avis en date du 21.07.2006 et rapport du Conseiller SALZONE ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 27.07.2006, délibération n° 2105/XII ;
 - transmis au Président de la Région en date du 03.08.2006.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 4 AGOSTO 2006, N. 21

Note all'articolo 2:

⁽¹⁾ La lettera d), del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 prevedeva quanto segue:

«d) oggetti intagliati;».

⁽²⁾ Il comma 4 dell'articolo 7 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 prevedeva quanto segue:

«4. Nell'ipotesi in cui tra i criteri per lo svolgimento delle manifestazioni di cui al comma 1 sia previsto il tetto massimo di espositori, e questo non sia raggiunto, possono essere ammessi anche i produttori professionali e non professionali, iscritti al registro di cui all'articolo 8, operanti nel settore delle produzioni artigianali non rientranti fra quelle di cui ai commi 1 e 2, purché interamente realizzate in Valle d'Aosta con tecniche prevalentemente manuali.».

⁽³⁾ Il comma 9 dell'articolo 8 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 prevedeva quanto segue:

«9. Il dirigente della struttura competente provvede, con cadenza mensile, all'aggiornamento del Registro.».

Nota all'articolo 3:

⁽⁴⁾ L'articolo 5 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 prevedeva quanto segue:

«Art. 5
(Programma annuale)

1. In esecuzione e in armonia con il Piano triennale, la Giunta regionale, sentito il parere del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6 e dei soggetti firmatari del Patto per lo sviluppo della Valle d'Aosta, adotta il programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo dei servizi per l'impiego, predisposto dalla struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale.».

Nota all'articolo 4:

⁽⁵⁾ Il comma 3 dell'articolo 1 della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 prevedeva quanto segue:

«3. Per le finalità di cui al comma 1, la presente legge disciplina la concessione di agevolazioni volte a promuovere gli investimenti realizzati da soggetti privati e dagli enti locali territoriali nel settore dell'edilizia residenziale.».

Note all'articolo 6:

⁽⁶⁾ L'articolo 21, comma 3, lettera a), della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30, precedentemente abrogata dall'articolo 17 della legge regionale 10 agosto 2004, n. 16, prevede quanto segue:

«a) l'aumento del 20 per cento dell'entità dei contributi e dei finanziamenti, ove previsti da leggi regionali, fino alla concorrenza massima del 100 per cento dei lavori previsti per opere di nuova realizzazione, conservazione e restauro ambientale, ivi compresi i recuperi conservativi di edifici e le opere per conservare e restaurare i manufatti. L'aumento è invece del 10 per cento relativamente al contributo o al finanziamento per le zone preparco, ove istituite.»

⁽⁷⁾ L'articolo 6 della legge regionale 28 febbraio 1990, n. 10 prevede quanto segue:

«Art. 6
(Benefici economici)

1. Sono concessi contributi per la costruzione e la ricostruzione dei manti di copertura in lose di pietra dei tetti delle costruzioni di cui all'articolo 2. La misura unitaria del contributo è commisurata alla differenza di costo in opera tra un tetto con manto di copertura in lose e un tetto con manto di copertura in tegole della migliore qualità, strutturati per assicurare uguali prestazioni protettive e previsti in località site a quota di metri 1300 sul livello del mare.
2. La misura unitaria del contributo è approvata, entro il 31 marzo di ogni anno, con deliberazione della Giunta regionale su proposta dell'Assessore regionale competente in materia di tutela del paesaggio. A tal fine l'Assessorato regionale ai LL.PP. determina ogni anno, su richiesta dell'Assessore anzidetto, i costi analitici unitari presunti dei due tipi di tetto indicati nel primo comma.
3. La misura unitaria del contributo è determinata in base al tipo di opere eseguite, secondo le seguenti categorie:
 - a) costruzione e ricostruzione totale: la misura unitaria del contributo è pari a quella determinata con la deliberazione di cui al comma secondo;
 - b) ricostruzione parziale (con mantenimento anche parziale della grande orditura o recupero di almeno il 50 per cento delle lose): la misura unitaria del contributo è pari al 70 per cento di quella determinata con la deliberazione di cui al comma secondo.
4. Per la determinazione del contributo si applica il parametro unitario di cui al comma secondo relativo all'anno solare di presentazione della domanda di contributo.»

Note all'articolo 7:

⁽⁸⁾ Il comma 2 dell'articolo 6 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue:

«2. I bisogni connessi con la conservazione e la valorizzazione dell'ambiente e del patrimonio culturale, con la difesa del territorio, con lo sviluppo economico-sociale della regione e con lo svolgimento di funzioni istituzionali, che per il loro soddisfacimento prevedono la realizzazione di lavori pubblici, costituiscono il riferimento per la programmazione dei lavori pubblici.»

⁽⁹⁾ Il comma 4 dell'articolo 6 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, come sostituito dall'articolo 5, comma 1, della legge regionale 5 agosto 2005, n. 19, prevedeva quanto segue:

«4. I bisogni di cui al comma 2 possono essere oggetto di studi di fattibilità finalizzati all'individuazione dei lavori strumentali al loro soddisfacimento. La redazione dei predetti studi spetta alle strutture tecniche delle singole amministrazioni competenti; è tuttavia consentito il ricorso a strutture specialistiche esterne individuate ai sensi della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 (Norme per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'amministrazione regionale, per la costituzione di organi collegiali non permanenti, per l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche e per azioni promozionali e pubblicitarie), in mancanza della competente struttura tecnica o nell'ipotesi di sua inadeguatezza o temporanea indisponibilità in relazione alle attività in corso.»

Nota all'articolo 8:

⁽¹⁰⁾ Il comma 4 dell'articolo 55 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«4. I componenti della commissione edilizia sono scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente; la commissione è formata dal numero di componenti eletti definito dal regolamento edilizio in misura non inferiore a tre e non superiore a sette, ivi compreso l'esperto in materia di tutela del paesaggio, di cui alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio), e dai componenti di diritto. Sono componenti di diritto della commissione edilizia un rappresentante del servizio igienico-sanitario dell'Unità sanitaria locale (USL) e un rappresentante del servizio prevenzione incendi.»

Note all'articolo 9:

⁽¹¹⁾ Il comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 prevedeva quanto segue:

«1. Al fine di prevenire l'insorgere di pericolo immediato di danni alle persone e ai beni o per garantire l'erogazione dei servizi primari e il collegamento tra gli abitati, la Giunta regionale può concedere, nei limiti degli stanziamenti di bilancio e della percentuale massima di cui all'articolo 8, comma 2, contributi in conto capitale per la realizzazione di interventi urgenti e indifferibili da parte dei Comuni nell'esercizio delle competenze agli stessi attribuite dalla presente legge.»

⁽¹²⁾ Il comma 4 dell'articolo 9 della legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 prevedeva quanto segue:

«4. I lavori di cui ai commi 1 e 3, se dichiarati di somma o imperiosa urgenza, certificata dal responsabile del procedimento dell'amministrazione procedente, sono oggetto di deroga a qualsiasi autorizzazione, nullaosta, permesso o altro atto di assenso comunque denominato.»

Nota all'articolo 10:

⁽¹³⁾ Il comma 1 dell'articolo 24 della legge regionale 4 novembre 2005, n. 25 prevedeva quanto segue:

«1. Ferma restando la concessione ministeriale ove prevista, la realizzazione e/o l'attivazione di stazioni radioelettriche, ponti radio, reti di comunicazione elettronica, non-

ché delle relative attrezzature accessorie, quali sostegni, ad esclusione delle torri e dei tralicci, cavidotti, apparati, finalizzati alla sperimentazione della televisione digitale terrestre e della rete unitaria della pubblica amministrazione (RUPAR), è subordinata alla comunicazione, da parte dell'operatore interessato, dell'intenzione di realizzare e/o attivare tali strutture. La comunicazione deve essere presentata entro e non oltre il 31 dicembre 2006 ai soggetti di cui all'articolo 4, comma 2.».

Note all'articolo 11:

⁽¹⁴⁾ Il comma 2bis dell'articolo 3 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30, come inserito dall'articolo 11, comma 1, della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34, prevedeva quanto segue:

«2bis. Sono altresì esclusi dagli interventi di cui alla presente legge gli studenti lavoratori.».

⁽¹⁵⁾ Il comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34, prevedeva quanto segue:

«1. Dopo il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30 (Interventi della Regione per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario), è aggiunto il seguente:

“2bis. Sono altresì esclusi dagli interventi di cui alla presente legge gli studenti lavoratori.”.».

Il comma 3 dell'articolo 11 della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34, prevedeva quanto segue:

«3. Le disposizioni di cui al comma 1 non si applicano alle domande per la concessione delle agevolazioni di cui all'articolo 10ter della l.r. 30/1989, come introdotto dall'articolo 1 della legge regionale 1° agosto 1994, n. 37, presentate nel corso dell'anno 2006. Le disposizioni di cui al comma 1 non si applicano, inoltre, alle procedure per la concessione delle altre agevolazioni previste dalla l.r. 30/1989, relative all'anno accademico 2005/2006.».

Nota all'articolo 13:

⁽¹⁶⁾ L'articolo 20 della legge regionale 27 luglio 2001, n. 12 prevedeva quanto segue:

«Art. 20
(Valutazione)

1. La valutazione dell'efficienza e dell'efficacia dell'attività dell'Istituto si realizza nel quadro della valutazione del sistema scolastico di cui all'articolo 18 della legge regionale 26 luglio 2000, n. 19 (Autonomia delle istituzioni scolastiche).».

Nota all'articolo 16:

⁽¹⁷⁾ Il comma 4 dell'articolo 6 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 19, come sostituito dall'articolo 25, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38, prevedeva quanto segue:

«4. Le provvidenze economiche sono concesse o negate dalla struttura di cui al comma 1 entro sessanta giorni dalla

presentazione dell'istanza, conformemente al parere della commissione di cui al comma 2.».

Nota all'articolo 17:

⁽¹⁸⁾ Il comma 3 dell'articolo 4 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, come sostituito dall'articolo 35, comma 2, della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21, prevedeva quanto segue:

«3. La relazione annuale sullo stato di salute e di benessere sociale, presentata dalla Giunta regionale, è approvata, nelle sue linee programmatiche, dal Consiglio regionale ed è pubblicata sul sito internet della Regione.».

Nota all'articolo 18:

⁽¹⁹⁾ Il comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 7 agosto 2002, n. 17 prevedeva quanto segue:

«1. L'assegno integrativo regionale è concesso con deliberazione della Giunta regionale, su domanda degli interessati, ai soggetti di cui all'articolo 1, residenti in Valle d'Aosta.».

Nota all'articolo 19:

⁽²⁰⁾ Il comma 8 dell'articolo 6 della legge regionale 17 marzo 1992, n. 9 prevedeva quanto segue:

«8. Ai componenti della Commissione estranei all'Amministrazione regionale è corrisposto un gettone di presenza di lire 100.000 per giornata di seduta; spetta altresì il rimborso di eventuali spese di trasferta nella misura e con le modalità previste dalle norme in vigore per il personale regionale, in quanto applicabili.».

Nota all'articolo 20:

⁽²¹⁾ L'articolo 1 della legge regionale 24 giugno 1992, n. 31, come modificato dall'articolo 40, comma 1, della legge regionale 20 gennaio 1998, n. 3, prevedeva quanto segue:

«Art. 1
(Generalità)

1. La Regione concede contributi a favore di enti pubblici ed enti privati non aventi finalità di lucro allo scopo di sostenere e incentivare la realizzazione di iniziative di carattere culturale o spettacolare, suscettibili di favorire la promozione dell'immagine turistica della Valle d'Aosta.».

Nota all'articolo 21:

⁽²²⁾ La lettera a) del comma 4 dell'articolo 6 della legge regionale 9 maggio 1995, n. 15, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 22 marzo 2000, n. 10, prevedeva quanto segue:

«a) dieci anni per gli autobus e le attrezzature;».

Nota all'articolo 22:

⁽²³⁾ Il comma 3 dell'articolo 32 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 prevedeva quanto segue:

«3. L'uso dei buoni da parte di persona diversa dal titolare, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti, l'uso di falsi, la contraffazione e l'alterazione dei buoni, dei biglietti

e delle tessere, l'uso di buoni, biglietti, tessere, documenti di viaggio contraffatti od alterati sono puniti ai sensi delle leggi vigenti.».

Nota all'articolo 23:

⁽²⁴⁾ La lettera a) del comma 5 dell'articolo 6 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3 prevedeva quanto segue:

«e) attribuzione al CAI Valle d'Aosta di un contributo fisso forfettario pari al 7 per cento del totale dei contributi previsti per gli EPS;».

Nota all'articolo 24:

⁽²⁵⁾ Il comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7 prevedeva quanto segue:

«1. La Giunta regionale provvede, ogni triennio, ad assegna-

re la stampa del Bollettino ufficiale, tramite apposita gara, ad una tipografia con preferenza, a parità di altre condizioni, per quelle aventi sede legale ed operanti in Valle d'Aosta da almeno cinque anni.».

Nota all'articolo 26:

⁽²⁶⁾ L'articolo 10, comma 1, della legge regionale 21 agosto 1995, n. 33 prevede quanto segue:

«1. I consiglieri e gli assessori regionali nei cui confronti sia stato aperto un procedimento di responsabilità amministrativo-contabile, civile o penale, per fatti o atti direttamente connessi con la carica ricoperta, possono chiedere il rimborso delle spese legali e processuali sostenute, debitamente documentate, salvo nel caso di sentenza di condanna esecutiva per fatti commessi con dolo o con colpa grave.».

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 23 agosto 2006, n. 448.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di CHÂTILLON di terreni necessari per interventi di protezione dalla caduta massi in località Chameran, in Comune di CHÂTILLON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di CHÂTILLON degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori per interventi di protezione dalla caduta massi in località Chameran, in Comune di Châtillon, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI CHÂTILLON

1. Fg. 31 – map. 1158 (ex 338/b) – sup. occ. mq. 329 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
PESSION Graziana
n. a CHÂTILLON il 22.08.1938
c.f. PSS GZN 38M62 C294O
Indennità: € 167,27
2. Fg. 31 n. 1157 8ex 339/b) – sup. occ. mq. 236 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
ROMANO Anna Maria
n. a SOVERIA MANNELLI (CZ) il 10.10.1967 (quota 1/2)
c.f. RMN NMR 67R50 I874L
ASTARITA Mario
n. a META (NA) il 11.02.1964 (quota 1/2)
c.f. STR MRA 64B11 F162R
Indennità: € 119,99
3. Fg. 31 – map. 1156 (ex 373/b) – sup. occ. mq. 282 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
GASPARD Francesca Filomena
n. a CHÂTILLON il 20.02.1923,
c.f. GSP FNC 23B60 C294Z
Indennità: € 143,37
4. Fg. 31 – map. 1155 (ex 374/b) – sup. occ. mq. 260 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 448 du 23 août 2006,

portant expropriation en faveur de la Commune de CHÂTILLON des terrains nécessaires aux travaux de protection contre la chute de pierres à Chameran, dans ladite commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de protection contre la chute de pierres à Chameran de CHÂTILLON, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de CHÂTILLON :

COMMUNE DE CHÂTILLON

- TORALDO Bruziomaria
n. ad AOSTA il 09.02.1944 (quota 1/3)
c.f. TRL BZM 44B09 A326Z
TORALDO Lucio
n. a TORINO il 16.07.1937 (quota 1/3)
c.f. TRL LCU 37L16 L219N
FABER Elena
n. a MILANO il 27.03.1939 (quota 1/3)
c.f. FBR LNE 39C67 F205U
Indennità: € 132,18
5. Fg. 31 – map. 1154 (ex 395/b) – sup. occ. mq. 105 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
VAUDAN Rita
n. AOSTA il 22.05.1968
c.f. VDN RTI 68E62 A326J
Indennità: € 53,39
6. Fg. 31 – map. 1153 (ex 375/b) – sup. occ. mq. 103 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
OTTIN Lina Maria Germana
n. a TORGNON il 17.07.1920 (quota 1/2)
c.f. TTN LMR 20L57 L217I
NAVILLOD Rosella Elvira Elisa
n. a CHÂTILLON il 13.07.1942 (quota 1/2)
c.f. NVL RLL 42L53 C294Z
Indennità: € 52,37
7. Fg. 31 – map. 1112 (ex 422/b) – sup. occ. mq. 444 – C –

- zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
AYMONOD Piera
n. a CHÂTILLON il 03.02.1961
c.f. YMN PRI 61B43 A326I
Indennità: € 225,74
8. Fg. 31 – map. 1151 (ex 432/b) – sup. occ. mq. 215 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
GRIBAUDO Luciano
n. CHÂTILLON il 09.01.1949
c.f. GRB LCN 49A09 C294W
Indennità: € 109,31
9. Fg. 31 – map. 1150 (ex 433/b) – sup. occ. mq. 80 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
PELLISSIER Leonida Giannina
n. in Francia il 07.01.1936
c.f. PLL LDG 36A47 Z110A
Indennità: € 40,68
10. Fg. 31 – map. 1149 (ex 461/b) – sup. occ. mq. 450 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
PESSION Luigia fu Astero
n. a CHÂTILLON il 09.10.1933 (quota 1/3)
c.f. PSS LGU33R49C294R
PESSION Giorgio
n. a CHÂTILLON il 30.05.1952 (quota 1/9)
c.f. PSS GRG 52E30 C294C
PESSION Marcello
n. ad AOSTA il 25.02.1957 (quota 1/9)
c.f. PSS MCL 57B25 A326Q
PESSION Maria Teresa
n. ad AOSTA il 05.02.1948 (quota 1/9)
c.f. PSS MTR 48B45 A326E
PESSION Romano
n. a CHÂTILLON il 29.08.1916 (quota 1/3)
c.f. PSS RNM 16M29 C294X
Fg. 31 – map. 1149 (ex 461/b) – sup. occ. mq. 450 – C – zona «Ea»
Indennità: € 228,78
11. Fg. 31 – map. 1148 (ex 462/b) – sup. occ. mq. 237 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
MECCONI Giorgio
n. a SAN REMO (IM) il 11.11.1961 (quota 1/2)
c. f MCC GRG 61S11 I138A
SETTECASI Maria Nazzarena
n. in Gran Bretagna e Irlanda del Nord il 25.01.1962
c.f. STT MNZ 62A65 Z114S (quota 1/2)
Indennità: € 120,50
12. Fg. 31 – map. 1147 (ex 465/b) – sup. occ. mq. 231 - C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
FOLLIN Livio
n. ad AOSTA il 26.01.1958
c.f. FLL LVI 58A26 A326Q
- Indennità: € 117,45
13. Fg. 31 – map. 1146 (ex 466/b) – sup. occ. mq. 155 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
BICH Dolfino
n. a VALTOURNENCHE il 15.07.1939
c.f. BCH DFN 39L15 L654S
Indennità: € 78,81
14. Fg. 31 – map. 1145 (ex 467/b) – sup. occ. mq. 158 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
BONINO Dario
n. AOSTA il 24.09.1953 (quota 1/2)
c.f. BNN DRA53P24A326U
BONINO Claudia
n. AOSTA il 01.07.1950 (quota 1/2)
c.f. BNN CLD 50L41 A326J
Indennità: € 80,33
15. Fg. 31 – map. 1144 (ex 468/b) – sup. occ. mq. 289 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
GRANGE Maria Rosa
n. ad AOSTA il 30.03.1946
c.f. GRN MRS 46C70 A326M
Indennità: € 146,93
16. Fg. 31 – map. 1143 (ex 469/b) – sup. occ. mq. 5 – Pri – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
VILLETIAZ Damiano
n. AOSTA il 17.06.1982 (quota 1/2)
c.f. VLL DMN82H17A326J
VILLETIAZ Silvana
n. AOSTA il 06.06.1966 (quota 1/2)
c.f. VLL SVN 66H46 A326R
Indennità: € 10,76
17. Fg. 31 – map. 1142 (ex 470/b) – sup. occ. mq. 147 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
MACHET Pietro
n. a TORGNON il 15.11.1940, (quota 1/2)
c.f. MCH PTR 40S15 L217W
PERRON Antonietta
n. a VALTOURNENCHE il 12.01.1944, (quota 1/2)
c.f. PRR NNT 44A52 L6540
Indennità: € 74,75
18. Fg. 31 – map. 1140 (ex 471/b) – sup. occ. mq. 138 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:
GIANOTTI Patrizia
n. AOSTA il 17.02.1961
c.f. GNT PRZ 61B57 A326W
Indennità: € 70,17
19. Fg. 31 – map. 1141 (ex 472/b) – sup. occ. mq. 13 – C – zona «Ea» – C.T.
Intestato a:

MONTI Onelia
n. a TERNI il 06.07.1930

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 23 agosto 2006.

Per il Presidente
CERISE

Decreto 23 agosto 2006, n. 449.

Rettifica al decreto del Presidente della Regione n. 444 in data 18 agosto 2006, prot. 11126/GAB, recante «Sostituzione di funzionario regionale in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1. Il punto 1. del dispositivo del Decreto del Presidente della Regione n. 444 in data 18 agosto 2006, prot. n. 11126/GAB, è modificato come segue:

«A partire dalla data del presente decreto, viene nominata in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007, costituito con decreto n. 15 in data 12 gennaio 2005, così come modificato, la Sig.ra Monica QUATTRIN, Istruttore Amministrativo della Direzione Personale Scolastico del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi, quale rappresentante dell'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura, in sostituzione della Sig.ra Fernanda BASTRENTA.»

2. L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 agosto 2006.

Per il Presidente
CERISE

c.f. MNT NLO 30L46 L117F
Indennità: € 6,62

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 23 août 2006.

Pour le président,
Alberto CERISE

Arrêté n° 449 du 23 août 2006,

rectifiant l'arrêté n° 444 du 18 août 2006, réf. n° 11126/GAB, portant remplacement d'un fonctionnaire régional au sein du Conseil d'administration du Collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période 2005/2007.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1. Le point 1 du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 444 du 18 août 2006, réf. n° 11126/GAB, est modifié comme suit :

« À compter de la date du présent arrêté, Mme Monica QUATTRIN, instructeur administratif de la Direction du personnel scolaire du Département de la surintendance des écoles, est nommée membre du Conseil d'administration du Collège régional Adolfo Gervasone, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 15 du 12 janvier 2005 modifié, au titre de la période 2005/2007, en qualité de représentant de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture et en remplacement de Mme Fernanda BASTRENTA » ;

2. Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 août 2006.

Pour le président,
Alberto CERISE

Decreto 28 agosto 2006, n. 452.

Nomina di un componente in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Signor Donatello TREVISAN è nominato rappresentante del Museo minerario regionale, in seno al Consiglio d'amministrazione della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis, fino al termine della durata dell'attuale organo.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 28 agosto 2006.

Per il Presidente
CERISE

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 22 agosto 2006, n. 284.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2006/2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Pila» di AOSTA è classificata residenza turistico-alberghiera a 2 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo

Arrêté n° 452 du 28 août 2006,

portant nomination d'un membre du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Donatello TREVISAN est nommé membre du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis, en qualité de représentant du musée régional de l'industrie minière, jusqu'à l'expiration du mandat du conseil en charge.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 28 août 2006.

Pour le président,
Alberto CERISE

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 284 du 22 août 2006,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2006/2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Pila » d'AOSTE est classé résidence touristique et hôtelière 2 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de

delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 agosto 2006.

L'Assessore
PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 9 agosto 2006, n. 3456.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), come modificata dalla Legge regionale 16 febbraio 2006, n. 4, di n. 4 società cooperative al Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5 della L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006, al Registro regionale degli enti cooperativi, le seguenti società cooperative:

- R.D. SERVICE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE, con sede in SAINT-VINCENT, via Ponte Romano n. 17, codice fiscale n. 01091560076, al numero A176880 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione mutualità prevalente, categoria «Cooperative sociali» e «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 2 maggio 2006;
- ASSOCIAZIONE D'IDEE SOC. COOP., con sede in AOSTA, avenue du Conseil des Commis n. 5, codice fiscale n. 01091110070, al numero A174450 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione mutualità prevalente, categoria «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 2 maggio 2006;
- MENS@CORPORE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE, con sede in COURMAYEUR, via Mont Chetif n. 10, codice fiscale n. 01088340078, al numero A176879 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione mutualità prevalente, categorie «Cooperative sociali» e «Altre cooperative», con decorrenza dall'11

développement des entreprises, du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 août 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 3456 du 9 août 2006,

portant immatriculation de quatre sociétés au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 4 du 16 février 2006.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 4/2006, les sociétés indiquées ci-après sont immatriculées au Registre régional des entreprises coopératives :

- « RD SERVICE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à SAINT-VINCENT, 17, rue du Pont romain, code fiscal 01091560076, est immatriculée sous le n° A176880 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégories « Coopératives d'aide sociale » et « Coopératives de production et de travail » – à compter du 2 mai 2006 ;
- « ASSOCIAZIONE D'IDEE SOC. COOP. », dont le siège social est à AOSTE, 5, avenue du Conseil des Commis, code fiscal 01091110070, est immatriculée sous le n° A174450 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail » – à compter du 2 mai 2006 ;
- « MENS@CORPORE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à COURMAYEUR, 10, rue du Mont-Chétif, code fiscal 01088340078, est immatriculée sous le n° A176879 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste,

maggio 2006;

- IMPRENDO SOCIETÀ COOPERATIVA, con sede in AOSTA, via Losanna n. 17, codice fiscale n. 09392160017, al numero A175698 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione mutualità prevalente, categoria «Altre cooperative», con decorrenza dal 19 giugno 2006;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero dello Sviluppo economico.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

catégories « Coopératives d'aide sociale » et « Autres coopératives » – à compter du 11 mai 2006 ;

- « IMPRENDO SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège social est à AOSTE, 17, rue de Lausanne, code fiscal 09392160017, est immatriculée sous le n° A175698 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Autres coopératives » – à compter du 19 juin 2006 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 4/2006, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2206.

Parziale modificazione della deliberazione n. 1619 in data 1° giugno 2006, relativa all'approvazione delle modalità per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui all'art. 5 della Legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia), limitatamente ad una tabella dell'allegato A, punto 2.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare per i motivi di cui in premessa, a parziale rettifica della precedente deliberazione n. 1619 in data 1° giugno 2006, relativa all'approvazione delle modalità per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui all'art. 5 della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3, la sostituzione, con quella sotto evidenziata, della tabella riportata al punto 2 dell'Allegato A alla medesima deliberazione, in conseguenza alla modificazione da 0,20 a 0,36 m²K/W del valore adottato in relazione alla «resistenza termica base di calcolo» del Gruppo III («strutture trasparenti»):

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2206 du 4 août 2006,

modifiant la délibération n° 1619 du 1^{er} juin 2006 relative à l'approbation des modalités d'octroi et de versement des aides visées à l'art. 5 de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie), limitativement à un tableau du point 2 de l'annexe A.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, pour les raisons évoquées au préambule, la rectification de la délibération n° 1619 du 1^{er} juin 2006 relative à l'approbation des modalités d'octroi et de versement des aides visées à l'art. 5 de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006, consistant dans le remplacement du tableau visé au point 2 de l'annexe A par le tableau ci-après, suite à la modification de 0,20 à 0,36 m²K/W de la valeur adoptée pour la « Résistance thermique base de calcul » du groupe III (structures transparentes) :

Tipologia costruttiva degli edifici	Resistenza termica minima			Resistenza termica base di calcolo		
	Gruppo I	Gruppo II	Gruppo III	Gruppo I	Gruppo II	Gruppo III
	m ² K/W	m ² K/W	m ² K/W	m ² K/W	m ² K/W	m ² K/W
1. anteriori al 1991 con muratura in pietra	1.25	3.10	0.52	0.10	1.00	0.36
2. anteriori al 1991 con manufatti laterocementizi	1.55	3.10	0.52	0.10	1.00	0.36
3. anteriori al 1991 e già oggetto di intervento	1.25	2.10	0.52	0.10	1.00	0.36
4. successivi al 1991	1.30	2.50	0.52	0.10	1.00	0.36

2) di stabilire che i parametri riportati nella tabella di cui al punto 1) si applicano alle domande di agevolazione non definite alla data di approvazione della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2220.

Comune di VALGRISENCHE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 42 del 28.12.2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.05.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune di VALGRISENCHE con provvedimento consiliare n. 42 del 28 dicembre 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12 maggio 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale cartografia, con decisione n. 26/06 nel corso della riunione del 17 luglio 2006;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale

2) Les paramètres indiqués au tableau visé ci-dessus s'appliquent aux demandes d'aides dont l'instruction est en cours à la date d'approbation de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2220 du 4 août 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHE n° 42 du 28 décembre 2005 et soumise à la Région le 12 mai 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHE n° 42 du 28 décembre 2005 et soumise à la Région le 12 mai 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 26/06 du 17 juillet 2006 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie des espaces inconstructibles ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune di VALGRISENCHE con provvedimento consiliare n. 42 del 28 dicembre 2005 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12 maggio 2006, e costituita dagli elaborati seguenti:

– Relazione illustrativa;

Tav. MA 1a Carta dei dissesti settore Nord – cartografia su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. MA 1b Carta dei dissesti settore Sud – cartografia su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. MA 2a Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti settore Nord – cartografia su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. MA 2b Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti settore Sud – cartografia su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. MA 3a Carta geologica geomorfologica settore Nord – cartografia su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. MA 3b Carta geologica geomorfologica settore Sud – cartografia su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. PA 1a Cartografia prescrittiva su base CTR – settore Nord – scala 1:10.000;

Tav. PA 1b Cartografia prescrittiva su base CTR – settore Sud – scala 1:10.000;

Tav. PA 1c Cartografia prescrittiva su base CTR – Fondovalle urbanizzato – scala 1:5.000;

Tav. PA 2a Cartografia prescrittiva su base catastale – da Revers a La Bethaz – scala 1:2.000;

Tav. PA 2b Cartografia prescrittiva su base catastale – da Planté a Bonne – scala 1:2.000;

Tav. PA 3a Cartografia prescrittiva su base catastale – settore Nord – scala 1:5.000;

Tav. PA 3b Cartografia prescrittiva su base catastale – settore Centro Nord – scala 1:5.000;

Tav. PA 3c Cartografia prescrittiva su base catastale – settore Centro – scala 1:5.000;

Tav. PA 3d Cartografia prescrittiva su base catastale – settore Centro Sud – scala 1:5.000;

Tav. PA 3e Cartografia prescrittiva su base catastale – settore Sud – scala 1:5.000.

n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALGRISENCHE n° 42 du 28 décembre 2005 et soumise à la Région le 12 mai 2006. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

Con le modificazioni riportate nell'allegato A (terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, da allegarsi al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis.

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2262.

Approvazione della procedura a «regia regionale» per la presentazione da parte degli organismi interessati, dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione per il triennio formativo 2006/2009, oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, misura A2, di fondi regionali e di fondi ministeriali dedicati. Prenotazione di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la procedura a «regia regionale», di cui all'Allegato 1 alla presente deliberazione, per la presentazione, da parte degli organismi interessati, dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione, per il triennio formativo 2006/2009, oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, Misura A2, di fondi regionali e di Fondi Ministeriali dedicati, quantificata in un budget complessivo presuntivo di Euro 4.060.200,00;

2) di approvare il «Modello per i percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione», di cui all'allegato 2 alla presente deliberazione;

et subit les modifications visées à l'annexe A (terrains exposés au risque d'inondation – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;

2) La Commune de VALGRISENCHE est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2262 du 4 août 2006,

portant approbation de la mesure à gestion régionale cofinancée par le FSE – POR Objectif 3, Mesure A2 – et par des fonds ministériels spéciaux, relative à la présentation de projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2006/2009, et réservation des crédits y afférents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la mesure à gestion régionale visée à l'annexe 1 de la présente délibération, cofinancée par le FSE – POR Objectif 3, Mesure A2 – et par des fonds régionaux et ministériels spéciaux et relative à la présentation de projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2006/2009 ; la dépense globale présumée s'élève à 4 060 200,00 euros ;

2) Est approuvé le « Modèle pour les parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation » visé à l'annexe 2 de la présente délibération ;

3) di rinviare a successivi provvedimenti amministrativi l'attivazione di ulteriori eventuali attività di assistenza tecnica, monitoraggio, supervisione, valutazione e divulgazione atte a garantire il positivo sviluppo dell'attività sperimentale proposta, nonché l'approvazione del nucleo di valutazione dei progetti presentati in risposta alla presente procedura e quanto non previsto dalla presente deliberazione;

4) di rinviare ad un successivo provvedimento dirigenziale l'approvazione delle modifiche necessarie al modello di convenzione di cui al provvedimento dirigenziale n. 693 in data 14.02.2005;

5) di prenotare la spesa presunta complessiva di Euro 4.060.200,00 (quattromilionesessantamila duecento/00) nel modo seguente:

- per Euro 357.696,00 sul capitolo 26916 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative», struttura dirigenziale «Direzione Agenzia regionale del Lavoro», obiettivo 063003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del Piano regionale di Politica del Lavoro» richiesta 9966 «Attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative», del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006, che presenta la necessaria disponibilità;
- per Euro 67.954,81 sul capitolo 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000-2006» del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 sulla richiesta 9675 «A2 Inserimento e reinserimento nel mercato del lavoro di giovani e adulti nella logica dell'approccio preventivo POR – 1999 IT 053 P.O. 009 – Ob. 3 FSE – Spese», che presenta la necessaria disponibilità;
- per Euro 3.634.549,19 sul capitolo 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione e orientamento professionale» richiesta 12887 «Spese per iniziative di formazione professionale» così ripartiti: per l'anno 2007 per euro 1.800.000,00 e per l'anno 2008 per euro 1.834.549,19, sul Bilancio pluriennale della Regione 2006/2008, che presenta la necessaria disponibilità;

6) di garantire la pubblicizzazione della procedura di cui ai punti 1) e 2) della presente deliberazione attraverso la pubblicazione per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito web della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

3) Toute autre action d'assistance technique, de suivi, de supervision, d'évaluation et de diffusion, susceptible de garantir le développement des activités proposées ainsi que l'institution de la cellule d'évaluation des projets déposés au titre de la présente procédure et l'approbation de tout ce qui n'est pas prévu par la présente délibération, est décidée par acte administratif ;

4) Les modifications du modèle de convention visé à l'acte du dirigeant n° 693 du 14 février 2005 sont approuvées par un acte ultérieur du dirigeant compétent ;

5) En vue de la couverture de la dépense présumée, une somme se chiffrant au total à 4 060 200,00 euros (quatre millions soixante mille deux cents euros et zéro centime) est réservée comme suit :

- un montant de 357 696,00 euros sur le chapitre 26916 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour les activités de formation ou autres dans le cadre des contrats d'apprentissage et des actions de formation obligatoires », structure de direction « Direction de l'Agence régionale de l'emploi », objectif 063003 « Mesures pour l'information, l'orientation et la formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi », détail 9966 « Activités de formation ou autres dans le cadre des contrats d'apprentissage et des actions de formation obligatoires », du budget prévisionnel 2006 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;
- un montant de 67 954,81 euros sur le chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9675 « A2 – Insertion et réinsertion dans le marché du travail de jeunes et d'adultes dans la logique de l'approche préventive POR – 1999 PT 053 PO009 – Obj. 3 FSE – Dépenses », du budget prévisionnel 2006 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;
- un montant de 3 634 549,19 euros sur le chapitre 26030 « Dépenses pour les initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle », détail 12887 « Dépenses pour les initiatives de formation professionnelle », du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région qui dispose des ressources nécessaires, répartis comme suit : quant à 1 800 000,00 euros au titre de 2007 et quant à 1 834 549,19 euros au titre de 2008 ;

6) La mesure visée aux points 1 et 2 de la présente délibération est rendue publique par la publication d'un extrait de ladite délibération au Bulletin officiel et sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ALLEGATO N. 1 ALLA DGR N. 2262 IN DATA
04.08.2006

PROCEDURA PER LA PRESENTAZIONE DEI PROGETTI RELATIVI ALLA REALIZZAZIONE DI PERCORSI SPERIMENTALI INTEGRATI DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ASSOLVIMENTO DEL DIRITTO-DOVERE DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE NEL TRIENNIO 2006/2009

1) *Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*

Può presentare progetti relativi alla realizzazione di percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione, per il triennio formativo 2006/2009, un soggetto giuridico composito formato dai seguenti organismi:

a) organismi di formazione professionale, con sede operativa accreditata per la tipologia «Obbligo formativo e apprendistato» ai sensi del Dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 745 in data 03.03.2003, che dichiarino di aver gestito nell'ultimo triennio almeno un corso di formazione professionale rivolto a giovani nella fascia d'età dell'«obbligo formativo», attualmente riformulato (L.53/2003) come «diritto-dovere di istruzione e formazione»;

b) almeno un'istituzione scolastica secondaria di secondo grado;

La relazione tra i soggetti di cui alle lettere a) e b) dovrà essere dimostrata attraverso la presentazione di un documento che ne attesti in forma scritta gli accordi tra di loro.

Tale documento dovrà descrivere analiticamente la relazione strutturata tra l'organismo di formazione e l'istituzione scolastica per la realizzazione dell'attività relativa al triennio formativo, comprendente al minimo la descrizione e la quantificazione delle attività previste in carico ad ogni soggetto, con indicazione dei ruoli e descrizione delle modalità di interazione, nonché l'impegno di spesa a carico dell'istituzione scolastica articolato nelle diverse voci di costo.

Sono altresì ammessi raggruppamenti ai sensi dell'art. 9, comma 2, delle «Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo», a condizione che almeno il soggetto capogruppo abbia le caratteristiche previste alla lettera a).

2) *Modalità di presentazione*

I progetti devono essere redatti su apposito formulario, reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it. Il formulario, contenente il progetto per il quale si ri-

ANNEXE N° 1 DE LA DGR N° 2262 DU 4 AOÛT 2006

MESURE RELATIVE À LA PRÉSENTATION DE PROJETS DE PARCOURS EXPÉRIMENTAUX ET INTÉGRÉS D'ÉDUCATION ET DE FORMATION PROFESSIONNELLE EN VUE DE L'ACCOMPLISSEMENT DU DROIT-DEVOIR D'ÉDUCATION ET DE FORMATION AU TITRE DE LA PÉRIODE DE FORMATION 2006/2009

1) *Porteurs de projets*

A vocation à présenter des projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2006/2009 tout sujet juridique composé :

a) D'un organisme de formation professionnelle accrédité au titre de la catégorie « Formation obligatoire et apprentissage », conformément à la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 portant approbation du dispositif régional d'accréditation des structures de formation, qui ait déclaré avoir géré au cours des trois dernières années au moins un cours de formation professionnelle à l'intention de jeunes soumis à l'« obligation de formation », désormais définie comme un « droit-devoir d'éducation et de formation » (loi n° 53/2003) ;

b) D'au moins une institution scolaire secondaire du deuxième degré.

Les relations entre les sujets visés aux lettres a) et b) ci-dessus doivent être attestées par écrit par une pièce ad hoc.

Ladite pièce doit décrire analytiquement les relations entre l'organisme de formation et l'institution scolaire en vue de la réalisation de l'action relative au triennat de formation et doit notamment décrire et quantifier les activités qui seront confiées à chacun des partenaires, indiquer le rôle de ceux-ci, en illustrer les modalités d'interaction et préciser l'engagement de dépense à la charge de l'institution scolaire, distinct selon les différents coûts.

Sont, par ailleurs, admis à présenter des projets les groupements au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen, dont le chef de file au moins remplit les conditions visées à la lettre a) ci-dessus.

2) *Modalités de présentation*

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire, disponible sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it et illustrant le projet pour lequel le financement est

chiede il finanziamento, dovrà essere consegnato esclusivamente per via elettronica. Il soggetto attuatore deve altresì presentare una «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta dovrà essere presentata, esclusivamente in forma cartacea, presso Regione Autonoma Valle d'Aosta, Dipartimento Politiche Strutturali e Affari Europei, Agenzia regionale del Lavoro, Via Garin 1, AOSTA, unitamente alla dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito. Si raccomanda di allegare la copia di un documento di identità valido del sottoscrittore della suddetta richiesta.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del formulario e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico del/i progetto/i a cui si riferisce. Tali richieste possono essere consegnate a mano nell'orario 9.00-13.00 e 15.00-17.00 dal lunedì al venerdì, oppure inviate con raccomandata ovvero servizio postale all'indirizzo sopra indicato. La Regione Valle d'Aosta non assume alcuna responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

Alla richiesta di finanziamento va altresì allegato obbligatoriamente il documento di relazione fra organismo di formazione e istituzione scolastica di cui al punto 1.

3) Termine di presentazione

I progetti, le relative richieste di finanziamento ed il documento di cui al punto 1 b), nonché ogni altra documentazione richiesta, dovranno pervenire entro e non oltre il giorno 29 settembre 2006 alle ore 17.00.

4) Oggetto dell'intervento da realizzare

Percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione, per il triennio 2006/2009, atti a garantire al termine di un triennio formativo l'acquisizione di una qualifica professionale, corrispondente al II livello della classificazione europea, valevole per l'inserimento diretto nel mondo del lavoro e per la prosecuzione nel quarto anno della formazione professionale superiore e dell'istruzione secondaria superiore.

5) Destinatari

Giovani non occupati di età compresa fra i 14 ed i 20 anni, in possesso della licenza media inferiore e non in possesso di qualifica professionale e/o diploma di matu-

demandé, doit être transmis par voie électronique *uniquement*. Le porteur de projet doit également présenter une demande d'admission à l'évaluation et au financement, qui doit être rédigée exclusivement sur un formulaire ad hoc et être revêtue d'un timbre fiscal. Ladite demande doit être déposée à la Région autonome Vallée d'Aoste – Département des politiques structurelles et des affaires européennes – Agence régionale de l'emploi - 1, rue Garin, AOSTE, assortie d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et son habilitation à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets. Il est recommandé d'annexer une copie d'une pièce d'identité valable du signataire de ladite demande.

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être déposée après l'envoi électronique du formulaire et son acceptation est subordonnée à la vérification dudit envoi. Les demandes peuvent être remises en mains propres, du lundi au vendredi de 9 h à 13 h et de 15 h à 17 h, ou bien transmises par envoi recommandé à l'adresse mentionnée plus haut. La Région Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit obligatoirement être assortie de la pièce attestant les relations entre l'organisme de formation et l'institution scolaire visés au point 1 ci-dessus.

3) Délai de présentation

Le projet, assorti de la demande d'admission à l'évaluation et au financement, de la pièce visée au point 1b et de toute autre pièce requise, doit parvenir au plus tard le 29 septembre 2006, 17 h, délai de rigueur.

4) Objet des actions à réaliser

Les projets doivent concerner des parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période 2006/2009, susceptibles de garantir, à l'issue de trois années de formation, l'obtention d'une qualification professionnelle correspondant au niveau 2 de la structure des niveaux de formation établie à l'échelle européenne et valable soit aux fins de l'insertion directe dans le monde du travail, soit aux fins de la poursuite de la formation professionnelle et des études secondaires du deuxième degré (4^e année).

5) Destinataires des actions

Les actions doivent s'adresser aux jeunes en attente d'un premier emploi âgées de 14 à 20 ans, titulaires d'un certificat de fin d'études secondaires du premier

rità superiore, con precedenza di inserimento ai giovani in età compresa fra i 14 ed i 17 anni ed ai residenti in Valle d'Aosta ed in particolare:

- a) per la prima annualità l'età degli allievi non potrà superare i 17 anni di età, con precedenza di inserimento ai giovani che hanno conseguito la licenza media inferiore nell'anno scolastico 2005/2006;
- b) per la seconda annualità l'età degli allievi dovrà essere compresa fra i 15 ed i 20 anni di età;
- c) per la terza annualità l'età degli allievi dovrà essere compresa fra i 16 ed i 20 anni di età;
- d) l'età indicata nei punti a), b), c) si intende compiuta o da compiere entro il 31 dicembre dell'anno considerato;
- e) gli iscritti complessivi minimi per attivare ciascuna annualità di ogni progetto approvato, in deroga a quanto previsto dalle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, sono rispettivamente:
 - n. 8 per la prima annualità;
 - n. 7 per la seconda annualità;
 - n. 5 per la terza annualità.

6) *Esercizio dei crediti formativi*

Va previsto l'esercizio dei crediti formativi, nel rispetto della normativa vigente a livello nazionale e regionale e, in ogni caso, sulla base delle indicazioni e sotto la supervisione dell'Amministrazione regionale.

7) *Standard professionale di riferimento*

- a) qualifica professionale corrispondente al II° livello europeo «esercizio di un'attività ben definita con la capacità di utilizzare i relativi strumenti e tecniche; si tratta principalmente di un lavoro esecutivo che può essere autonomo nei limiti delle tecniche ad esso inerenti» (Decisione del Consiglio 85/368/CEE relativa alla corrispondenza delle qualifiche di formazione professionale tra gli stati membri delle Comunità europee);
- b) ogni percorso triennale deve prevedere in esito n. 2 qualifiche professionali diverse, la scelta delle quali dovrà garantire la comunanza di competenze tecnico-professionali almeno per la prima annualità formativa, identificando in tal modo una «filiera» professionale di riferimento;

degré mais ne justifiant d'aucune qualification professionnelle, ni d'aucun diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ; priorité doit être donnée aux jeunes âgés de 14 à 17 ans et aux résidents en Vallée d'Aoste ; il y a par ailleurs lieu de préciser ce qui suit :

- a) Pour la première année, les élèves ne doivent pas être âgés de plus de 17 ans ; priorité doit être donnée aux jeunes ayant obtenu leur certificat de fin d'études secondaires du premier degré à l'issue de l'année scolaire 2005/2006 ;
- b) Pour la deuxième année, les élèves doivent être âgés de 15 à 20 ans ;
- c) Pour la troisième année, les élèves doivent être âgés de 16 à 20 ans ;
- d) Les élèves doivent avoir l'âge indiqué aux lettres a, b et c ci-dessus au 31 décembre de l'année prise en compte ;
- e) Par dérogation aux directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen, le nombre minimum d'inscrits pour la mise en route de chaque cours annuel est fixé comme suit :
 - 8 élèves, pour la première année ;
 - 7 élèves, pour la deuxième année ;
 - 5 élèves, pour la troisième année.

6) *Crédits de formation*

L'utilisation des crédits de formation est régie par les dispositions étatiques et régionales en vigueur, suivant les indications et sous la supervision de l'Administration régionale.

7) *Catégories professionnelles de référence*

- a) Les qualifications professionnelles délivrées doivent correspondre au niveau de formation 2 prévu par la décision 85/368/CEE du Conseil concernant la correspondance des qualifications de formation professionnelle entre les États membres des Communautés européennes. Ce niveau correspond à une qualification complète pour l'exercice d'une activité bien déterminée avec la capacité d'utiliser les instruments et les techniques qui s'y rapportent. Cette activité concerne principalement un travail d'exécution qui peut être autonome dans la limite des techniques qui y sont afférentes.
- b) Chaque parcours sur trois ans doit déboucher sur deux qualifications professionnelles distinctes ; il y a lieu de garantir, au moins pour la première année de formation, des compétences techniques et professionnelles communes identifiant une filière professionnelle de référence ;

c) le figure professionali in esito alla terza annualità dovranno essere analizzate e descritte in termini di: finalità/obiettivi, attività, contesto di inserimento, profilo di competenze; tale analisi dovrà essere supportata da riferimenti documentali (ricerche e studi, analisi dei fabbisogni, repertori professionali, percorsi formativi ecc. sviluppati in ambito regionale e/o nazionale);

8) *Attestato finale*

- a) I e II annualità: attestato di frequenza con profitto, valevole per l'ammissione prioritaria all'annualità successiva della filiera;
- b) III annualità: attestato di qualifica professionale, 2° livello europeo;
- c) In ciascuna annualità nel caso di abbandoni del percorso o di non ammissione all'annualità successiva nonché di mancata acquisizione della qualifica finale, va rilasciato un attestato riportante la descrizione di saperi/competenze acquisiti, utilizzabile anche ai fini del riconoscimento di crediti formativi per l'accesso ad altri percorsi di istruzione e/o formazione;
- d) Con riferimento ad alunni disabili beneficiari di un percorso formativo che comporti la personalizzazione degli obiettivi formativi va previsto, in esito ad ogni annualità, il rilascio di un attestato riportante la descrizione di saperi/competenze acquisiti, valevole per la prosecuzione del percorso nelle annualità successive, fatto salvo il superamento delle soglie stabilite nel progetto personalizzato.

9) *Vincoli*

- a) standard minimi di servizio:
 - Dovranno essere progettate attività formative atte a garantire la triennalità dei percorsi per ogni filiera professionale identificata, secondo la struttura «1+1+1»;
 - La presentazione dei progetti deve quindi obbligatoriamente contemplare, per ogni filiera proposta dall'attuatore, un'articolazione su tre annualità distinte e progressive, presentate formalmente in tre progetti separati, ciascuno con una propria scheda finanziaria;
 - Ogni progetto, per ogni annualità, dovrà prevedere i costi relativi alle attività di pubblicizzazione, selezione e valutazione degli eventuali crediti di ammissione ed in ingresso;
 - Con riferimento alla messa in opera delle attività di pubblicizzazione e di selezione l'attuatore dovrà rispettare gli standard minimi definiti dall'amministrazione regionale, in accordo con gli organismi che parteciperanno alla sperimentazione;

c) Les qualifications professionnelles délivrées à l'issue de la troisième année doivent être analysées et décrites suivant les critères ci-après : fins/objectifs, activité, contexte d'insertion, compétences ; l'analyse doit être étoffée par la référence aux recherches, études, analyses des besoins, répertoires professionnels, parcours de formation et autres sources documentaires disponibles à l'échelle régionale et/ou nationale.

8) *Certification finale*

- a) Première et deuxième année : attestation de participation positive valable aux fins de l'admission prioritaire à l'année suivante de la même filière ;
- b) Troisième année : attestation de qualification professionnelle (niveau de formation 2) ;
- c) En cas d'abandon du parcours, de non-admission à l'année suivante ou de non-obtention de l'attestation finale : attestation annuelle décrivant les compétences et les savoirs acquis, utile entre autres aux fins de la validation des crédits pour l'accès à d'autres parcours d'éducation et/ou de formation ;
- d) Pour les élèves handicapés bénéficiant d'un parcours de formation personnalisé : attestation annuelle décrivant les compétences et les savoirs acquis, valable aux fins de l'admission aux années suivantes du parcours de formation, sans préjudice du dépassement des seuils fixés dans les projets personnalisés.

9) *Conditions obligatoires*

- a) Standards minimums de service :
 - Des activités de formation susceptibles de garantir des parcours de trois ans doivent être prévues au titre de chacune des filières professionnelles proposées, selon la structure « 1+1+1 » ;
 - Pour chacune des filières proposées par le réalisateur, trois ans de cours distincts et progressifs doivent être prévus et faire formellement l'objet de trois projets différents, chacun doté de sa propre fiche financière ;
 - Tous les projets doivent prévoir, au titre de chaque année, les coûts des actions de publicité, de sélection et d'évaluation des éventuels crédits déjà acquis ou requis aux fins de l'admission ;
 - Pour ce qui est de la réalisation des actions de publicité et de sélection, le réalisateur doit respecter les standards minimums définis par l'Administration régionale, de concert avec les organismes qui participent à l'expérimentation ;

- Nella seconda e nella terza annualità saranno prioritariamente ammessi gli allievi in uscita dall'annualità precedente della filiera considerata;
 - Per ogni annualità formativa va prevista una procedura formale di valutazione finale, che ne attesti la positiva frequenza, valevole ai fini dell'ammissione prioritaria all'annualità successiva della filiera, le cui modalità dovranno essere concordate con l'Amministrazione regionale, con riferimento al modello di valutazione definito nell'ambito dei percorsi sperimentali triennali attivati nell'anno formativo 2004/2005 e 2005/2006;
 - Gli organismi coinvolti nei progetti sono tenuti ad utilizzare le procedure e gli strumenti progressivamente definiti dalla Direzione Agenzia regionale del Lavoro e dalla Sovrintendenza regionale agli studi, anche tenendo conto di quanto già realizzato nell'ambito delle azioni di assistenza tecnica e monitoraggio;
 - Ogni progetto relativo alla seconda ed alla terza annualità dovrà prevedere i requisiti di accesso espressi in forma di saperi e competenze;
 - Ogni progetto relativo alla seconda ed alla terza annualità dovrà essere riformulato tenendo conto delle attività svolte nel corso della sperimentazione (assistenza tecnica, monitoraggio ecc), delle scelte di indirizzo operate in itinere dai giovani inseriti negli stessi percorsi e delle indicazioni dell'Amministrazione regionale e formalmente autorizzato dalla stessa Amministrazione prima dell'avvio dell'annualità considerata;
 - A partire dalla prima annualità, in fase di attuazione, in ragione di motivate e documentate analisi dei fabbisogni professionali del territorio e/o della domanda formativa espressa dai destinatari, potrà essere ammessa e formalmente autorizzata dall'Amministrazione regionale, una riformulazione del progetto con riferimento alla sola area delle competenze professionali e, quindi, della filiera individuata;
 - Va prevista al termine di ogni annualità formativa una formalizzazione della scelta da parte degli allievi e loro famiglie in merito al proseguimento della stessa formazione nell'annualità successiva, sulla base del modello fornito dall'Amministrazione regionale;
 - Struttura del modello formativo: rispetto del modello di cui all'allegato 2 alla deliberazione che approva il presente invito;
 - Per ogni percorso formativo ed in ciascuna annualità dovrà essere previsto almeno un posto da riservare ad allievi segnalati dai competenti servizi socio-sanitari e già individuati, nel percorso compiuto nella scuola, come «soggetti in situazione di handicap» ai sensi degli articoli 12 e 13 della Legge 104/1992 e del DPR 24 febbraio 1994;
- L'entrée en deuxième et en troisième année est ouverte en priorité aux élèves issus respectivement de la première et de la deuxième année de la filière concernée ;
 - Une procédure formelle d'évaluation de fin de cours doit sanctionner chaque année de formation aux fins de l'admission en priorité à l'année suivante de la filière concernée. Les modalités y afférentes doivent être établies d'un commun accord avec l'Administration régionale, compte tenu du modèle d'évaluation défini dans le cadre des parcours expérimentaux triennaux (années de formation 2004/2005 et 2005/2006) ;
 - Les organismes concernés par les projets sont tenus d'utiliser les procédures et les instruments définis progressivement par la Direction de l'Agence régionale de l'emploi et le Département de la surintendance des écoles, en tenant compte également des initiatives qui ont déjà été réalisées dans le cadre de l'assistance technique et du suivi ;
 - Les projets relatifs à la deuxième et à la troisième année doivent prévoir les conditions d'accès, exprimées en terme de savoirs et de compétences ;
 - Les projets relatifs à la deuxième et à la troisième année doivent être reformulés compte tenu des activités effectuées au cours de l'expérimentation (assistance technique, suivi, etc.), des choix d'orientation opérés en cours de formation par des élèves insérés dans les mêmes parcours et des indications de l'Administration régionale ; par ailleurs, ils doivent être formellement autorisés par cette dernière avant le début de l'année concernée ;
 - À partir de la première année, l'Administration régionale peut autoriser formellement la reformulation – uniquement pour ce qui est des compétences professionnelles de la filière concernée – d'un projet en cours de réalisation, sur la base de l'analyse documentée et motivée des besoins professionnels du territoire et/ou de la demande de formation exprimée par les destinataires ;
 - À l'issue de chaque année de formation, les élèves et leurs familles doivent formaliser leur choix au sujet de la continuation de ladite formation au cours de l'année suivante, conformément au modèle fourni par l'Administration régionale ;
 - La structure du modèle de formation est définie aux termes du modèle visé à l'annexe 2 de la délibération portant approbation du présent appel à projets ;
 - Dans chaque parcours de formation et au titre de chaque année de cours, une place au moins doit être réservée aux élèves qui, déjà pendant leur parcours scolaires, ont été signalés par les services socio-sanitaires compétents en tant que « personnes handicapées » au sens des art. 12 et 13 de la loi n° 104/1992 et du DPR du 24 février 1994 ;

- Con riferimento ai giovani disabili di cui al punto precedente, dovrà essere garantita la definizione di un progetto personalizzato in continuità con quanto previsto dal Piano Educativo Individualizzato ed in collaborazione con la famiglia e con le competenti équipes socio-sanitarie territoriali, e secondo le procedure definite dalla Regione, la quale, ove del caso, si farà carico dei relativi costi; tale progetto personalizzato dovrà anche individuare gli obiettivi formativi da perseguire al fine dell'ammissione all'annualità successiva;
 - Con riferimento alle azioni che l'amministrazione regionale promuove per l'orientamento scolastico e formativo degli allievi inseriti nella scuola secondaria di primo grado, è fatto obbligo ai soggetti interessati prevedere, nell'ambito del progetto relativo al secondo anno formativo, interventi di «orientamento alla formazione» rivolti indicativamente ad un gruppo di circa 40 allievi, atti a:
 - a) garantire la collaborazione con le istituzioni scolastiche per realizzare azioni di orientamento a favore degli allievi inseriti nella scuola secondaria di primo grado finalizzate a favorire la conoscenza dell'offerta formativa al termine del primo ciclo di istruzione. Tali interventi di «orientamento alla formazione» devono perseguire i seguenti obiettivi:
 - 1) Favorire l'iscrizione ai percorsi triennali di istruzione e formazione dei ragazzi che hanno optato per la formazione professionale o che hanno manifestato l'intenzione di fuoriuscire dai sistemi educativi al termine della scuola media;
 - 2) Aumentare l'informazione e la consapevolezza su temi e meccanismi regolanti l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione;
 - 3) Favorire la conoscenza del singolo percorso formativo e contestualmente un orientamento alla professione.
 - b) organizzare, per ciascun percorso formativo, un percorso di accoglienza e orientamento dei ragazzi, della durata complessiva di 3,5 giornate, così articolate: 3 mezze giornate per l'accoglienza degli allievi, divisi in tre gruppi, finalizzate alla conoscenza della struttura e del percorso formativo e 2 giornate per l'attivazione di un laboratorio esperienziale, finalizzato a far sperimentare ai ragazzi unità didattiche teorico-pratiche caratterizzanti l'offerta formativa;
 - c) garantire, a tale proposito, l'attività di docenza e tutoraggio d'aula e di laboratorio, il vitto (anche nel caso in cui l'attività sia inferiore alle sei ore), gli eventuali dispositivi di protezione individuale;
- Pour ce qui est des jeunes handicapés visés au point précédent, il y a lieu de garantir la définition d'un projet personnalisé ayant un caractère de continuité par rapport aux prévisions du Plan éducatif individualisé, élaboré en collaboration avec la famille et avec les équipes socio-sanitaires territoriales compétentes, ainsi que selon les procédures définies par la Région, qui, au besoin, assure la prise en charge des coûts y afférents ; ledit projet personnalisé doit aussi fixer les objectifs de formation à atteindre en vue de l'admission à l'année suivante ;
 - Pour ce qui est des actions promues par l'administration régionale dans le cadre de l'orientation scolaire et de la formation des élèves de l'école secondaire du premier degré, les sujets intéressés sont tenus de prévoir, dans le cadre du projet relatif à la deuxième année, des actions d'orientation à la formation destinées à un groupe de 40 élèves environ et ayant pour but :
 - a) De garantir la collaboration avec les institutions scolaires pour la réalisation d'actions d'orientation destinées aux élèves de l'école secondaire du premier degré en vue de favoriser la connaissance de l'offre formative à l'issue du premier cycle d'instruction. Ces actions d'orientation à la formation ont pour but :
 - 1) D'encourager l'inscription aux parcours, sur trois ans, d'instruction et de formation des jeunes qui ont décidé de suivre la formation professionnelle ou qui ont manifesté leur intention de sortir des systèmes de l'éducation à l'issue de l'école moyenne ;
 - 2) D'augmenter l'information et la prise de conscience sur les thèmes et les mécanismes qui règlent l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation ;
 - 3) De soutenir la connaissance de chaque parcours de formation et, en même temps, l'orientation professionnelle ;
 - b) D'organiser, pour chaque parcours de formation, un parcours d'accueil et d'orientation à l'intention des élèves, d'une durée globale de 3 journées et demie réparties comme suit : 3 demi-journées pour l'accueil des élèves (divisés en 3 groupes) aux fins de la connaissance de la structure et du parcours de formation et 2 journées pour la mise en place d'un laboratoire d'expériences afin que les élèves puissent expérimenter les unités pédagogiques théorico-pratiques de l'offre de formation ;
 - c) D'assurer, à cet effet, l'enseignement et le tutorat en classe et en laboratoire, l'hébergement (même si l'activité dure moins de 6 heures) et les éventuels équipements de protection individuelle ;

- d) garantire il coordinamento con le istituzioni scolastiche ai fini della programmazione operativa, del monitoraggio e della valutazione dell'attività.
- b) Standard minimi di progettazione:
- ogni progetto dovrà riguardare una singola annualità connessa alla filiera professionale identificata, che dovrà esplicitamente richiamare la relazione con le altre due annualità;
 - vanno progettate le attività previste dal modello (allegato 2) di percorso sperimentale per ognuna delle tre annualità e per tutte le qualifiche in esito individuate dal progetto;
 - relativamente ai saperi di base si dovrà tener conto nella progettazione degli esiti dei lavori dei laboratori progettuali attivati e coordinati dalla Direzione Agenzia regionale del Lavoro e Sovrintendenza regionale agli studi con riferimento ai percorsi sperimentali in corso di realizzazione;
 - per la seconda e la terza annualità va garantito l'impegno dell'organismo attuatore a riformulare il progetto prima dell'attivazione della stessa annualità; tale riformulazione va sottoposta all'autorizzazione dell'Amministrazione regionale come sopra indicato;
 - le spese di progettazione previste alla voce D1 dei singoli quadri finanziari dei progetti sono ammissibili secondo i seguenti criteri:
 - a) per il primo anno formativo il valore della progettazione potrà essere definito nel rispetto di quanto indicato nell'ambito delle Direttive regionali per la realizzazione di attività co-finanziate dal Fondo Sociale Europeo;
 - b) per il secondo ed il terzo anno formativo il valore della voce D1 non potrà superare il 30% del valore della stessa voce nel progetto relativo al primo anno;
 - vanno indicati nel progetto le caratteristiche e la struttura dei servizi minimi previsti volti a favorire l'integrazione nei percorsi di allievi disabili e/o in situazione di svantaggio sociale e/o con difficoltà nei processi di apprendimento (strategie di presa in carico, risorse umane, ausili didattici ecc.), precisando gli specifici apporti dei soggetti coinvolti nell'attuazione dello stesso progetto;
 - nel progetto relativo alla seconda annualità, con riferimento agli interventi di «orientamento alla formazione» sopra indicati, vanno previsti e specificati a progetto, nel quadro orientamento, gli obiettivi, i tempi e le modalità di realizzazione in coerenza con quanto specificato negli standard minimi di servizio.
- d) De garantir la coordination avec les institutions scolaires aux fins de la planification opérationnelle, du suivi et de l'évaluation de l'activité ;
- b) Standards minimums de projet :
- Chaque projet doit concerner une seule année de cours d'une filière professionnelle déterminée, qui doit être explicitement mise en relation avec les deux autres années de cours ;
 - Les activités prévues par le modèle de parcours expérimentaux visé à l'annexe 2 doivent figurer au projet au titre de chacune des trois années et de toutes les qualifications susceptibles d'être obtenues à l'issue du parcours y afférent ;
 - Pour ce qui est des savoirs de base, les projets doivent tenir compte des résultats des travaux des ateliers de conception mis en place et coordonnés par la Direction de l'Agence régionale de l'emploi et par le Département de la surintendance des écoles au sujet des parcours expérimentaux en cours de réalisation ;
 - Pour ce qui est de la deuxième et de la troisième année, le réalisateur doit s'engager à effectuer l'éventuelle reformulation du projet avant le début de l'année de cours concernée ; la nouvelle formulation doit être autorisée par l'Administration régionale suivant les modalités susmentionnées ;
 - Les dépenses de conception prévues par la rubrique D1 des tableaux financiers des projets sont éligibles suivant les critères indiqués ci-après :
 - a) Pour ce qui est de la première année de formation, la valeur de la conception peut être définie dans le respect des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen ;
 - b) Pour ce qui est de la deuxième et de la troisième année de formation, la valeur de la rubrique D1 ne peut dépasser 30 p. 100 de la valeur de ladite rubrique indiquée dans le projet relatif à la première année ;
 - Le projet doit indiquer les caractéristiques et la structure des services minimums pour une insertion plus aisée dans les parcours des élèves handicapés et/ou en situation de désavantage social et/ou ayant des difficultés d'apprentissage (stratégies de prise en charge, ressources humaines, matériel d'aide pédagogique, etc.), ainsi que les apports spécifiques des personnes impliquées dans la réalisation du projet en cause ;
 - Le projet relatif à la deuxième année doit prévoir et indiquer, dans la partie réservée à l'orientation, les objectifs, les délais et les modalités de réalisation des actions d'orientation à la formation susmentionnées, conformément aux standards minimums de service ;

c) Vincoli per la realizzazione delle azioni di assistenza tecnica, monitoraggio, supervisione, valutazione e divulgazione:

- obbligo di istituzione di un comitato di progetto nel quale vi siano rappresentanti dell'organismo di formazione e dell'istituzione scolastica, la cui composizione e organizzazione dovrà essere definita nel documento allegato al progetto – di cui al punto 1 – con indicazione dei ruoli e delle attività e descrizione delle modalità di interazione;
- impegno a garantire la partecipazione di entrambi i soggetti partecipanti (organismi di formazione ed istituzioni scolastiche) alle attività di assistenza tecnica, monitoraggio, supervisione, valutazione, divulgazione degli esiti della sperimentazione, con modalità e tempi concordati preventivamente con l'Amministrazione regionale;
- impegno a predisporre tutta la documentazione necessaria ai fini della definizione degli standard professionali e formativi;
- impegno a sperimentare eventuali supporti documentali/strumentali definiti dall'amministrazione regionale;

d) standard di costo:

- I annualità: costo massimo per percorso Euro 206.500,00, comprensivo di 1100 ore di corso e di un monteore max di 500 ore per attività di personalizzazione e/o di recupero e/o di raccordo/gestione dei debiti formativi nel caso di passaggi fra percorsi;
- II annualità: costo massimo per percorso Euro 206.500,00, comprensivo di 1100 ore di corso e di un monteore max di 500 ore per attività di personalizzazione e/o di recupero e/o di raccordo/gestione dei debiti formativi nel caso di passaggi fra percorsi, integrabile con una quota corrispondente ad Euro 28.050,00 per l'attivazione di un percorso complementare ed aggiuntivo di 510 ore;
- III annualità: costo massimo per percorso Euro 206.500,00, comprensivo di 1100 ore di corso e di un monteore max di 500 ore per attività di personalizzazione e/o di recupero e/o di raccordo/gestione dei debiti formativi nel caso di passaggi fra percorsi, integrabile con una quota corrispondente ad Euro 29.150,00 per l'attivazione di un percorso complementare ed aggiuntivo di 530 ore;

c) Conditions obligatoires pour la réalisation des actions d'assistance technique, de suivi, de supervision, d'évaluation et de diffusion :

- Un comité de projet doit être créé, auquel doivent participer les représentants de l'organisme de formation et de l'institution scolaire concernés et dont la composition et l'organisation doivent être définies dans le document annexé au projet visé au point 1 du présent texte. Ledit document doit porter l'indication des fonctions et des activités, ainsi que la description des modalités d'interaction ;
- La participation des deux sujets concernés (organisme de formation et institution scolaire) aux activités d'assistance technique, de suivi, de supervision, d'évaluation et de diffusion des résultats de l'expérimentation doit être garantie, selon les modalités et les délais fixés au préalable d'un commun accord avec l'Administration régionale ;
- L'élaboration de la documentation nécessaire aux fins de la définition des standards professionnels et de formation doit être garantie ;
- L'utilisation expérimentale d'éventuels documents et/ou outils définis par l'Administration régionale doit être garantie ;

d) Standards de coût :

- Première année : 206 500,00 euros, coût maximum par parcours ; chaque parcours doit comprendre 1 100 heures de cours et un contingent de 500 heures maximum d'activités de personnalisation et/ou de rattrapage et/ou de gestion des actions pour l'obtention des crédits de formation nécessaires en cas de passage d'un parcours à un autre ;
- Deuxième année : 206 500,00 euros, coût maximum par parcours ; chaque parcours doit comprendre 1 100 heures de cours et un contingent de 500 heures maximum d'activités de personnalisation et/ou de rattrapage et/ou de gestion des actions pour l'obtention des crédits de formation nécessaires en cas de passage d'un parcours à un autre ; une somme supplémentaire de 28 050,00 euros peut être destinée à la mise en place d'un parcours complémentaire de 510 heures ;
- Troisième année : 206 500,00 euros, coût maximum par parcours ; chaque parcours doit comprendre 1 100 heures de cours et un contingent de 500 heures maximum d'activités de personnalisation et/ou de rattrapage et/ou de gestion des actions pour l'obtention des crédits de formation nécessaires en cas de passage d'un parcours à un autre ; une somme supplémentaire de 29 150,00 euros peut être destinée à la mise en place d'un parcours complémentaire de 530 heures ;

- Sono finanziabili complessivamente con riferimento al presente bando:
 - per la prima annualità: max n. 6 percorsi;
 - per la seconda annualità: max 6 percorsi, integrati di altrettanti percorsi complementari ed aggiuntivi (come sopra indicato), che vanno previsti nello stesso progetto;
 - per la terza annualità: max 6 percorsi, integrati di altrettanti percorsi complementari ed aggiuntivi (come sopra indicato), che vanno previsti nello stesso progetto;
- Non è ammessa indennità di frequenza agli allievi.

Gli standard di costo sopra indicati sono da considerarsi come costi massimi ammissibili comprensivi della quota a carico dell'istituzione scolastica; in fase di progettazione dovranno quindi essere distinte le quote a carico dei due soggetti coinvolti come segue:

- a) la quota a carico dell'organismo di formazione dovrà essere esposta, analiticamente, nel quadro finanziario del progetto;
- b) la quota a carico dell'istituzione scolastica dovrà essere esposta, analiticamente, nel documento di cui al punto 1.

Gli eventuali costi aggiuntivi derivanti dall'inserimento nei percorsi di giovani disabili (personalizzazione attività didattica, misure di accompagnamento, ausili ecc) potranno essere riconosciuti in fase di rendicontazione del progetto in aggiunta al costo del percorso, a condizione che gli stessi siano stati previsti nel progetto personalizzato predisposto in fase di inserimento ed approvato dall'Amministrazione regionale.

10) Finanziabilità

- a) L'ammissione a finanziamento dei percorsi è subordinata al fatto che i progetti relativi alle tre annualità della filiera considerata, raggiungano ciascuno la soglia di almeno 50 punti su 100; l'attuatore, in questo caso, è tenuto ad attivare le tre annualità secondo i vincoli definiti;
- b) le proposte progettuali valutate positivamente troveranno copertura finanziaria a concorrenza delle risorse finanziarie messe a disposizione nell'ambito della presente deliberazione;
- c) per ogni filiera professionale triennale proposta e approvata, sarà sottoscritta una convenzione quadro relativa all'insieme dei tre progetti annuali, che sarà integrata da singole convenzioni per ogni progetto rela-

- Aux termes du présent avis, les parcours susceptibles d'être financés sont les suivants :
 - Au titre de la première année : 6 parcours maximum ;
 - Au titre de la deuxième année : 6 parcours maximum, complétés par un nombre égal de parcours complémentaires, qui doivent être prévus dans le cadre du même projet ;
 - Au titre de la troisième année : 6 parcours maximum, complétés par un nombre égal de parcours complémentaires, qui doivent être prévus dans le cadre du même projet ;
- Aucune indemnité de présence ne doit être versée aux élèves.

Les standards de coût susdits doivent être considérés comme des coûts maximums admissibles, comprenant la quote-part à la charge de l'institution scolaire ; par conséquent, dans la phase de conception, les quotes-parts à la charge des deux sujets impliqués doivent être ainsi distinctes :

- a) La quote-part à la charge de l'organisme de formation doit être indiquée de manière analytique dans le tableau financier du projet ;
- b) La quote-part à la charge de l'institution scolaire doit être indiquée de manière analytique dans le document visé au point 1 du présent texte.

Tout éventuel coût supplémentaire dérivant de l'insertion dans les parcours de jeunes handicapés (personnalisation de l'activité pédagogique, mesures d'accompagnement, aides, etc.) peut être inscrit dans les comptes du projet en tant que coût supplémentaire du parcours, à condition qu'il ait été prévu dans le cadre du projet personnalisé élaboré lors de l'insertion en cause et approuvé par l'Administration régionale.

10) Financabilité

- a) L'éligibilité au financement des parcours est subordonnée au fait que les projets relatifs aux trois années de la filière considérée obtiennent au moins 50 points sur 100 chacun ; en l'occurrence, l'organisme de formation est tenu de mettre en route les trois années de cours dans le respect des dispositions y afférentes ;
- b) Les projets évalués positivement sont financés jusqu'à concurrence des ressources prévues par la délibération portant approbation du présent appel à projets ;
- c) Une convention-cadre relative à l'ensemble des trois projets annuels doit être signée au titre de chacune des filières professionnelles proposées et approuvées ; des conventions ultérieures doivent également

tivo alla prima, seconda e terza annualità, secondo i modelli approvati con apposito provvedimento dirigenziale.

11) Valutazione e approvazione

I progetti saranno ritenuti ammissibili se:

- a) pervenuti entro il 29.09.2006 ore 17.00;
- b) compilati sull'apposito formulario;
- c) corredati dalla relativa richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, compilata in ogni sua parte e firmata dal legale rappresentante, corredata dalla documentazione richiesta e da copia del documento che attesti le relazioni e gli accordi fra organismo di formazione e istituzione scolastica firmata in originale da entrambi i soggetti.

L'istruttoria di ammissibilità viene eseguita a cura della Direzione Agenzia regionale del Lavoro.

Le operazioni di valutazione tecnica dei progetti saranno effettuate da un nucleo di valutazione nominato dalla Giunta regionale.

La valutazione dei progetti sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:

- a) Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto (max 25 punti);
- b) Qualità contenutistica e metodologia del progetto (max 45 punti);
- c) Qualità progettuale nei confronti delle priorità (max 15 punti);
- d) Qualità dell'uso delle risorse economiche (max 15 punti).

Con riferimento al punto c) le priorità sono considerate come segue:

- coinvolgimento formale di organismi di rappresentanza del mondo del lavoro nella fase di analisi e definizione delle qualifiche previste in esito (max 5 punti);
- progettazione e realizzazione di specifiche attività finalizzate al rafforzamento dei processi di autostima e consapevolezza di sé con riferimento alle differenze di genere, anche attraverso il ricorso a centri/risorse specialistiche presenti sul territorio, per l'offerta di servizi complementari di supporto individuale a problemi di carattere psico-sociale correlati all'età giovanile (max 5 punti);
- articolazione e qualità degli interventi finalizzati al sostegno alla frequenza ed all'integrazione di sogget-

être signées au titre de chacun des projets de première, deuxième et troisième année, selon les modèles approuvés par un acte ad hoc du dirigeant compétent.

11) Évaluation et approbation

Pour être retenus les projets doivent remplir les conditions suivantes :

- a) Parvenir avant le 29 septembre 2006, 17 h ;
- b) Être établis sur le formulaire prévu à cet effet ;
- c) Être assortis de la demande d'admission à l'évaluation et au financement dûment remplie, signée par le représentant légal et accompagnée de toutes les pièces requises, ainsi que d'une copie du document attestant les relations et les accords entre l'organisme de formation et l'institution scolaire signée en original par les deux parties.

L'instruction y afférente relève de la Direction de l'Agence régionale de l'emploi.

Les opérations d'évaluation technique des projets relèvent de la cellule d'évaluation nommée par le Gouvernement régional.

L'évaluation des projets est effectuée sur la base des critères suivants :

- a) Qualité de l'analyse du besoin et du contexte (25 points maximum) ;
- b) Qualité des contenus et méthodologie du projet (45 points maximum) ;
- c) Qualité du projet pour ce qui est des priorités (15 points maximum) ;
- d) Qualité du projet pour ce qui est de l'emploi des ressources économiques (15 points maximum).

Les priorités visées à la lettre c) ci-dessus sont prises en compte comme suit :

- Implication formelle d'organismes représentatifs du monde du travail dans la phase de l'analyse et de la définition des qualifications pouvant être délivrées à l'issue des parcours (5 points maximum) ;
- Conception et réalisation d'actions spécifiques visant au renforcement des processus d'auto-estime et de conscience de soi, compte tenu des différences de genre, entre autres par le recours – pour des services complémentaires d'aide individuelle en cas de problèmes de nature psycho-sociale liés au jeune âge des élèves – aux ressources ou aux centres spécialisés présents sur le territoire (5 points maximum) ;
- Articulation et qualité des actions visant à encourager la participation aux cours et à favoriser l'insertion

ti con disabilità e/o in situazione di disagio sociale e/o con difficoltà nei processi di apprendimento (max 5 punti).

I progetti saranno giudicati idonei al raggiungimento di un punteggio minimo di 50/100 punti.

12) Attuazione

La Regione Valle d'Aosta approva l'elenco dei progetti idonei e finanziabili sino ad esaurimento delle risorse finanziarie disponibili.

La Direzione Agenzia regionale del Lavoro provvederà a comunicare a mezzo lettera raccomandata A/R l'esito della valutazione.

L'attuazione dei progetti dovrà essere effettuata in conformità con le Direttive regionali per la realizzazione delle attività cofinanziate dal FSE, nonché con quanto esplicitamente definito con appositi atti dall'Amministrazione regionale in relazione alla condizione di sperimentazione delle azioni oggetto del presente invito.

ALLEGATO 2 ALLA DGR N. 2262 IN DATA 04.08.2006

MODELLO PER I PERCORSI SPERIMENTALI INTEGRATI DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ASSOLVIMENTO DEL DIRITTO-DOVERE DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE – TRIENNIO 2006-2009

Finalità/obiettivi

Coerentemente a quanto definito nel «Protocollo di intesa tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca e il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali per la realizzazione dall'anno scolastico 2003/2004 di una offerta formativa sperimentale di istruzione e formazione professionale», approvato con Deliberazione della Giunta Regionale n. 3906 in data 27 ottobre 2003 e sottoscritto in data 19 novembre 2003, i percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale dovranno presentare le seguenti caratteristiche:

- articolazione in periodi annuali, capitalizzabili e aggregabili in percorsi della durata triennale,
- struttura modulare finalizzata a garantire un'offerta formativa personalizzata e ad agevolare il passaggio fra percorsi e sistemi;
- conseguimento di una qualifica professionale in esito (III anno) valevole per l'inserimento diretto nel mondo del lavoro e per la prosecuzione nel quarto anno della

des personnes handicapées et/ou en situation de désavantage social et/ou ayant des difficultés d'apprentissage (5 points maximum).

Les projets sont considérés comme éligibles lorsqu'ils obtiennent 50 points sur 100 au minimum.

12) Réalisation

La Région autonome Vallée d'Aoste approuve la liste des projets éligibles et finançables jusqu'à épuisement des ressources financières disponibles.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi doit communiquer les résultats de l'évaluation par lettre recommandée avec accusé de réception.

Les projets doivent être mis en œuvre dans le respect des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen et des dispositions explicitement définies dans les actes ad hoc pris par l'Administration régionale compte tenu de la nature expérimentale des actions faisant l'objet du présent appel à projets.

ANNEXE N° 2 DE LA DGR N° 2262 DU 4 AOÛT 2006

MODÈLE POUR LES PARCOURS EXPÉRIMENTAUX ET INTÉGRÉS D'ÉDUCATION ET DE FORMATION PROFESSIONNELLE EN VUE DE L'ACCOMPLISSEMENT DU DROIT-DEVOIR D'ÉDUCATION ET DE FORMATION AU TITRE DE LA PÉRIODE DE FORMATION 2006/2009

Finalités/Objectifs

Conformément aux dispositions établies dans le protocole d'entente entre la Région autonome Vallée d'Aoste, le Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche et le Ministère du travail et des politiques sociales pour la réalisation, au titre de l'année scolaire 2003/2004, d'une offre expérimentale d'éducation et de formation professionnelle, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 3906 du 27 octobre 2003 et signé le 19 novembre 2003, les parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle doivent répondre aux caractéristiques suivantes :

- organisation en modules de la durée d'un an, capitalisables et agrégables en parcours de la durée de trois ans ;
- structure modulaire visant à garantir une offre formative personnalisée et à favoriser le passage entre parcours et systèmes ;
- obtention, à l'issue de la formation (troisième année), d'une qualification professionnelle valable pour l'insertion directe dans le monde du travail et pour la poursuite

Formazione professionale superiore e dell'Istruzione Secondaria Superiore;

- acquisizione/capitalizzazione di conoscenze/competenze in itinere (I e II annualità) attestate, al fine di favorire la spendibilità quali crediti formativi per l'eventuale accesso ad altri percorsi di istruzione e formazione.

Destinatari

Ogni gruppo classe potrà essere composto da max 25 giovani non occupati di età compresa fra i 14 e i 20 anni, in possesso della Licenza Media Inferiore, con precedenza di inserimento ai giovani di età compresa fra i 14 e i 17 anni ed ai residenti in Valle d'Aosta, e in particolare:

- I anno: min 8 allievi, di età compresa fra i 14 ed i 17 anni¹, in possesso della Licenza Media Inferiore, con precedenza per coloro che l'hanno conseguita nell'a.s. 2005/06;
- II anno: min 7 allievi, di età compresa fra i 15 ed i 20 anni¹;
- III anno: min 5 allievi, di età compresa fra i 16 ed i 20 anni¹.

È possibile prevedere accessi in qualità di allievo titolare (fatto salvo quanto previsto per gli uditori), successivamente all'avvio di ogni annualità, nel caso in cui il gruppo classe risulti sottodimensionato rispetto al numero max consentito e previa valutazione da effettuarsi secondo le procedure riferite all'esercizio dei crediti formativi definite dall'Amministrazione regionale.

Articolazione/durata

I percorsi saranno articolati su tre annualità (1 + 1 + 1), ciascuna delle quali porterà all'acquisizione e all'attestazione di saperi e competenze capitalizzabili valevoli per il passaggio all'annualità successiva e atti a favorirne la spendibilità quali crediti formativi per l'accesso ad altri percorsi di istruzione e formazione.

Ogni annualità avrà una durata standard di 1100 ore, incrementabili fino ad un max di 100 ore ad allievo per un monteore disponibile per annualità di max 500 ore per attività di personalizzazione e/o di recupero e/o di raccordo/gestione dei debiti formativi nel caso di passaggi fra percorsi.

L'articolazione temporale dei percorsi dovrà prevedere:

- una quota fissa di ore annue così destinate:
 - 60 ore alle attività di accoglienza, orientamento, accompagnamento, ...;

des études dans le cadre de la quatrième année de formation professionnelle et d'instruction secondaire du deuxième degré ;

- attestation de l'acquisition ou de la capitalisation de connaissances/compétences pendant le parcours (première et deuxième année), valables en tant que crédits de formation pour l'éventuelle insertion dans des parcours d'instruction et de formation divers.

Destinataires

Chaque classe peut être composée au maximum de 25 jeunes en attente d'un premier emploi, d'un âge compris entre 14 et 20 ans et justifiant du certificat de fin d'études secondaires du premier degré, priorité étant donnée aux jeunes d'un âge compris entre 14 et 17 ans et résidant en Vallée d'Aoste, à savoir :

- Première année : 8 élèves minimum, de 14 à 17 ans¹, justifiant du certificat de fin d'études secondaires du premier degré (priorité est donnée à ceux qui l'ont obtenu à l'issue de l'année scolaire 2005/2006) ;
- Deuxième année : 7 élèves minimum, d'un âge compris entre 15 et 20 ans¹;
- Troisième année : 5 élèves minimum, d'un âge compris entre 16 et 20 ans¹.

Il est possible de prévoir l'insertion d'autres élèves réguliers (sans préjudice des dispositions établies pour les auditeurs) même après le début de chaque année au cas où la classe serait composée d'un nombre d'élèves inférieur au nombre maximum prévu, sur évaluation préalable effectuée suivant les modalités concernant les crédits de formation fixées par l'Administration régionale.

Organisation/durée

Les parcours sont organisés sur une période de trois ans (1+1+1). Chaque année de cours porte à l'acquisition et à l'attestation de connaissances et de compétences capitalisables, valables pour le passage à l'année suivante et susceptibles d'être utilisées en tant que crédits de formation pour l'insertion dans des parcours d'instruction et de formation divers.

Chaque année a une durée standard de 1 100 heures qui peuvent être augmentées de 100 heures maximum par élève, jusqu'à concurrence de 500 heures par an, utilisables pour des activités de personnalisation et/ou de rattrapage et/ou de gestion des actions pour l'obtention des crédits de formation nécessaires en cas de passage entre parcours divers.

L'organisation temporelle des parcours doit prévoir :

- un nombre fixe d'heures pour chaque année, utilisées de la manière suivante :
 - 60 heures pour les activités d'accueil, d'orientation, d'accompagnement, ... ;

- 20 ore alle attività di valutazione e attestazione (attraverso la messa in trasparenza dei saperi e delle competenze acquisiti), da utilizzare ripartendole in fase iniziale, in itinere e in fase finale di ogni annualità. Con riferimento al terzo anno in fase finale dovranno essere destinate 14 ore (delle 20 previste) per la valutazione di sintesi del percorso, per l'accesso all'esame di qualifica, e per la realizzazione dell'esame stesso.
- una quota variabile decrescente nei tre anni (rispettivamente di 500 ore al I anno, 400 al II e 300 al III) dedicata all'acquisizione dei saperi di base, anche con riferimento a quanto previsto dagli standard minimi per i percorsi sperimentali definiti a livello nazionale (AREA CULTURALE);
- una quota variabile crescente nei tre anni (rispettivamente di 440 ore al I anno, 460 al II e 480 al III) dedicata allo sviluppo delle competenze professionali comuni all'intera filiera professionale (I anno), distintive di comunità/famiglia professionale e specialistiche di figura/qualifica professionale (al II e III anno) (AREA PROFESSIONALE);
- una quota variabile crescente nei tre anni (rispettivamente di 80 ore al I anno, 160 al II e 240 al III) dedicata alle *field e work experience*;
- una quota di max 100 ore annue ad allievo, per un monte disponibile per annualità di max 500 ore per attività di personalizzazione e/o di recupero e/o di raccordo/gestione dei debiti formativi nel caso di passaggi fra percorsi; a titolo esemplificativo, la finalizzazione di tali attività potrà prevedere, caso per caso: moduli integrativi in ingresso (per l'adeguamento di eventuali debiti formativi), moduli di raccordo in uscita (per lo sviluppo di saperi e competenze non previsti dal percorso, ma necessari per l'accesso ad altri percorsi di istruzione e formazione - ivi compreso il proseguimento degli studi, successivo alla qualifica, nell'ambito dell'Istruzione secondaria - IV anno), moduli di recupero (a supporto dell'apprendimento di saperi e competenze non pienamente acquisiti durante il percorso, anche in funzione dell'esame di qualifica finale), ...
- 20 heures pour les activités d'évaluation et d'attestation (à travers la vérification des connaissances et des compétences acquises), réparties au début, pendant et à la fin de chaque année de cours. À la fin de la troisième année, 14 des 20 heures prévues doivent être utilisées pour l'évaluation de synthèse du parcours, pour l'accès à l'examen de qualification et pour la réalisation de celui-ci ;
- un nombre variable d'heures, décroissant au cours des trois années (à savoir 500 heures en première année, 400 en deuxième année et 300 en troisième année), destinées à l'acquisition des savoirs de base, eu égard notamment aux standards minimums pour les parcours expérimentaux établis à l'échelon national - AIRE CULTURELLE ;
- un nombre variable d'heures, croissant au cours des trois années (à savoir 440 heures en première année, 460 en deuxième année et 480 en troisième année), destinées au développement des compétences professionnelles communes à toute la filière professionnelle (première année), caractéristiques d'une certaine communauté/famille professionnelle et spécifiques d'un profil professionnel ou d'une qualification professionnelle déterminés (deuxième et troisième année) - AIRE PROFESSIONNELLE ;
- un nombre variable d'heures, croissant au cours des trois années (à savoir 80 heures en première année, 160 en deuxième année et 240 en troisième année), destinées aux expériences sur le terrain (*field experience*) et aux expériences de travail (*work experience*) ;
- 100 heures maximum par an par élève, jusqu'à concurrence de 500 heures par an, utilisables pour des activités de personnalisation et/ou de rattrapage et/ou de gestion des actions pour l'obtention des crédits de formation nécessaires en cas de passage entre parcours divers ; à titre d'exemple, les activités susmentionnées peuvent être constituées, au cas par cas, de modules d'intégration au début du parcours (pour l'éventuelle obtention des crédits de formation nécessaires), de modules d'adaptation à la fin du parcours (pour le développement de connaissances et de compétences qui ne sont pas prévues par le parcours, mais qui sont nécessaires pour l'accès à d'autres parcours d'instruction et de formation, y compris la poursuite des études, après la qualification, dans le cadre de la quatrième année de l'instruction secondaire du deuxième degré), de modules de rattrapage (pour l'apprentissage de connaissances et de compétences qui n'ont pas été complètement acquises pendant le parcours, en vue également de l'examen final de qualification), ...

Tabella riepilogativa dell'articolazione dei percorsi

Tableau récapitulatif de l'organisation des parcours

Fasi/Attività	I annualità n. ore	II annualità n. ore	III annualità n. ore	Totale n. ore
Accoglienza, orientamento, accompagnamento, ...	60	60	60	180
Area culturale (saperi di base)	500	400	300	1200
Area professionale (competenze professionali)	440	460	480	1380
Project work/Stage	80	160	240	480
Valutazione e attestazione	20	20	20	60
Totale	1100	1100	1100	3300
Personalizzazione	100	100	100	300

Phases/Activités	1 ^{re} année Nbre d'heures	2 ^e année Nbre d'heures	3 ^e année Nbre d'heures	Total Nbre d'heures
Accueil, orientation, accompagnement, ...	60	60	60	180
Aire culturelle (savoirs de base)	500	400	300	1 200
Aire professionnelle (compétences professionnelles)	440	460	480	1 380
Projet de travail/Stage	80	160	240	480
Évaluation et attestation	20	20	20	60
Total	1 100	1 100	1 100	3 300
Personnalisation	100	100	100	300

Standard minimi di progettazione

AREA CULTURALE

Per quanto riguarda obiettivi e contenuti formativi relativi all'Area Culturale, al fine di garantire la progettazione di standard formativi comuni, indipendentemente dalla filiera professionale di riferimento, vengono considerati i risultati dei lavori svolti nell'ambito dei laboratori progettuali attivati e coordinati dalla Direzione Agenzia Regionale del Lavoro, cui hanno partecipato i soggetti attuatori dei due cicli sperimentali in atto.

I saperi di base fanno riferimento agli standard minimi per i percorsi sperimentali definiti a livello nazionale, che mirano a definire una base comune per consentire la spendibilità sull'intero territorio italiano degli esiti formativi certificati, intermedi e finali. Tali standard sono articolati in:

- 1) area dei linguaggi (lingua italiana, lingua francese, lingua inglese);

Standards minimums de projet

AIRE CULTURELLE

Pour ce qui est des objectifs et des contenus de formation relatifs à l'Aire culturelle, afin de garantir la conception de standards de formation communs, indépendamment de la filière professionnelle considérée, il y a lieu de prendre en compte les résultats des travaux des ateliers de conception mis en place et coordonnés par la Direction de l'Agence régionale de l'emploi auxquels ont participé les réalisateurs des deux cycles expérimentaux mis en route.

Les savoirs de base tiennent compte des standards minimums prévus pour les parcours expérimentaux établis à l'échelon national et visant à fixer une base commune en vue de l'utilisation, sur tout le territoire italien, des crédits de formation certifiés pendant et à la fin du parcours. Les standards susmentionnés sont articulés de la manière suivante :

- 1) Aire des langues (italien, français, anglais) ;

- 2) area scientifica (matematica, biologia-chimica-fisica);
- 3) area tecnologica (informatica di base);
- 4) area storico-socio-economica (storia-geografia-scienze sociali, economia, diritto).

In tale area sono comprese inoltre le attività di laboratorio progettuale (60 ore nella I annualità; 50 ore nella II annualità e 40 ore nella III annualità) e le attività motorie di gruppo a carattere ludico-sportivo (40 ore).

AREA PROFESSIONALE

Per quanto riguarda le competenze professionali, si dovrà far uso della progettazione per Unità Formative Capitalizzabili, finalizzate all'apprendimento di Unità di Competenza, ovvero insiemi autoconsistenti di conoscenze e abilità, riconoscibili dal sistema dell'education come esito significativo di un processo cognitivo e dal mondo del lavoro come componente specifica di professionalità.

Nell'articolazione sui tre anni si dovrà seguire un approccio progettuale graduale di progressiva «specializzazione di campo», a partire da un livello di competenze professionali comuni all'intera filiera professionale (I anno), fino ad un livello di competenze professionali distintive di comunità/famiglia professionale e specialistiche di figura/qualifica professionale (II e III anno).

Nella progettazione didattica dovranno essere privilegiate metodologie fortemente interattive, sia individuali che di gruppo, con particolare riferimento a modalità quali: l'apprendimento cooperativo, il lavoro per progetti, le tecniche di simulazione, ...

PROJECT WORK / STAGE

Il progetto dovrà contenere:

- al I anno una field experience in piccolo gruppo, ovvero un lavoro di progetto da svolgere – con l'assistenza di un tutor-docente – direttamente sul territorio con finalità esplorative (es. ricostruire la mappa di un certo settore economico/ambito professionale attraverso ricerche documentali e interviste a testimoni esperti);
- al II anno uno stage orientativo, finalizzato a prendere contatto con il contesto lavorativo di inserimento e a sperimentare «in situazione» le conoscenze/competenze acquisite circa l'organizzazione settoriale e aziendale;
- al III anno uno stage formativo, temporalmente più consistente, con una valenza fortemente «operativa», finalizzata a verificare le reali attitudini e motivazioni dell'allievo in riferimento alla figura/qualifica professionale in uscita.

- 2) Aire scientifique (mathématiques, biologie, chimie, physique) ;
- 3) Aire technologique (informatique de base) ;
- 4) Aire historique, sociale et économique (histoire, géographie, sciences sociales, économie, droit).

L'aire culturelle comprend également les activités relatives à l'atelier de conception (60 heures en 1^{re} année, 50 heures en 2^e année et 40 heures en 3^e année) et les activités motrices de groupe à caractère ludique et sportif.

AIRE PROFESSIONNELLE

Pour ce qui est des compétences professionnelles, l'enseignement doit être conçu par unités de formation capitalisables (UFC), visant à l'apprentissage des unités de compétence représentées par des ensembles autoconsistants de connaissances et de capacités, que le système de l'éducation reconnaît en tant que résultats importants d'un processus d'apprentissage et que le monde du travail reconnaît en tant qu'éléments spécifiques d'une profession déterminée.

Au cours des trois ans, le parcours doit viser à la spécialisation des élèves, en partant des compétences communes à toute la filière professionnelle (première année), jusqu'aux compétences professionnelles caractéristiques d'une certaine communauté/famille professionnelle et spécifiques d'un profil professionnel ou d'une qualification professionnelle déterminés (deuxième et troisième année).

La conception pédagogique doit privilégier les méthodologies réellement interactives, tant individuelles que de groupe, eu égard notamment aux modalités telles que l'apprentissage coopératif, le travail par projets, les techniques de simulation, ...

PROJET DE TRAVAIL/STAGE

Le projet doit prévoir :

- en première année, une expérience sur le terrain effectuée par petits groupes, ou bien un projet de travail à réaliser, avec l'assistance d'un tuteur-enseignant, directement sur le territoire avec des finalités de recherche (par ex. reconstruire la carte d'un secteur économique ou d'un domaine professionnel déterminé à l'aide de recherches documentaires et d'interviews à des témoins experts) ;
- en deuxième année, un stage d'orientation visant à prendre contact avec le contexte d'insertion professionnelle et à expérimenter en situation réelle les connaissances/compétences acquises en matière d'organisation sectorielle et entrepreneuriale ;
- en troisième année, un stage de formation, d'une plus longue durée, à caractère extrêmement pratique et visant à vérifier les capacités et les motivations réelles de l'élève par rapport au profil professionnel et à la qualification professionnelle que ce dernier obtiendra à l'issue du parcours qu'il est en train de suivre.

VALUTAZIONE

La valutazione in itinere dovrà far uso di modalità e strumenti coerenti alle specifiche caratteristiche degli apprendimenti da verificare (saperi/competenze). Con particolare riferimento alle Unità Formative Capitalizzabili relative alle competenze professionali andranno definite modalità specifiche finalizzate a verificare l'intera Unità di Competenza cui ciascuna U.F.C. si riferisce.

La progressiva acquisizione di saperi/competenze durante il percorso dovrà essere opportunamente messa in trasparenza e registrata in un apposito documento, sulla base delle indicazioni fornite dall'amministrazione regionale, che accompagnerà l'allievo per l'intero percorso e rispetto all'utilizzo del quale sarà fornito specifico supporto tecnico.

In ogni caso, al termine della I e della II annualità dovrà essere prevista una procedura formale di valutazione che attesti la positiva frequenza del percorso.

La valutazione finale per il rilascio della qualifica professionale seguirà le vigenti disposizioni regionali in materia.

Attestazioni intermedie e finali

I e II annualità:

attestato di frequenza con profitto, valevole per l'ammissione prioritaria all'annualità successiva della filiera;

III annualità:

attestato di qualifica professionale, corrispondente almeno al secondo livello europeo ² (decisione del Consiglio 85/368/CEE), valevole per:

- l'inserimento diretto nel mondo del lavoro
- la prosecuzione degli studi nella Formazione professionale superiore o nell'Istruzione Secondaria Superiore (IV anno).

In ciascuna annualità nel caso di abbandoni del percorso o di non ammissione all'annualità successiva nonché di mancata acquisizione della qualifica finale, va rilasciato un attestato riportante la descrizione di saperi/competenze acquisiti, utilizzabile anche ai fini del riconoscimento di crediti formativi per l'accesso ad altri percorsi di istruzione e/o formazione;

¹ L'età indicata si intende compiuta o da compiere entro il 31 dicembre dell'anno considerato.

² Livello 2 – «esercizio di una attività ben definita con la capacità di utilizzare i relativi strumenti e tecniche; si tratta princi-

ÉVALUATION

Les modalités adoptées et les moyens mis en œuvre aux fins de l'évaluation en cours de formation doivent être cohérents par rapport aux caractéristiques spécifiques des acquis devant être évalués (savoirs/compétences). Pour ce qui est des UFC relatives aux compétences professionnelles, il y a lieu de définir des modalités spécifiques de vérification de l'ensemble de l'unité de compétence à laquelle chaque unité de formation capitalisable se réfère.

L'acquisition progressive de savoirs/compétences durant le parcours doit être opportunément mise en transparence et inscrite sur un document spécial, conformément aux indications de l'Administration régionale ; un support technique spécifique sera fourni pour l'utilisation dudit document, qui doit accompagner l'élève tout au long de son parcours.

En tout état de cause, à l'issue de la première et de la deuxième année, une procédure formelle d'évaluation attestera la participation positive de l'élève au parcours.

L'évaluation finale en vue de la délivrance de la qualification professionnelle est effectuée dans le respect des dispositions régionales en vigueur en la matière.

Certifications intermédiaires et finales

Première et deuxième année :

Attestation de participation positive valable aux fins de l'admission prioritaire à l'année suivante de cours de la même filière.

Troisième année :

Attestation de qualification professionnelle (niveau de formation ² au moins, au sens de la décision 85/368/CEE du Conseil), valable aux fins :

- de l'insertion directe dans le monde du travail ;
- de la poursuite de la formation professionnelle et des études secondaires du deuxième degré (quatrième année).

En cas d'abandon du parcours, de non-admission à l'année suivante ou de non-obtention de l'attestation finale, une attestation décrivant les compétences et les savoirs acquis doit être délivrée chaque année ; ladite attestation peut être utilisée entre autres aux fins de la validation des crédits pour l'accès à d'autres parcours d'éducation et/ou de formation.

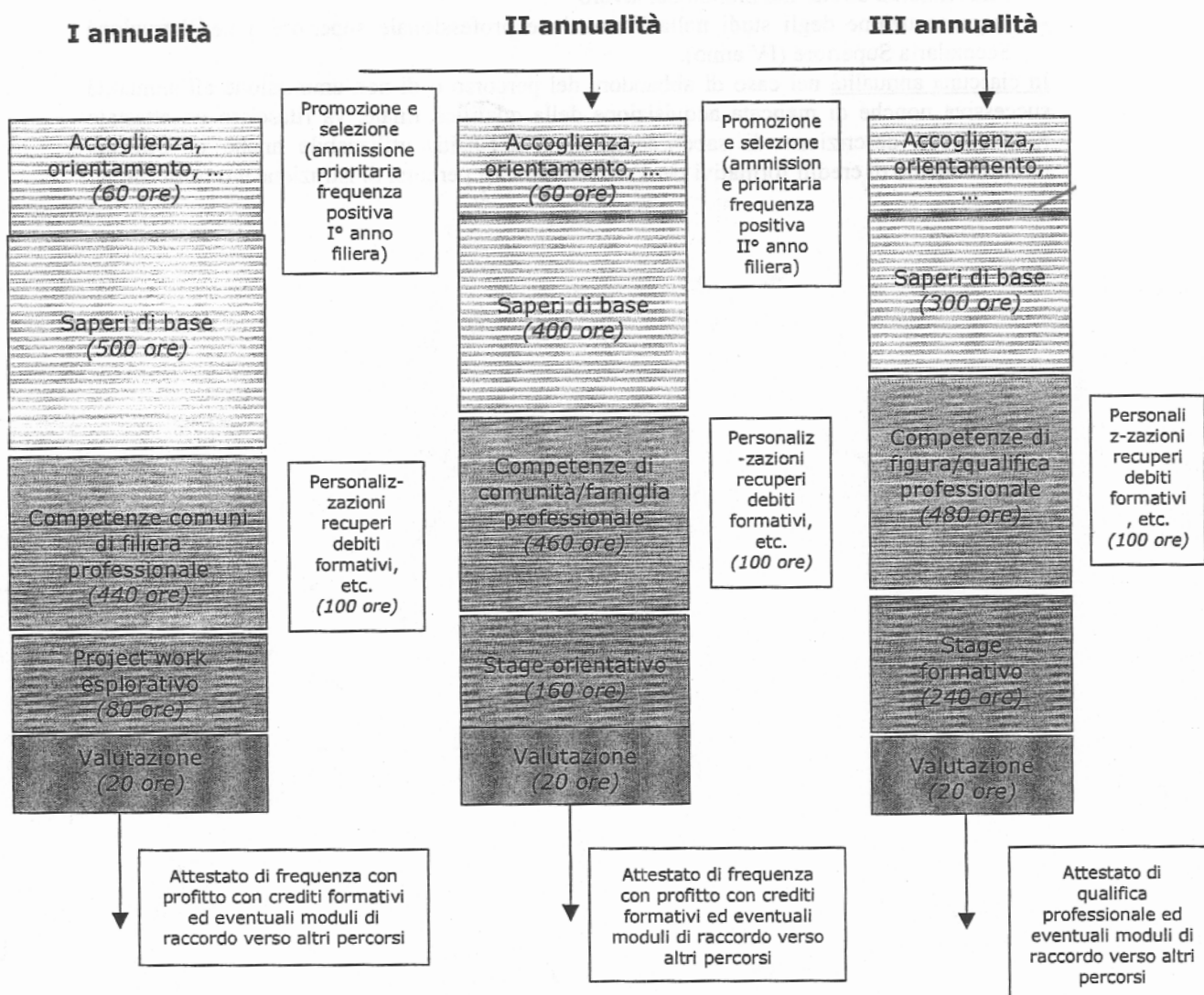
¹ Les élèves doivent avoir l'âge indiqué au 31 décembre de l'année prise en compte.

² Ce niveau correspond à une qualification complète pour l'exercice d'une activité bien déterminée avec la capacité

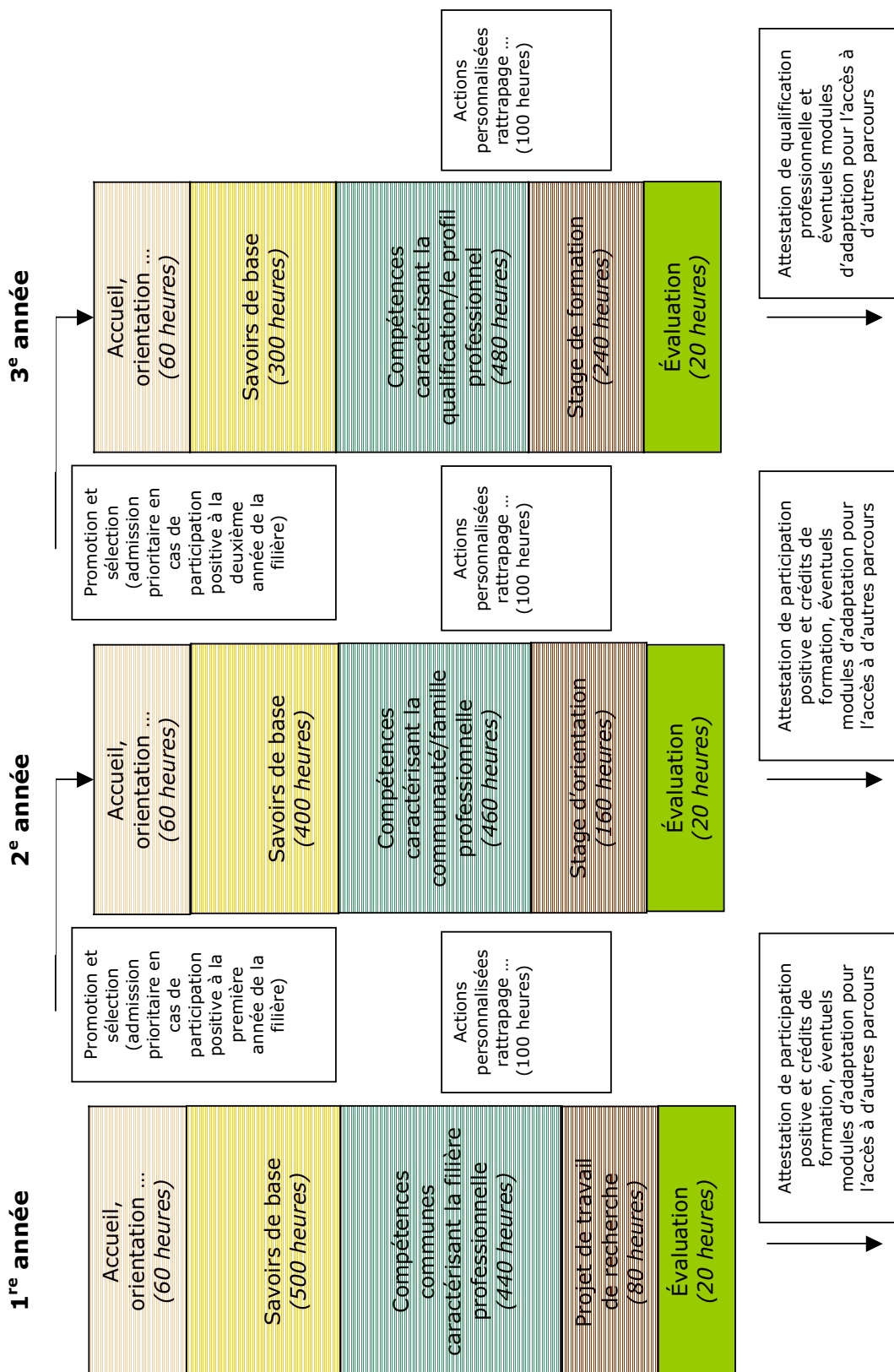
palmente di un lavoro esecutivo che può essere autonomo nei limiti delle tecniche ad esso inerenti».

d'utiliser les instruments et les techniques qui s'y rapportent. Cette activité concerne principalement un travail d'exécution qui peut être autonome dans la limite des techniques qui y sont afférentes.

- Struttura del modello di percorso sperimentale



Structure du modèle de parcours expérimental



Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2300.

Nomina del Comitato tecnico previsto dall'art. 12 della Legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84, e successive modificazioni, recante «Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare quali componenti del Comitato tecnico previsto dall'art. 12 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 e successive modificazioni, autorizzata dalla Commissione Europea con decisione n. 601/99 del 28 febbraio 2000, per tre anni a decorrere dalla data odierna:

- a) il dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di industria, o suo delegato, con funzione di Presidente;
- b) il dott. Alberto FERROD, esperto indicato dalla società Finaosta S.p.A.;
- c) il sig. Alfredo LINGERI, esperto di organizzazione aziendale segnalato dall'Associazione Valdostana Industriali;
- d) l'ing. Jean Paul GRANGE, esperto di informatica con conoscenze particolari nel campo dei sistemi di automazione industriali;
- e) il dott. Gianni Giuseppe ODISIO, esperto di economia industriale;
- f) l'ing. Emanuele CIMMARUSTI, esperto di ingegneria industriale;
- g) l'ing. Antonio DI BLASI, esperto di organizzazione e controllo della qualità aziendale;
- h) la dott.ssa Margaux JAMMARON, esperto di sistemi di gestione della responsabilità sociale;
- i) l'ing. Diana COUT, esperto di sistemi di gestione ambientale;
- j) l'ing. Massimo CAMPAGNOLI, esperto di sistemi di gestione per la sicurezza;
- k) il sig. Cesare GRAPPEIN, esperto di organizzazione aziendale;
- l) il dott. Francesco FIONDA, funzionario della struttura regionale competente in materia di industria;

2. di approvare ed impegnare la spesa complessiva di euro 17.400,00, con imputazione della stessa al capitolo 20420 «Spese per il funzionamento dei comitati e commis-

Délibération n° 2300 du 11 août 2006,

portant nomination du comité technique visé à l'art. 12 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 modifiée (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres du Comité technique visé à l'art. 12 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 modifiée et entérinée par la décision de la Commission européenne n° 601/1999 du 28 février 2000, pour une période de trois ans à compter de la date du présent acte :

- a) Le dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière d'industrie, ou son délégué, en qualité de président ;
- b) M. Alberto FERROD, spécialiste désigné par «Finaosta SpA» ;
- c) M. Alfredo LINGERI, spécialiste de l'organisation d'entreprise désigné par l'Association valdôtaine des industriels ;
- d) M. Jean-Paul GRANGE, spécialiste en informatique et notamment en matière de systèmes d'automatisation industrielle ;
- e) M. Gianni Giuseppe ODISIO, spécialiste en économie industrielle ;
- f) M. Emanuele CIMMARUSTI, spécialiste en génie industriel ;
- g) M. Antonio DI BLASI, spécialiste en organisation et contrôle de la qualité d'entreprise ;
- h) Mme Margaux JAMMARON, spécialiste en systèmes de gestion de la responsabilité sociale ;
- i) Mme Diana COUT, spécialiste en systèmes de gestion de l'environnement ;
- j) M. Massimo CAMPAGNOLI, spécialiste en systèmes de gestion de la sécurité ;
- k) M. Cesare GRAPPEIN, spécialiste de l'organisation d'entreprise ;
- l) M. Francesco FIONDA, fonctionnaire de la structure régionale compétente en matière d'industrie ;

2. La dépense globale de 17 400,00 euros est approuvée et engagée et elle est imputée au chapitre 20420 « Dépenses destinées au fonctionnement des comités et des commis-

sioni», richiesta 02873 «Funzionamento comitato tecnico – legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 – articolo 12, IV comma», così ripartita:

- euro 4.800,00 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006, che presenta la necessaria disponibilità;
- euro 4.800,00 del bilancio pluriennale 2006 – 2008 della Regione (anno 2007), che presenta la necessaria disponibilità;
- euro 4.800,00 del bilancio pluriennale 2006 – 2008 della Regione (anno 2008), che presenta la necessaria disponibilità;

dando atto che per l'importo di euro 3.000,00, per l'anno 2009, sarà previsto apposito stanziamento per la copertura al rispettivo capitolo del futuro bilancio annuale;

3. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione sul bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2316.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un nuovo fabbricato industriale per la produzione di mangimi animali e relativo alloggio per il titolare dell'attività nella zona Da del Comune di SAINT-MARCEL, proposto dalla Società V.I.M. s.r.l. di QUART.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un nuovo fabbricato industriale per la produzione di mangimi animali e relativo alloggio per il titolare dell'attività nella zona Da del Comune di SAINT-MARCEL, proposto dalla Società V.I.M. s.r.l. di QUART;

2) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

3) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alla seguente Struttura:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione posi-

sions », détail 02873 « Fonctionnement du comité technique – loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 – art. 12, 4^e alinéa ». Ladite dépense est répartie comme suit :

- 4 800,00 euros à valoir sur le budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- 4 800,00 euros à valoir sur le budget pluriannuel 2006/2008 de la Région (année 2007), qui dispose des ressources nécessaires ;
- 4 800,00 euros à valoir sur le budget pluriannuel 2006/2008 de la Région (année 2008), qui dispose des ressources nécessaires.

Pour ce qui est de la dépense de 3 000,00 euros relative à 2009, les crédits nécessaires à sa couverture seront inscrits au chapitre compétent du budget annuel y afférent ;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Délibération n° 2316 du 11 août 2006,

portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société V.I.M. srl de QUART en vue de la construction d'un immeuble à usage industriel pour la production d'aliments pour animaux et du logement pour le titulaire de l'activité, dans la zone Da, dans la commune de SAINT-MARCEL.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société V.I.M. srl de QUART en vue de la construction d'un immeuble à usage industriel pour la production d'aliments pour animaux et du logement pour le titulaire de l'activité, dans la zone Da, dans la commune de SAINT-MARCEL ;

2) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

3) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit à la structure suivante :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

4) L'effectivité du présent avis positif quant à la compa-

tiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2317.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto consortile di depurazione delle acque reflue a servizio dei comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ nel Comune di DONNAS, proposto dalla Comunità Montana Mont Rose, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Comunità Montana Mont Rose, di realizzazione di impianto consortile di depurazione delle acque reflue a servizio dei comuni di BARD, HÔNE, DONNAS, PONT-SAINT-MARTIN e PERLOZ nel Comune di DONNAS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- durante la realizzazione del collettore fognario nel tratto P26-P35 vengano prese le opportune precauzioni affinché a causa dell'esecuzione degli scavi non venga compromessa la stabilità delle difese spondali esistenti;
- al momento dell'esecuzione dell'intervento dovrà essere formulata al Servizio Gestione Risorse e Demanio Idrico dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche apposita istanza ai sensi del R.D. n. 523/1904 al fine di disciplinare le modalità di ingresso nell'alveo del torrente Lys e della Dora Baltea e l'occupazione del demanio idrico determinata dalla realizzazione degli attraversamenti previsti in progetto;

3) di approvare l'esecuzione, ai fini e per gli effetti di cui all'articolo 35, comma 3, della legge regionale 11/1998, così come modificato dalla legge regionale n. 1/2005, dell'intervento promosso dalla Comunità montana Mont-Rosa, concernente i lavori di realizzazione di un impianto consortile di depurazione in Comune di DONNAS, sussistendo l'esigenza di salvaguardare importanti interessi economici e sociali ed essendo il progetto fondato su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto, compatibilmente e fatto salvo il rispetto della restante normativa nazionale e regionale in materia di tutela ambientale e territoriale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente da-

tività avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2317 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Mont-Rose, en vue de la réalisation d'une installation consortiale d'épuration des eaux usées desservant les communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, dans la commune de DONNAS, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Communauté de montagne Mont-Rose, en vue de la réalisation d'une installation consortiale d'épuration des eaux usées desservant les communes de BARD, de HÔNE, de DONNAS, de PONT-SAINT-MARTIN et de PERLOZ, dans la commune de DONNAS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par la loi régionale n° 1/2005, est approuvée l'exécution des travaux proposés par la Communauté de montagne Mont-Rose, en vue de la réalisation d'une installation consortiale d'épuration dans la commune de DONNAS ; lesdits travaux visent à la sauvegarde d'importants intérêts économiques et sociaux et le projet y afférent repose sur des études géognostiques spécifiques ainsi que sur la conformité des conditions de sécurité existantes, sans préjudice du respect des autres dispositions étatiques et régionales en matière de protection de l'environnement et du territoire ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement

gli inquinamenti nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2318.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione di un tratto della pista forestale esistente lungo la strada vicinale da Rossan alle Balme nel Comune di SAINT-PIERRE, proposto dal C.M.F. «Valméache» di SAINT-PIERRE, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal C.M.F. «Valméache» di SAINT-PIERRE, di sistemazione di un tratto della pista forestale esistente lungo la strada vicinale da Rossan alle Balme nel Comune di SAINT-PIERRE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- la movimentazione di terreno saldo dovrà essere limitata alle reali esigenze di allargamento della sede viabile e di realizzazione delle opere di sostegno, come da progetto;
- dovranno essere adottati gli accorgimenti necessari atti ad evitare lo sversamento ed il rotolamento di materiale terroso e lapideo, lungo le pendici sottostanti;

contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

6) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2318 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF Valméache de SAINT-PIERRE, en vue de la remise en état du tronçon de la piste forestière existant le long du chemin vicinal, entre Rossan et Les Balmes, dans la commune de SAINT-PIERRE, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF Valméache de SAINT-PIERRE, en vue de la remise en état du tronçon de la piste forestière existant le long du chemin vicinal, entre Rossan et Les Balmes, dans la commune de SAINT-PIERRE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- si procederà al taglio delle specie arboree presenti, laddove strettamente necessario, mentre si avrà cura di non danneggiare le rimanenti;
- i muri di altezza inferiore al metro vengano eliminati e sostituiti con scarpate inerbite;
- le cunette vengano previste in terra, qualora le pendenze ne consentano la realizzazione nei limiti di stabilità;
- le «canalette di raccolta» delle acque siano di larghezza massima di 45 cm, in calcestruzzo con annegato uno «scatolato» metallico;
- la bitumatura del tratto a maggior pendenza avvenga con «binder» con inerte grossolano di colore chiaro e non con la stesura del «tappetone»;
- la staccionata venga posta in opera solo sui salti di quota importanti;
- in ragione dei problemi di natura geologica, si richiede di concordare le opere in sede di progettazione esecutiva con la Direzione Tutela del Territorio dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di approvare l'esecuzione, ai fini e per gli effetti di cui all'articolo 35, comma 3, della legge regionale 11/1998, così come modificato dall'art. 16 della legge regionale n. 1/2005, dell'intervento promosso dal Consorzio di miglioramento fondiario «Valméache», concernente i lavori di sistemazione di un tratto di pista forestale esistente lungo la strada vicinale da Rossan alle Balme, nel Comune di SAINT-PIERRE, sussistendo l'esigenza di salvaguardare importanti interessi economici e sociali ed essendo il progetto fondato su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di difesa necessarie, condizionato alla stretta osservanza delle indicazioni espresse dalla relazione geologica e geotecnica progettuale ed alla sistemazione corticale dei fronti di scavo in roccia, caratterizzata da fratturazione intensa e pervasiva, con copertura con rete addossata, a maglia esagonale a doppia torsione fortemente armata, adeguandone l'ancoraggio con le caratteristiche strutturali dell'ammasso roccioso, e compatibilmente e fatto salvo il rispetto della restante normativa nazionale e regionale in materia di tutela ambientale e territoriale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e,

3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par l'art. 16 de la loi régionale n° 1/2005, est approuvée l'exécution des travaux proposés par le consortium d'amélioration foncière Valméache de SAINT-PIERRE, en vue de la remise en état du tronçon de la piste forestière existant le long du chemin vicinal, entre Rossan et Les Balmes, dans la commune de SAINT-PIERRE ; lesdits travaux visent à la sauvegarde d'importants intérêts économiques et sociaux et le projet y afférent repose sur des études géognostiques spécifiques ainsi que sur la conformité des conditions de sécurité existantes et des ouvrages de protection nécessaires qui seront réalisés, sans préjudice du respect des dispositions du rapport géologique et géotechnique et des autres dispositions étatiques et régionales en matière de protection de l'environnement et du territoire ; le projet est subordonné au réaménagement de la partie externe des fronts de taille dans le rocher, qui présente des fractures profondes et importantes, consistant dans la pose d'un grillage endossé à maille hexagonale double torsion fortement armé dont l'ancrage doit être conforme aux caractéristiques structurelles de l'amas rocheux ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et,

eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni nell'ambito di questa normativa;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2319.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista forestale in località Sarral nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, proposto dal C.M.F. «Rhêmes-Saint-Georges» di RHÊMES-SAINT-GEORGES, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successivi modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal C.M.F. «Rhêmes-Saint-Georges» di RHÊMES-SAINT-GEORGES, di costruzione di una pista forestale in località Sarral nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- al momento dell'esecuzione dei lavori il Consorzio di Miglioramento Fondiario «Rhêmes-Saint-Georges» dovrà formulare alla Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche apposita istanza ai sensi del R.D. n. 523/1904 al fine di disciplinare le modalità di ingresso nell'alveo e l'occupazione del demanio idrico relativi al torrente Guettaz, al Rio Perreret e al Rio di Sarral. Al termine dei lavori verrà quindi formalizzata al suddetto Consorzio apposita concessione a titolo oneroso relativa all'occupazione permanente del demanio idrico da parte dei nuovi attraversamenti realizzati;
- gli interventi vengano eseguiti attuando le misure di mitigazione degli impatti descritte, con particolare riferimento per quelle relative alla salvaguardia del suolo e della vegetazione, al fine di limitare l'insorgere di fenomeni erosivi;
- in sede esecutiva si avrà cura di fare eseguire gli interventi a regola d'arte, cercando di utilizzare il più possibile il materiale lapideo presente in zona, vagliando la pezzatura più idonea;
- le murature in pietrame e malta abbiano il giunto arretrato;

3) di approvare l'esecuzione, ai fini e per gli effetti di cui all'articolo 35, comma 2bis, della legge regionale n. 11/1998, così come modificata dalla legge regionale n. 1/2005, dei lavori di costruzione di pista forestale in località Sarral nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, promossi dal Consorzio di miglioramento fondiario «Rhêmes-Saint-Georges», sussistendo l'esigenza di salva-

éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

6) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2319 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF Rhêmes-Saint-Georges de RHÊMES-SAINT-GEORGES, dont le siège est situé dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, en vue de la construction d'une piste forestière à Sarral, dans ladite commune, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le CAF Rhêmes-Saint-Georges, dont le siège est situé dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, en vue de la construction d'une piste forestière à Sarral, dans ladite commune ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Aux termes du deuxième alinéa bis de l'art. 35 de la loi régionale n° 11/1998, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 1/2005, est approuvée l'exécution des travaux proposés par le consortium d'amélioration foncière Rhêmes-Saint-Georges en vue de la construction d'une piste forestière à Sarral, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES ; lesdits travaux visent à la sauvegarde

guardare importanti interessi economici e sociali ed essendo il progetto fondato su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto, compatibilmente e fatto salvo il rispetto della restante normativa nazionale e regionale in materia di tutela ambientale e territoriale, e previa la stretta osservanza di tutte le misure di mitigazione del rischio elencate nella relazione geotecnica (Dr. Fabio TOLDO e Ing. Luca ASIATICI, maggio 2004), in particolare per quanto attiene alle indicazioni operative di necessità di disaggio controllato di blocchi instabili e di limitazioni della transitabilità;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2320.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di una pista forestale in località Gratillon - Evian nel Comune di SAINT-NICOLAS, proposto dal sig. DOMAINE Orlando di SAINT-NICOLAS, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

d'importants intérêts économiques et sociaux et le projet y afférent repose sur des études géognostiques spécifiques ainsi que sur la conformité des conditions de sécurité existantes, sans préjudice du respect des autres dispositions étatiques et régionales en matière de protection de l'environnement et du territoire, ainsi que de toutes les mesures de réduction des risques visées au rapport géotechnique rédigé en mai 2004 par MM. Fabio TOLDO et Luca ASIATICI, notamment pour ce qui est des indications opérationnelles relatives à la nécessité de procéder à un abattage contrôlé des blocs instables et de limiter la circulation ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

6) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2320 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Orlando DOMAINE de SAINT-NICOLAS, en vue de la construction d'une piste forestière entre Gratillon et Evian, dans la commune de SAINT-NICOLAS, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal sig. DOMAINE Orlando di SAINT-NICOLAS, di costruzione di una pista forestale in località Gratillon – Evian nel Comune di SAINT-NICOLAS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- a fine lavori vengano garantiti gli accessi dei sentieri agricoli esistenti;
- sia realizzato il solo tratto principale A-B-C-D;
- si esprime parere negativo al tratto B-E in ragione delle problematiche di natura idrogeologica esistenti in loco;
- la cunetta trasversale con canaletta metallica sia realizzata con scatolato annegato in un getto in calcestruzzo, con ingombro massimo in pianta di 45 cm, al fine di inserire congruamente gli interventi previsti nel contesto paesaggistico tutelato circostante, riducendone l'impatto visivo;
- siano osservate le condizioni contenute nel parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 16015/RN in data 12 maggio 2006) citato in premessa;

3) di approvare l'esecuzione, ai fini e per gli effetti di cui all'articolo 35, comma 2 bis, della legge regionale 11/1998, così come modificato dall'art. 16 della legge regionale n. 1/2005, dell'intervento promosso dal sig. DOMAINE Orlando, concernente i lavori di realizzazione di pista forestale in località Evian – Gratillon nel Comune di SAINT-NICOLAS, ad esclusione della diramazione lungo la sezione B – E, sussistendo l'esigenza di salvaguardare importanti interessi economici e sociali ed essendo il progetto fondato su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto, compatibilmente con il rispetto della restante normativa nazionale e regionale in materia di tutela ambientale e territoriale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione posi-

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Orlando DOMAINE de SAINT-NICOLAS, en vue de la construction d'une piste forestière entre Gratillon et Evian, dans la commune de SAINT-NICOLAS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Aux termes du deuxième Alinéa bis de l'art. 35 de la loi régionale n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par l'art. 16 de la loi régionale n° 1/2005, est approuvée l'exécution des travaux proposés par M. Orlando DOMAINE, en vue de la construction d'une piste forestière entre Gratillon et Evian, dans la commune de SAINT-NICOLAS, à l'exception de ceux qui intéressent la bifurcation le long de la section B – E ; lesdits travaux visent à la sauvegarde d'importants intérêts économiques et sociaux et le projet y afférent repose sur des études géognostiques spécifiques ainsi que sur la conformité des conditions de sécurité existantes, sans préjudice du respect des autres dispositions étatiques et régionales en matière de protection de l'environnement et du territoire ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

6) L'effectivité du présent avis positif quant à la compa-

tiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2343.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione delle opere di protezione della Strada Regionale n. 44 della Valle del Lys nel tratto interessante il fenomeno franoso del Tiazhore nei Comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN e GRESSONEY-LA-TRINITÉ, proposto dall'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Direzione Opere Stradali dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, di realizzazione delle opere di protezione della Strada Regionale n. 44 della Valle del Lys nel tratto interessante il fenomeno franoso del Tiazhore nei Comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN e GRESSONEY-LA-TRINITÉ;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- la sistemazione del torrente Lys nel tratto interessato dall'intervento avvenga in modo tale da mantenere un alveo di magra più inciso situato all'incirca al centro della sezione trasversale di deflusso ed una zona golenale, rinaturalizzata mediante inerbimento e fittonatura con talee di salice, in prossimità della sponda orografica destra;
- il taglio della vegetazione arborea presente nell'area dove verranno realizzati i due valli paramassi, dovrà essere limitato allo stretto indispensabile e, se su proprietà comunale, dovrà essere preceduto da delibera dell'Ente proprietario, al fine di consentire di procedere alle consuete operazioni di martellata e stima;
- si raccomanda di prestare particolare cura negli interventi di rinaturalizzazione, provvedendo ad apportare un'idonea quantità di materiale fine e terra vegetale al fine di garantire un efficace reinerbimento delle superfici interessate. Al fine di accelerare l'inserimento ambientale e la stabilizzazione dei manufatti, sarà altresì opportuno procedere alla piantumazione di specie arboree naturalmente in stazione come larici ed abeti;
- venga ripristinata la continuità, sicurezza ed accessibilità del sentiero denominato «Grande Sentiero Walser» intersecato dalla nuova opera. Si richiede inoltre che il Direttore Lavori dell'impresa esecutrice prenda contatto con i tecnici della Direzione Sistemazioni Montane e Infrastrutture dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali al fine di effettuare necessario sopralluogo prima dell'inizio dei lavori per definire gli aspetti di dettaglio inerenti il ritracciamento del sentiero;
- i rilevati paramassi, per quanto tecnicamente possibile ai fini della sicurezza, vengano ridotti in altezza e posti in opera con dimensioni complessive al minimo indispensabile per la loro funzionalità;
- siano particolarmente curati tutti i livellamenti del terreno ed i successivi inerbimenti;
- tutte le parti lignee vengano trattate con impregnante di colore scuro;

tibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2343 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue de la réalisation des ouvrages de protection du tronçon de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys intéressé par l'éboulement du Tiazhore, dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN et de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue de la réalisation des ouvrages de protection du tronçon de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys intéressé par l'éboulement du Tiazhore, dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN et de GRESSONEY-LA-TRINITÉ ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di richiamare che dovrà essere verificata la compatibilità degli interventi con gli strumenti urbanistici vigenti dei Comuni interessati dalle opere, così come indicato dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (nota prot. n. 12980/UR in data 21 giugno 2006);

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2354.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di variante della pista di sci C15 Dei Larici e impianto di innevamento in località Pian Tzecon nel Comune di AYAS, proposto dalla Società Monterosa S.p.A., di AYAS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Monterosa S.p.A. con sede nel Comune di AYAS, di variante della pista di sci C15 Dei Larici e impianto di innevamento in località Pian Tzecon nel Comune di AYAS;

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) Les travaux en question doivent respecter les documents d'urbanisme des Communes concernées, tel qu'il appert de la lettre de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics du 21 juin 2006, réf. n° 12980/UR ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

6) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2354 du 11 août 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Monterosa SpA» d'AYAS, en vue de la réalisation de la variante de la piste de ski C 15 dénommée « Dei larici » et de l'installation d'enneigement, à Plan Tsecon, dans la commune d'AYAS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société «Monterosa SpA», dont le siège est dans la commune d'AYAS, en vue de la réalisation de la variante de la piste de ski C 15 dénommée « Dei larici » et de l'installation d'enneigement, à Plan Tsecon, dans ladite commune ;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- le operazioni di scavo e riporto ed ogni movimentazione di terreno saldo dovranno avvenire adottando le misure di cautela descritte nella relazione geologica e geotecnica. In particolare si dovrà procedere per lotti successivi evitando di aprire superfici di scavo di ampiezza eccessiva e sistemando il materiale movimentato di volta in volta;
- al termine degli interventi, tutte le superfici interessate da scavo, riporto, occupazione, dovranno essere opportunamente sistemate, livellate e laddove possibile inerbite con specie idonee alla quota;
- si dovrà accuratamente evitare di realizzare accumuli provvisori di materiale in corrispondenza degli impluvi e si dovrà garantire un efficace drenaggio degli scavi ed un adeguato sistema di smaltimento mediante canalette e scoline delle acque meteoriche e di quelle eventualmente intercettate nel terreno;
- il trasporto dei materiali e dei mezzi d'opera dovrà avvenire mediante l'utilizzo delle piste esistenti;
- il taglio della vegetazione arborea di proprietà Comunale dovrà essere preceduto da regolare deliberazione dell'Ente e da conseguente martellata e stima. Le piante abbattute dovranno essere sramate, accatastate e messe a disposizione degli aventi diritto prima dell'inizio dei lavori;
- siano osservate le condizioni espresse nel parere favorevole condizionato della Direzione Tutela del Territorio dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (nota prot. n. 14888/DTT in data 19 luglio 2006);

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2355.

Approvazione del modello-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nei programmi triennali 2008/2010 e successivi, a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), ai sensi

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- 3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2355 du 11 août 2006,

portant approbation du modèle de demande d'insertion des actions dans les plans à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) au titre de la période 2008/2010 et des années suivantes, aux termes

dell'art. 19, comma 3, della L.R. 20 novembre 1995, n. 48, e successive modificazioni ed integrazioni.

L'Assessore al Territorio, ambiente e opere pubbliche, sig. Alberto CERISE,

a) richiama i seguenti atti normativi:

1. legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni, recante «Interventi regionali in materia di finanza locale» ed in particolare l'art. 19, comma 3, che stabilisce che le richieste formulate dagli enti locali ai fini del finanziamento a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI) debbano essere redatte in base al modello-tipo predisposto dalla Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti, con l'ausilio del Nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici, e approvato dalla Giunta regionale;
2. legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 recante «Disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale, disciplina del Fondo per speciali programmi di investimento e istituzione del Nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici (NUVV). Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), da ultimo modificata dalla legge regionale 28 aprile 2003, n. 13.»;
3. legge regionale 5 dicembre 2005, n. 31, che innova, tra l'altro, la disciplina del NUVV – di cui all'art. 24 della richiamata l.r. 48/1995 e successive modificazioni – con particolare riferimento agli ambiti di attività e all'articolazione funzionale in sezioni operative, di cui una denominata NUVVOP con competenza nell'ambito delle opere pubbliche;
4. legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, concernente il sistema delle autonomie in Valle d'Aosta e successive modificazioni ed integrazioni;
5. legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta», e successive modificazioni ed integrazioni;
6. legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni ed integrazioni;

b) richiama la deliberazione del consiglio regionale n. 1778/XII dell'8 febbraio 2006, concernente l'approvazione del Piano regionale di tutela delle acque;

c) richiama inoltre le seguenti deliberazioni della Giunta regionale:

- n. 507, del 23 febbraio 2004, concernente le linee di intervento in materia di difesa del suolo;

du 3^e alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.

L'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE :

a) Rappelle les dispositions législatives suivantes :

1. Loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée (Mesures régionales en matière de finances locales) et notamment le troisième alinéa de son art. 19, au sens duquel les demandes présentées par les collectivités locales aux fins du financement à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) doivent être rédigées sur la base du modèle élaboré par la Direction régionale de la programmation et de l'évaluation des investissements, avec le concours de la Cellule d'évaluation et de vérification des investissements publics, et approuvé par le Gouvernement régional ;
2. Loi régionale n° 21 du 17 août 2004 portant dispositions en matière de travaux d'intérêt régional majeur, réglementation du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement, institution de la cellule d'évaluation et de vérification des investissements publics (NUVV) et modifications de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 13 du 28 avril 2003 ;
3. Loi régionale n° 31 du 5 décembre 2005 modifiant, entre autres, les dispositions relatives à la Cellule d'évaluation et de vérification des investissements publics visée à l'art. 24 de la LR n° 48/1995 modifiée, notamment pour ce qui est des domaines d'activité et de l'organisation fonctionnelle de celle-ci en sections opérationnelles, dont l'une, dénommée Cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics (NUVVOP), est compétente en matière d'ouvrages publics ;
4. Loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomie en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée ;
5. Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) modifiée et complétée ;
6. Loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée ;

b) Rappelle la délibération du Conseil régional n° 1778/XII du 8 février 2006 portant approbation du plan régional de protection des eaux ;

c) Rappelle les délibérations du Gouvernement régional ci-après :

- n° 507 du 23 février 2004 portant lignes d'action en matière de protection du sol ;

- n. 2926 del 9 settembre 2005, con la quale è stato approvato il modello-tipo di scheda progettuale per la presentazione delle richieste di inclusione nel programma FoSPI 2007/2009 e seguenti;
 - n. 1843 del 23 giugno 2006, con la quale dal 1° luglio 2006 è stato ricostituito il NUVV, secondo le modalità stabilite dall'art. 24 della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni;
- d) evidenzia la necessità di aggiornare ed integrare le istruzioni per la formulazione delle richieste di finanziamento a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento per il triennio 2008/2010 e seguenti, al fine di adeguarle alle norme vigenti e in particolare alla normativa in materia di lavori pubblici, in materia urbanistica, in materia di tutela delle acque nonché di tutela ambientale;
- e) comunica che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti, con l'ausilio del NUVVOP, ha predisposto il nuovo modello-tipo per le richieste di inserimento degli interventi nei programmi FoSPI, in sostituzione di quello approvato con D.G.R. n. 2926/2005;
- f) comunica inoltre che, nella seduta del 1° agosto 2006, il Consiglio permanente degli Enti locali ha espresso parere favorevole sul documento in argomento, ai sensi dell'art. 65 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modificazioni ed integrazioni, rimarcando la necessità che le istanze relative ai pareri, autorizzazioni e deroghe indispensabili alla realizzazione degli interventi, da richiedersi entro il 31 di ottobre, in questa fase di prima applicazione – tenuto conto della rilevanza della prescrizione, nonché della ristrettezza dei tempi – possano essere richieste anche successivamente e comunque entro e non oltre il 30 novembre 2006;
- g) propone, pertanto, all'approvazione della Giunta regionale il nuovo modello-tipo di scheda progettuale da utilizzarsi per la presentazione delle richieste di inserimento nel programma FoSPI per il triennio 2008/2010 e successivi.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore, sig. Alberto CERISE;

Viste le leggi regionali e gli atti citati in premessa;

Visto il nuovo modello-tipo da utilizzare per le richieste di inserimento nel programma, predisposto dalla Direzione programmazione e valutazione investimenti con l'ausilio del NUVVOP;

Visto il parere favorevole del Consiglio permanente de-

- n° 2926 du 9 septembre 2005, portant approbation du modèle de fiche de projet à utiliser pour rédiger les demandes d'insertion des actions dans le plan FoSPI au titre de la période 2007/2009 et des années suivantes ;
 - n° 1843 du 23 juin 2006, portant reconstitution, à compter du 1^{er} juillet 2006, de la Cellule d'évaluation et de vérification des investissements publics (NUVV) suivant les modalités établies par l'art. 24 de la LR n° 48/1995 modifiée ;
- d) Souligne la nécessité de mettre à jour et de compléter les instructions pour la rédaction des demandes de financement à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement au titre de la période 2008/2010 et des années suivantes, afin de les adapter aux dispositions en vigueur et notamment à la réglementation en matière de travaux publics, d'urbanisme, de protection des eaux et de protection de l'environnement ;
- e) Communique que la Direction régionale de la programmation et de l'évaluation des investissements, avec le concours de la Cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics (NUVVOP), a élaboré le nouveau modèle de demande d'insertion des actions dans les plans FoSPI, qui remplace celui approuvé par la DGR n° 2926/2005 ;
- f) Communique, par ailleurs, que dans sa séance du 1^{er} août 2006, le Conseil permanent des collectivités locales a exprimé un avis favorable quant au modèle en question, au sens de l'art. 65 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 modifiée et complétée, et a souligné qu'il est nécessaire, dans cette phase de première application, que les demandes relatives aux avis, autorisations et dérogations indispensables à la réalisation des projets – qui doivent normalement être présentées avant le 31 octobre – puissent être déposées même après ladite date mais, en tout état de cause, au plus tard le 30 novembre 2006, et ce, compte tenu de l'importance de la prescription et de l'étroitesse des délais ;
- g) Soumet donc au Gouvernement régional le nouveau modèle de fiche de projet à utiliser pour rédiger les demandes d'insertion des actions dans le plan à valoir sur le FoSPI au titre de la période 2008/2010 et des années suivantes ;

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Sur le rapport de l'assesseur, Alberto CERISE ;

Vu les lois régionales et les actes cités au préambule ;

Vu le nouveau modèle de demande d'insertion des actions dans le plan à valoir sur le FoSPI élaboré par la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements, avec le concours de la Cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics (NUVVOP) ;

Vu l'avis favorable du Conseil permanent des collectivi-

gli Enti locali e tenuto conto della necessità segnalata dal medesimo come meglio precisata nelle premesse;

Richiamata la propria deliberazione n. 1766 in data 15 giugno 2006, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. e), e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore sig. Alberto CERISE, ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare – in applicazione dell'art. 19, comma 3, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e in sostituzione della modulistica approvata con D.G.R. n. 2926/2005 – il nuovo modello-tipo di scheda progettuale per la redazione delle richieste di inclusione degli interventi nel programma triennale 2008/2010 e successivi, a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), depositato in formato cartaceo agli atti della Segreteria della Giunta regionale e della competente Direzione programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche della Regione;

2. di stabilire che, in fase di prima applicazione, le istanze relative ai pareri, autorizzazioni e deroghe indispensabili alla realizzazione degli interventi, da richiedersi entro il 31 di ottobre – tenuto conto della rilevanza della prescrizione, nonché della ristrettezza dei tempi – possano essere richieste anche successivamente e comunque entro e non oltre il 30 novembre 2006;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 agosto 2006, n. 2413.

Approvazione, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1747 in data 6 giugno 2005, dell'istituzione di un corso di formazione per docenti formatori del personale soccorritore, con affido della docenza alla Agenzia Italiana della Formazione PiElla-Training S.a.s., di Paolo LOSA e C. di GENOVA. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

tés locales et compte tenu de la nécessité soulignée par ce dernier ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur Alberto CERISE et à l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du 3° alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée et en remplacement du modèle approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2926/2005, est approuvé le nouveau modèle de fiche de projet à utiliser pour rédiger les demandes d'insertion des actions dans le plan à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), au titre de la période 2008/2010 et des années suivantes, versé, en format papier, aux archives du Secrétariat du Gouvernement régional et de la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région ;

2. Pendant la phase de première application, les demandes relatives aux avis, autorisations et dérogations indispensables à la réalisation des projets – qui doivent être normalement présentées avant le 31 octobre – peuvent être déposées même après ladite date, mais en tout état de cause au plus tard le 30 novembre 2006, et ce, compte tenu de l'importance de la prescription et de l'étroitesse des délais ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2413 du 25 août 2006,

portant approbation, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1747 du 6 juin 2005, de la création d'un cours de formation pour formateurs des personnels secouristes, l'organisation et la réalisation duquel sont confiées à l'«Agenzia Italiana della Formazione PiElla-Training s.a.s., di Paolo LOSA e C.», dont le siège est à GÈNES. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, ai sensi di quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1747 in data 6 giugno 2005, l'istituzione di un corso per la formazione di docenti formatori da inserire nell'ambito dei corsi di formazione di base e aggiornamento-addestramento permanente rivolti ai soci delle Associazioni «Volontari del Soccorso» della Valle d'Aosta;

2) di nominare, per quanto esposto in premessa, il Dott. Sandro GNED, dirigente medico dell'USL della Valle d'Aosta, in servizio presso l'U.B. Soccorso Sanitario 118, quale responsabile del corso di formazione di cui trattasi;

3) di affidare la conduzione e la docenza del corso di formazione all'Agenzia Italiana della Formazione PiElla Training s.a.s., di Paolo LOSA e C., con sede a GENOVA, Via Domenico Chiodo, n. 42/6, C.F. e P. Iva n. 08658450013, al costo di Euro 5.600, IVA esente, oltre alle spese di viaggio e soggiorno comprensivi di IVA;

4) di stabilire che al corso sono ammessi, su domanda, fino ad un massimo di 20 allievi e che l'ammissione al corso è consentita al personale (medici, infermieri e personale tecnico) che opera nel sistema dell'emergenza-urgenza da almeno 4 anni;

5) di stabilire che nel caso il numero delle domande presentate superi quello stabilito al punto 4) si provveda alla formulazione di una graduatoria degli ammessi considerando priorità di accesso la durata del periodo di esperienza didattica riguardante la materia del soccorso espletata nei corsi di qualificazione per i volontari del soccorso della Valle d'Aosta, nell'arco di due anni, anche non continuativi, a partire dall'anno 2003, prevedendo un numero minimo di 12 ore di docenza e stabilendo che, a parità di ore di docenza, venga considerato requisito di priorità l'anzianità di servizio nel sistema dell'emergenza-urgenza;

6) di rinviare a successivo provvedimento dirigenziale l'eventuale approvazione della graduatoria e l'ammissione dei partecipanti al corso di cui si tratta;

7) di stabilire che i dipendenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta ammessi al corso dovranno frequentare le lezioni teoriche e pratiche al di fuori dell'orario di servizio e che l'Azienda, avuto riguardo all'organizzazione e funzionalità dei servizi, favorirà la frequenza delle lezioni da parte dei dipendenti attraverso l'utilizzo degli istituti contrattuali vigenti;

8) di stabilire che al termine del corso di formazione venga rilasciato a ciascun partecipante risultato idoneo, a seguito del superamento con esito positivo della verifica finale, l'attestato di partecipazione secondo il modello definito con deliberazione della Giunta regionale n. 264 del 3 febbraio 2006;

9) di stabilire che l'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali provveda ad assicurare, presso l'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli infortuni sul lavoro

1) Aux termes des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 1747 du 6 juin 2005, est approuvée la création d'un cours de formation pour formateurs destinés à l'enseignement dans le cadre des cours de formation de base et de recyclage-apprentissage permanent des membres des associations de secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste;

2) Pour les raisons indiquées au préambule, M. Sandro GNED, médecin exerçant les fonctions de directeur de l'UB Secours sanitaire 118 de l'USL de la Vallée d'Aoste, est nommé responsable du cours de formation en cause;

3) L'organisation et la réalisation du cours de formation sont confiées à l'«Agenzia Italiana della Formazione PiElla Training sas di Paolo LOSA e C.» (code fiscal et numéro d'immatriculation fiscale 08658450013), dont le siège est à GÈNES (via Domenico Chiodo, 42/6), pour la somme de 5 600.00 euros, (prestation exemptée d'IVA), en sus du remboursement des frais de voyage et de séjour, (IVA incluse);

4) Tous les personnels (médecins, infirmiers et techniciens) qui travaillent dans le cadre du système des urgences depuis au moins 4 ans peuvent présenter leur candidature aux fins de la participation au cours en question, mais seuls 20 d'entre eux peuvent y être admis;

5) Au cas où le nombre des actes de candidature présentés dépasserait le chiffre fixé au quatrième point ci-dessus, les candidats admis sont inscrits sur une liste d'aptitude par ordre décroissant de durée d'enseignement (12 heures minimum) dans le cadre des cours de qualification des secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste, et ce, durant deux ans, même non continus à compter de 2003. En cas d'égalité d'heures d'enseignement, priorité est donnée en fonction de l'ancienneté de service dans le cadre du système des urgences;

6) L'approbation de la liste d'aptitude et l'admission au cours sont renvoyées à un acte du dirigeant ultérieur;

7) Les personnels de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste admis au cours de formation en cause doivent participer aux cours théoriques et pratiques en dehors de leur horaire de service ; l'Agence USL, compte tenu de l'organisation et du fonctionnement des services, favorise la participation de ses personnels audit cours en appliquant les dispositions prévues en la matière par les conventions collectives en vigueur;

8) À l'issue dudit cours, une attestation de formation rédigée selon le modèle défini par la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006 est délivrée aux élèves qui ont subi avec succès l'épreuve finale;

9) L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est tenu d'assurer auprès de l'INAIL les élèves du cours de formation en cause contre les risques dé-

ro, i partecipanti al corso di formazione dai rischi derivanti dalla frequenza del corso stesso;

10) di stabilire che per quanto non previsto dalla presente deliberazione occorre fare riferimento all'allegato D della deliberazione della Giunta regionale n. 1747 in data 6 giugno 2005;

11) di approvare per la realizzazione del corso per docenti formatori la spesa complessiva di Euro 8.000,00 (ottomila/00);

12) di impegnare la somma complessiva di Euro 8.000,00 (ottomila/00) sul Capitolo 59920 del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 (Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.) che presenta la necessaria disponibilità (rich. n. 13552);

13) di approvare l'avviso al pubblico come da testo riportato nell'allegato che forma parte integrante della presente deliberazione;

14) di stabilire che la parte dispositiva della presente deliberazione e l'avviso al pubblico siano pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2413 IN DATA 25 AGOSTO 2006

BOZZA

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

AVVISO

CORSO DI FORMAZIONE PER DOCENTI FORMATORI DA INSERIRE NELL'AMBITO DEI CORSI DI FORMAZIONE DI BASE E AGGIORNAMENTO-ADDESTRAMENTO PERMANENTE RIVOLTI AI SOCI DELLE ASSOCIAZIONI «VOLONTARI DEL SOCCORSO» DELLA VALLE D'AOSTA

Con deliberazione della Giunta regionale n. 2413 del 25.08.2006 è stato istituito il corso di formazione per docenti formatori da utilizzare nell'ambito dei corsi di formazione di base e aggiornamento-addestramento permanente rivolti ai volontari del soccorso operanti nella Regione.

Al corso sono ammessi a domanda fino ad un massimo di 20 allievi. L'ammissione è consentita al personale (medici, infermieri e personale tecnico) che opera nel sistema dell'emergenza-urgenza da almeno 4 anni. Qualora il numero di domande presentate risulti superiore a quello stabilito si provvederà alla formulazione di una graduatoria degli ammessi considerando priorità di accesso la durata del pe-

rivante di loro partecipazione ai corsi ;

10) Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente délibération, il y a lieu de se référer à l'annexe D de la délibération du Gouvernement régional n° 1747 du 6 juin 2005;

11) La dépense globale de 8 000,00 euros (huit mille et zéro centime) est approuvée pour la réalisation du cours en question;

12) La somme globale de 8 000,00 euros (huit mille et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 59920 (« Dépenses à la charge de la Région pour l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au système sanitaire national ») du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires (détail n° 13552);

13) Le texte de l'avis afférent aux cours de formation en cause est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération;

14) Le dispositif de la présente délibération et l'avis susdit sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONALE N° 2413 DU 25 AOÛT 2006

ÉBAUCHE

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

AVIS

COURS DE FORMATION POUR FORMATEURS DESTINÉS À L'ENSEIGNEMENT DANS LE CADRE DES COURS DE FORMATION DE BASE ET DE RECYCLAGE-APPRENTISSAGE PERMANENT DES MEMBRES DES ASSOCIATIONS DE SECOURISTES BÉNÉVOLES DE LA VALLÉE D'AOSTE

Le cours de formation pour formateurs destinés à l'enseignement dans le cadre des cours de formation de base et de recyclage-apprentissage permanent des secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste a été créé par la délibération du Gouvernement régional n° 2413 du 25 août 2006.

Tous les personnels (médecins, infirmiers et techniciens) qui travaillent dans le cadre du système des urgences depuis au moins 4 ans peuvent présenter leur candidature aux fins de la participation au cours en question, mais seuls 20 d'entre eux peuvent y être admis. Au cas où le nombre des actes de candidature présentés dépasserait ledit chiffre, les candidats admis sont inscrits sur une liste d'aptitude par

riodo di esperienza didattica riguardante la materia del soccorso espletata nei corsi di qualificazione per i volontari del soccorso della Valle d'Aosta, nell'arco di due anni, anche non continuativi, a partire dall'anno 2003, prevedendo un numero minimo di 12 ore di docenza e stabilendo che, a parità di ore di docenza, venga considerato requisito di priorità l'anzianità di servizio nel sistema dell'emergenza-urgenza.

La durata del corso è di 33 ore articolate in lezioni teoriche, esercitazioni pratiche e verifica finale. Sono ammesse fino ad un massimo di 4 ore di assenza.

La verifica finale è effettuata dai docenti del corso e consiste in un quiz a risposte multiple e una presentazione di esposizione didattica.

Al termine del corso sarà rilasciato un attestato di «Docente formatore per la formazione dei soccorritori», per il cui mantenimento occorre partecipare, ogni due anni, al almeno 6 ore di aggiornamento professionale.

La sede ed il calendario del corso verranno comunicati direttamente agli ammessi al corso.

Le domande di partecipazione al corso devono pervenire all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, Ufficio formazione ed aggiornamento professionale, entro e non oltre il _____ 2006 alle ore 12,00. Il modulo della domanda è disponibile sul sito Internet: www.regione.vda.it/sanita/servsanitari/formazione/volontari.

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali – Via de Tillier – AOSTA (tel. 0165/274214-274236).

Aosta, 25 agosto 2006.

L'Assessore
FOSSON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Presidenza della Regione – Dipartimento enti locali – Servizi di prefettura e protezione civile.

Patto di stabilità per gli Enti locali della Regione.

Obiettivo del miglioramento del saldo finanziario previsto dalle discipline del Patto di stabilità per gli Enti locali della Regione

ordre décroissant de durée d'enseignement (12 heures minimum) dans le cadre des cours de qualification des secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste, et ce, durant deux ans, même non continus, à compter de 2003. En cas d'égalité d'heures d'enseignement, priorité est donnée en fonction de l'ancienneté de service dans le cadre du système des urgences.

La durée du cours est fixée à 33 heures, comprenant les cours théoriques, les travaux pratiques et l'épreuve finale. Quatre heures d'absence maximum sont admises.

L'épreuve finale, qui consiste dans un questionnaire à réponses multiples et dans la présentation d'un exposé didactique, se déroule devant un jury composé des formateurs du cours.

Une attestation de « Formateur des secouristes » est délivrée à l'issue du cours. Pour renouveler la validité de ladite attestation, les intéressés doivent participer, tous les deux ans, à 6 heures au moins de recyclage professionnel.

Le lieu et le calendrier du cours seront communiqués directement aux personnes admises au cours.

Les actes de candidature doivent parvenir au Bureau de la formation professionnelle et du recyclage de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales au plus tard le _____ 2006, 12 h. Le modèle y afférent est disponible sur le site Internet de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/sanita/servsanitari/formazione/volontari.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (rue De Tillier – AOSTE – tél. 01 65 27 42 14 – 27 42 36).

Fait à Aoste, le 25 août 2006.

L'assesseur,
Antonio FOSSON

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Présidence de la Région – Département des collectivités locales des fonctions préfectorales et des la protection civile.

Pacte de stabilité pour les collectivités locales de la région.

Objectif de l'amélioration du solde financier prévu par les dispositions du pacte de stabilité pour les collectivités locales de la région.

- Anno 2003: DGR n. 1196 del 31.03.2003

Il vincolo è costituito dall'obbligo di mantenere il saldo finanziario 2003 pari al 2002 con l'unico incremento del tasso di inflazione stimato per il 2003, nella misura del 2,5% annuo.

- Anno 2004: DGR n. 742 del 15.03.2004

Il vincolo è costituito dall'obbligo di mantenere il saldo finanziario 2004 pari al 2002 con il solo incremento del tasso di inflazione, stimato per gli anni 2003 e 2004 nella misura del 2,5% annuo, pari al 5% per il biennio 2003-2004.

Individuazione di incentivi o disincentivi al fine di favorire il rispetto degli obiettivi del Patto di stabilità

- Anno 2006 per anni 2003 e 2004: DGR n. 4691 del 30.12.2005

Risultati del monitoraggio dei saldi finanziari dei Comuni per gli anni 2003 e 2004 e dei relativi incentivi disincentivi

- I. Comuni che hanno rispettato l'obiettivo del saldo finanziario negli anni 2003 e 2004.

AOSTA, BARD, CHALLAND-SAINT-ANSELME, CHARVENSOD, COGNE, COURMAYEUR, DOUES, ÉTROUBLES, FÉNIS, GABY, GRESSONEY-LATRINITÉ, GRESSONEY-SAINT-JEAN, HÔNE, ISSIME, ISSOGNE, LA THUILE, MORGEX, OLLOMONT, OYACE, PERLOZ, PONTBOSET, PONTEY, PONT-SAINT-MARTIN, QUART, RHÊMES-NOTRE-DAME, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE, SAINT-DENIS, SAINT-NICOLAS, SAINT-OYEN, SAINT-PIERRE, SAINT-VINCENT, VALPELLINE, VALTOURNENCHE. (Totale 34 Comuni)

Incentivi

- Fondo di incentivazione costituito con un prelievo sui trasferimenti complessivi senza vincolo settoriale di destinazione (ivi compreso il trasferimento destinato a spese di investimento ed esclusi i trasferimenti relativi alla quota da destinare ad interventi di politica sociale e i trasferimenti sostitutivi dei tributi soppressi) spettanti ai Comuni che, nell'anno 2004, non hanno rispettato gli obiettivi del saldo finanziario; tale prelievo è pari allo 0,5% per i Comuni del punto III e all'1% per i Comuni del punto IV.

Il fondo è ripartito tra i Comuni che, in entrambi gli anni 2003 e 2004, hanno rispettato gli obiettivi del saldo finanziario, sulla base della spesa di riferimento di ciascun comune e della percentuale del 17,32% per il

- Année 2003 : délibération du Gouvernement régional n° 1196 du 31 mars 2003.

L'obligation est représentée par le fait que le solde financier au titre de 2003 doit correspondre au solde financier au titre de 2002, augmenté uniquement du taux d'inflation estimé pour 2003 (2,5 % par an).

- Année 2004 : délibération du Gouvernement régional n° 742 du 15 mars 2004.

L'obligation est représentée par le fait que le solde financier au titre de 2004 doit correspondre au solde financier au titre de 2002, augmenté uniquement du taux d'inflation estimé pour 2003 et 2004 (2,5 % par an, soit 5 % pour la période 2003/2004).

Définition des mesures d'encouragement ou de pénalisation en vue de favoriser le respect des objectifs du pacte de stabilité

- Année 2006, au titre de 2003 et de 2004 : délibération du Gouvernement régional n° 4691 du 30 décembre 2005.

Résultats du suivi des soldes financiers des Communes au titre de 2003 et de 2004 et des mesures d'encouragement ou de pénalisation y afférentes

- I. Communes qui ont respecté l'objectif du solde financier au titre de 2003 et de 2004.

AOSTE, BARD, CHALLAND-SAINT-ANSELME, CHARVENSOD, COGNE, COURMAYEUR, DOUES, ÉTROUBLES, FÉNIS, GABY, GRESSONEY-LATRINITÉ, GRESSONEY-SAINT-JEAN, HÔNE, ISSIME, ISSOGNE, LA THUILE, MORGEX, OLLOMONT, OYACE, PERLOZ, PONTBOSET, PONTEY, PONT-SAINT-MARTIN, QUART, RHÊMES-NOTRE-DAME, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE, SAINT-DENIS, SAINT-NICOLAS, SAINT-OYEN, SAINT-PIERRE, SAINT-VINCENT, VALPELLINE, VALTOURNENCHE (Total : 34 Communes).

Mesures d'encouragement :

- fonds d'encouragement constitué par un prélèvement sur les virements globaux sans destination sectorielle obligatoire (y compris les virements pour les dépenses d'investissement et exception faite des virements relatifs à la quote-part destinée aux actions de politique sociale et de ceux qui remplacent les impôts supprimés) destinés aux Communes qui, en 2004, n'ont pas respecté les objectifs du solde financier ; ledit prélèvement s'élève à 0,5 % pour les Communes visées au point III et à 1 % pour les Communes visées au point IV du présent acte.

Ledit fonds est réparti entre les Communes qui ont respecté, au titre de 2003 et de 2004, l'objectif du solde financier, compte tenu de la dépense de référence de chacune d'entre elles et du fait que 17,32 % des crédits doi-

Comune di Aosta (utilizzando il parametro base dei trasferimenti ordinari), e dovrà essere destinato a spese di investimento.

II. Comuni che non hanno rispettato l'obiettivo del saldo finanziario nell'anno 2003, ma lo hanno rispettato nell'anno 2004.

ANTEY-SAINT-ANDRÉ, AVISE, BRUSSON, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, GIGNOD, LA MAGDELEINE, MONTJOVET, PRÉ-SAINT-DIDIER, SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, SARRE, VALGRISENCHÉ, VALSAVARENCHÉ, VERRAYES, VERRÈS, VILLENEUVE. (Totale 17 Comuni)

Esentati da incentivi e disincentivi.

III. Comuni che non hanno rispettato l'obiettivo del saldo finanziario nell'anno 2004 con un peggioramento del saldo inferiore al 15%.

ALLEIN, AYMAVILLES, BIONAZ, BRISSOGNE, CHAMPORCHER, GRESSAN, INTROD, LA SALLE, LILLIANES, POLLEIN, RHÊMES-SAINT-GEORGES, SAINT-MARCEL, TORGNON. (Totale 13 Comuni)

Disincentivi

- Prelievo finanziario pari allo 0,5% sui trasferimenti complessivi senza vincolo settoriale di destinazione spettanti (ivi compreso il trasferimento destinato a spese di investimento ed esclusi i trasferimenti relativi alla quota da destinare ad interventi di politica sociale e i trasferimenti sostitutivi dei tributi soppressi);
- riduzione degli impegni di spesa per gli incarichi di consulenza e per la concessione di vantaggi economici ai sensi dell'art. 14 della l.r. 2 luglio 1999, n. 18, del 10% rispetto a quanto impegnato sul bilancio 2005;
- divieto di procedere a nuove assunzioni di personale a tempo indeterminato, con esclusione della copertura dei posti che si renderanno vacanti nel 2006, e a tempo determinato, con esclusione della sostituzione di personale assente dal servizio per una durata superiore ai novanta giorni. Sono altresì esclusi dal divieto sia l'eventuale incremento dovuto a trasferimenti di personale tra gli enti del comparto unico regionale in applicazione della l.r. 12 marzo 2002, n. 1, sia le assunzioni di personale assunto per lo svolgimento di lavori di Utilità sociale ai sensi del Macroobiettivo 6, paragrafo 2, del Piano di politica del lavoro per il triennio 2004/2006, sia le assunzioni di personale disabile, ai sensi della L. 12.03.1999, n. 68.

IV. Comuni che non hanno rispettato l'obiettivo del saldo finanziario nell'anno 2004, con un peggioramento del saldo superiore al 15%.

vent être attribués à la Commune d'Aoste suivant le paramètre de base des virements ordinaires ; ledit fonds doit être destiné aux dépenses d'investissement.

II. Communes qui n'ont pas respecté l'objectif du solde financier au titre de 2003, mais qui l'ont respecté au titre de 2004.

ANTEY-SAINT-ANDRÉ, AVISE, BRUSSON, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, GIGNOD, LA MAGDELEINE, MONTJOVET, PRÉ-SAINT-DIDIER, SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, SARRE, VALGRISENCHÉ, VALSAVARENCHÉ, VERRAYES, VERRÈS, VILLENEUVE (Total : 17 Communes).

Aucune mesure d'encouragement ni de pénalisation.

III. Communes qui n'ont pas respecté l'objectif du solde financier au titre de 2004 et dont l'aggravation dudit solde n'est pas supérieure à 15 %.

ALLEIN, AYMAVILLES, BIONAZ, BRISSOGNE, CHAMPORCHER, GRESSAN, INTROD, LA SALLE, LILLIANES, POLLEIN, RHÊMES-SAINT-GEORGES, SAINT-MARCEL, TORGNON (Total : 13 Communes).

Mesures de pénalisation :

- prélèvement de 0,5 % des virements globaux sans destination sectorielle obligatoire (y compris les virements pour les dépenses d'investissement et exception faite des virements relatifs à la quote-part destinée aux actions de politique sociale et de ceux qui remplacent les impôts supprimés) ;
- réduction de 10 %, par rapport aux crédits engagés sur le budget 2005, des engagements de dépenses pour les mandats de conseil et pour l'octroi d'avantages économiques au sens de l'art. 14 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 ;
- interdiction de recruter des personnels sous contrat de travail à durée indéterminée, sans préjudice de la couverture des postes qui deviendront vacants au cours de 2006, et sous contrat de travail à durée déterminée, sans préjudice du remplacement des personnels absents pour une période supérieure à quatre-vingt-dix jours. Ladite interdiction ne s'applique pas à l'éventuelle augmentation due à la mutation de personnels relevant de différents établissements du statut unique régional, en application de la LR n° 1/2002, aux recrutements des personnels affectés aux travaux d'utilité sociale, au sens du deuxième paragraphe du macro-objectif 6 du plan de politique de l'emploi 2004/2006, ainsi qu'aux recrutements des personnels handicapés, aux termes de la loi n° 68 du 12 mars 1999.

IV. Communes qui n'ont pas respecté l'objectif du solde financier au titre de 2004 et dont l'aggravation dudit solde est supérieure à 15 %.

ARNAD, ARVIER, AYAS, CHALLAND-SAINT-VICTOR, CHAMPDEPRAZ, DONNAS, ÉMARÈSE, FONTAINEMORE, JOVENÇAN, NUS. (Totale 10 Comuni)

Disincentivi

- Prelievo finanziario pari all'1% sui trasferimenti complessivi senza vincolo settoriale di destinazione spettanti (ivi compreso il trasferimento destinato a spese di investimento ed esclusi i trasferimenti relativi alla quota da destinare ad interventi di politica sociale e i trasferimenti sostitutivi dei tributi soppressi);
- riduzione degli impegni di spesa per gli incarichi di consulenza e per la concessione di vantaggi economici ai sensi dell'art. 14 della l.r. 2 luglio 1999, n. 18, del 15% rispetto a quanto impegnato sul bilancio 2005;
- divieto di procedere a nuove assunzioni di personale a tempo indeterminato, salva la possibilità di copertura, nel limite del 50%, dei posti che si renderanno vacanti nel 2006, e a tempo determinato, con esclusione della sostituzione di personale assente dal servizio per una durata superiore ai novanta giorni. Sono altresì esclusi dal divieto sia l'eventuale incremento dovuto a trasferimenti di personale tra gli enti del comparto unico regionale in applicazione della l.r. 12 marzo 2002, n. 1, sia le assunzioni di personale assunto per lo svolgimento di lavori di Utilità sociale ai sensi del Macroobiettivo 6, paragrafo 2, del Piano di politica del lavoro per il triennio 2004/2006, sia le assunzioni di personale disabile, ai sensi della L. 12.03.1999, n. 68;
- obbligo di accertare nell'anno 2006 introiti per «Proventi dei servizi pubblici» (entrate – titolo III – categoria 01) con un aumento minimo del 5% rispetto a quanto accertato nell'anno 2004; tale aumento va calcolato con esclusione degli incrementi derivanti da obblighi normativi e a parità di servizi erogati.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 28 luglio 2006, n. 20.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. Realizzazione di n. 2 aree per decollo e atterraggio degli elicotteri in località Lo Pian e Blanchet per operazioni di soccorso e di una vasca di carico per antincendio presso il torrente Chalamy.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

ARNAD, ARVIER, AYAS, CHALLAND-SAINT-VICTOR, CHAMPDEPRAZ, DONNAS, ÉMARÈSE, FONTAINEMORE, JOVENÇAN, NUS (Total : 10 Communes).

Mesures de pénalisation :

- prélèvement de 1 % des virements globaux sans destination sectorielle obligatoire (y compris les virements pour les dépenses d'investissement et exception faite des virements relatifs à la quote-part destinée aux actions de politique sociale et de ceux qui remplacent les impôts supprimés) ;
- réduction de 15 %, par rapport aux crédits engagés sur le budget 2005, des engagements de dépenses pour les mandats de conseil et pour l'octroi d'avantages économiques au sens de l'art. 14 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 ;
- interdiction de recruter des personnels sous contrat de travail à durée indéterminée, sans préjudice de la couverture (à hauteur de 50 p. 100) des postes qui deviendront vacants au cours de 2006, et sous contrat de travail à durée déterminée, sans préjudice du remplacement des personnels absents pour une période supérieure à quatre-vingt-dix jours. Ladite interdiction ne s'applique pas à l'éventuelle augmentation due à la mutation de personnels relevant de différents établissements du statut unique régional, en application de la LR n° 1/2002, aux recrutements des personnels affectés aux travaux d'utilité sociale, au sens du deuxième paragraphe du macro-objectif 6 du plan de politique de l'emploi 2004/2006, ainsi qu'aux recrutements des personnels handicapés, aux termes de la loi n° 68 du 12 mars 1999 ;
- obligation de constater, au titre de 2006, une augmentation d'au moins 5 % par rapport à 2004 des recettes dérivant des services publics (recettes – titre III – catégorie 01) ; ladite augmentation est calculée exception faite des augmentations dérivant des obligations prévues par la loi et à parité de services fournis.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 20 du 28 juillet 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de deux aires de décollage et d'atterrissage des hélicoptères à Lo Pian et Blanchet, pour les opérations de secours, et d'un réservoir pour la lutte contre les incendies, à proximité du Chalamy.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Di approvare la variante non sostanziale al PRGC per i lavori di realizzazione di n. 2 aree per decollo ed atterraggio degli elicotteri in località Lo Pian e Blanchet per operazioni di soccorso e di una vasca di carico per antincendio presso torrente Chalamy;

2. Di dare atto della coerenza della variante con le scelte del P.T.P.;

3. Di trasmettere il presente provvedimento alla R.A.V.A. per la pubblicazione sul B.U.R. come previsto dall'art. 16 L.R. 11/98;

4. Di trasmettere, entro i prossimi 30 giorni, il presente provvedimento, completo degli atti approvati con lo stesso alla Direzione urbanistica regionale.

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 28 luglio 2006, n. 21.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. Realizzazione di parcheggio in frazione Fabbrica.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante non sostanziale al PRGC per i lavori di realizzazione del parcheggio in frazione Fabbrica presso il torrente Lavà;

2. Di dare atto della coerenza della variante con le scelte del P.T.P.;

3. Di trasmettere il presente provvedimento alla R.A.V.A. per la pubblicazione sul B.U.R. come previsto dall'art. 16 L.R. 11/98;

4. Di trasmettere, entro i prossimi 30 giorni, il presente provvedimento, completo degli atti approvati con lo stesso alla Direzione urbanistica regionale.

Comune di COURMAYEUR. Decreto 16 agosto 2006, n. 9.

Decreto di costituzione di asservimento coattivo degli immobili necessari alla ristrutturazione rete fognaria comunale e collegamento al collettore - 2° tronco.

IL DIRIGENTE
SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

decreta

1. Est approuvée la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation de deux aires de décollage et d'atterrissage des hélicoptères à Lo Pian et Blanchet, pour les opérations de secours, et d'un réservoir pour la lutte contre les incendies, à proximité du Chalamy ;

2. La variante en cause est conforme aux choix du PTP ;

3. La présente délibération est transmise à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

4. La présente délibération et les actes y afférents sont transmis sous 30 jours à la Direction régionale de l'urbanisme.

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 21 du 28 juillet 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking au hameau de Fabbrica.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking au hameau de Fabbrica, à proximité du Lava, est approuvée ;

2. La variante en cause est conforme aux choix du PTP ;

3. La présente délibération est transmise à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

4. La présente délibération et les actes y afférents sont transmis sous 30 jours à la Direction régionale de l'urbanisme.

Commune de COURMAYEUR. Acte n° 9 du 16 août 2006,

portant établissement d'une servitude légale sur les biens immeubles nécessaires à la réalisation de la deuxième tranche des travaux de remise en état du réseau communal d'égout et de raccordement au collecteur y afférent.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL,
EN SA QUALITÉ DE DIRIGEANT

Omissis

décide

È disposta a favore del Comune di COURMAYEUR l'imposizione dell'asservimento coattivo degli immobili sottoindicati, interessati dai lavori per la ristrutturazione rete fognaria comunale e collegamento al collettore – 2° tronco.

1. C.T. – Fg. 50 – mappale n. 342 – mq. 12
C.T. – Fg. 50 – mappale n. 343 – mq. 21
Intestato a:
ANGELINI Arcangelo
nato a ONORE il 24.03.1927
C.F. NGLRNG27C24C324R – Proprietà 1/2
LUMIGNON Roberto
nato a COURMAYEUR il 27.03.1937
C.F. LMGRRT37C27D012T – Proprietà 1/2
Indennità = € 10,56
2. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 307 – mq. 54
Intestato a:
ANNIBAL Anna
nata a COURMAYEUR il 23.09.1948
C.F. NNBNA48P63D012F – Proprietà 1/1
Indennità = € 17,28
3. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 649 – mq. 81
Intestato a:
AUBERGE DE LA MAISON SRL
con sede a COURMAYEUR
C.F. 01046380075 – Proprietà 1/1
Indennità = € 25,92
4. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 257 – mq. 18
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 280 – mq. 27
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 305 – mq. 33
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 306 – mq. 42
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 632 – mq. 18
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 686 – mq. 42
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 687 – mq. 12
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 689 – mq. 27
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 690 – mq. 45
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 691 – mq. 54
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 692 – mq. 33
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 694 – mq. 18
Intestato a:
BOIDI Maria Rosa
nata a MILANO il 11.10.1940
C.F. BDOMRS40R51F205T - Proprietà 1/1
Indennità = € 118,08
5. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 175 – mq. 30
Intestato a:
BRUNET Piero
nato a AOSTA il 15.08.1953
C.F. BRNPRI53M15A326K – Proprietà 1/1
Indennità = € 9,60
6. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 228 – mq. 33
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 229 – mq. 18
Intestato a:
BRUZZO Luigi
nato a GENOVA il 03.12.1906
C.F. BRZLGU06T03D969J – Proprietà 1/1

Une servitude légale est établie en faveur de la Commune de COURMAYEUR sur les biens immeubles indiqués ci-après, concernés par la deuxième tranche des travaux de remise en état du réseau communal d'égout et de raccordement au collecteur y afférent :

- Indennità = € 16,32
7. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 13 – mq. 30
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 15 – mq. 36
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 16 – mq. 69
Intestato a:
CHIESA PARROCCHIALE DI SAN PANTALEONE
con sede a COURMAYEUR
C.F. 91010940079 – Proprietà 1/1
Indennità = € 43,20
 8. C.T. – Fg. 41 – mappale n. 149 – mq. 18
C.T. – Fg. 41- mappale n. 152 – mq. 42
C.T. – Fg. 41- mappale n. 153 – mq. 30
Intestato a:
CONDOMINIO GENZIANA – AMMINISTRATORE
C.F. 80014070074 – Proprietà 1/1
Indennità = € 621,00
 9. C.T. – Fg. 41 – mappale n. 155 – mq. 12
C.T. – Fg. 41 – mappale n. 679 – mq. 21
C.T. – Fg. 41 – mappale n. 683 – mq. 9
C.T. – Fg. 41 – mappale n. 684 – mq. 21
C.T. – Fg. 41 – mappale n. 685 – mq. 27
Intestato a:
CONDOMINIO MIAGE – AMMINISTRATORE
C.F. 80014080073 – Proprietà 1/1
Indennità = € 621,00
 10. C.T. – Fg. 45 – mappale n. 258 – mq. 15
Intestato a:
CONDOMINIO VINCENT – AMMINISTRATORE
C.F. 91047920078 – prop. per 1/1
Indennità = € 103,50
 11. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 325 – mq. 81
Intestato a:
DEZOPPIS Libera
nata in Svizzera il 08.08.1914
C.F. DZPLBR14M48Z133N – Proprietà 1 /1
Indennità = € 25,92
 12. C.T. – Fg. 50 – mappale n. 350 – mq. 35
Intestato a:
DI MARCO Giorgio
nato a L'AQUILA il 13.10.1930
C.F. DMRGRG30R13A345Q – Proprietà 1/2
PERONA Laura
nata a BIELLA il 26.08.1941
C.F. PRNLRA41M66A859X – Proprietà 1/2
Indennità = € 11,20
 13. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 330 – mq. 36
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 331 – mq. 87
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 378 – mq. 54
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 379 – mq. 69

- C.T. – Fg. 47 – mappale n. 380 – mq. 39
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 381 – mq. 15
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 399 – mq. 96
Intestato a:
ESSO ITALIANA SPA
con sede a GENOVA
C.F. 00473410587 – Proprietà 1/1
Indennità = € 131,52
14. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 642 – mq. 39
Intestato a:
FENOILLET Rita
nata a COURMAYEUR il 07.09.1932
C.F. FNLRTI32P47D012I – Proprietà 1/1
Indennità = € 12,48
15. C.T. – Fg. 50 – mappale n. 504 – mq. 72
Intestato a:
FUNIVIE MONTE BIANCO SPA
con sede a COURMAYEUR
C.F. 02425670961 – Proprietà 1/1
Indennità = € 23,04
16. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 187 – mq. 24
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 211 – mq. 57
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 212 – mq. 42
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 213 – mq. 147
Intestato a:
GEX Emanuele Lorenzo
nato a COURMAYEUR il 03.02.1932
C.F. GXEMLL32B03D012W – Proprietà 1/1
Indennità = € 86,4
17. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 78 – mq. 45
Intestato a:
GIORGIO Giacinto
nato a PINEROLO il 16.07.1944
C.F. GRGGNT44L16G674G – Proprietà 1/2
VALLET Carla
nato a AOSTA il 03.07.1946
C.F. VLLCRL46L43A326W – Proprietà 1/2
Indennità = € 14,40
18. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 46 – mq. 21
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 47 – mq. 27
Intestato a:
GLAREY Giuditta
nata a COURMAYEUR il 25.09.1918
C.F. GLRGTT18P65D012J – Proprietà 1/1
Indennità = € 15,36
19. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 329 – mq. 45
Intestato a:
GRANGE Silvio
nato a LA SALLE il 25.09.1918
C.F. GRNSLV18P25E458C – Proprietà 1/1
Indennità = € 14,40
20. C.T. – Fg. 45 – mappale n. 448 – mq. 30
Intestato a:
LONGHI Wilma
nata a MILANO il 19.11.1928
- C.F. LNGVLM28S59F205N – Proprietà 1 /2
PELFINI FRANCO
nato a MIAZZINA il 23.01.1926
C.F. PLFFNC26A23F 192Q – Proprietà 1 /2
Indennità = € 207,00
21. C.T. – Fg. 50 – mappale n. 348 – mq. 18
Intestato a:
LUMIGNON Roberto
nato a COURMAYEUR il 27.03.1937
C.F. LMGRRT37C27D012T – Proprietà 1/1
Indennità = € 5,76
22. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 188 – mq. 228
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 279 – mq. 36
Intestato a:
MELICA Attilio
nato a COURMAYEUR il 22.11.1920
C.F. MLCTTL20S22D012I – Proprietà 1/1
Indennità = € 84,48
23. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 23 – mq. 18
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 169 – mq. 18
Intestato a:
MEYNET Giuseppe
nato a VALTOURNENCHE il 11.03.1949
C.F. :MYNGPP49C1 IL654U – Proprietà 52/100
MEYNET Maria Teresa
nata a VALTOURNENCHE il 10.09.1946
C.F. MYNMTR46P50L654N – Proprietà 38/100
NAVILLOD Lorena
nata a AOSTA il 16.02.1919
C.F. NVLLRN72B56A326K – Proprietà 10/100
Indennità = € 11,52
24. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 326 – mq. 54
Intestato a:
PENNARD Alessio
nato a COURMAYEUR il 23.02.1934
C.F. PNNLSS34B23D012D – Proprietà 1/1
Indennità = € 17,28
25. C.T. – Fg. 45 – mappale n. 289 – mq. 165
Intestato a:
PERRIN COSTRUZIONI DI PERRIN E C. SNC
con sede a COURMAYEUR
C.F. 00583070073 – Proprietà 1/1
Indennità = € 1.138,50
26. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 668 – mq. 21
Intestato a:
PERROD Eugenia Lidia
nato a COURMAYEUR il 14.11.1916
C.F. PRRGLD16S44D012E – Proprietà 1/1
Indennità = € 6,72
27. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 219 – mq. 90
Intestato a:
PILLET Giuditta
nata a COURMAYEUR il 12.03.1927
C.F. PLLGTT27C52D012Q – Proprietà 1/1
Indennità = € 28,80

28. C.T. – Fg. 45 – mappale n. 328 – mq. 30
Intestato a:
PONTAL Marina
nata a ARVIER il 13.03.1944
C.F. PNTMRN44C53A452I – Proprietà 1/1
Indennità = € 207,00
29. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 97 – mq. 72
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 328 – mq. 33
Intestato a:
PONTINI Simeone
nato a COURMAYEUR il 30.11.1919
C.F. PNTSMN19S30D012K – Proprietà 1/1
Indennità = € 33,6
30. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 404 – mq. 44
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 405 – mq. 3
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 426 – mq. 18
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 429 – mq. 18
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 430 – mq. 20
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 431 – mq. 20
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 432 – mq. 38
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 433 – mq. 16
Intestato a:
R.A.V. – RACCORDO AUTOSTRADALE VALLE
D'AOSTA SPA
con sede a ROMA
C.F. 05995720587 – prop. per 1/1
Indennità = € 56,64
31. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 100 – mq. 75
Intestato a:
RUFFIER Roberto
nato a AOSTA il 26.03.1957
C.F. RFFRRT57C26A326G – Proprietà 1/1
Indennità = € 24,00
32. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 24 – mq. 18
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 401 – mq. 9
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 402 – mq. 45
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 693 – mq. 27
Intestato a:
SALLUARD Franco
nato a COURMAYEUR il 05.06.1933
C.F. SLLFNC33H05D012A – Proprietà 1/5
SALLUARD Lorenza
nata a COURMAYEUR il 04.06.1937
C.F. SLLLNZ37H44D012H – Proprietà 1/5
SALLUARD Marisa
nata a COURMAYEUR il 13.01.1948
C.F. SLLMRS48A53D012B – Proprietà 1/5
SALLUARD René
nato a COURMAYEUR il 01.05.1950
C.F. SLLRNE50E01D012W – Proprietà 1/5
SALLUARD Renata
nata a COURMAYEUR il 06.06.1946
C.F. SLLRNT46H46D012O – Proprietà 1/5
Indennità = € 31,68
33. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 48 – mq. 12
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 217 – mq. 48 Intestato a:
SALLUARD Lorenza
nata a COURMAYEUR il 04.06.1937
C.F. SLLLNZ37H44D012H – Proprietà 1/1
Indennità = € 19,20
34. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 96 – mq. 75
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 99 – mq. 72
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 407 – mq. 108
Intestato a:
SALLUARD Luigia
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 03.02.1930
C.F. SLLLGU30B43H042E – Proprietà 1/1
Indennità = € 81,60
35. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 49 – mq. 54
Intestato a:
SALLUARD Marisa
nata a COURMAYEUR il 13.01.1948
C.F. SLLMRS48A53D012B – Proprietà 1/1
Indennità = € 17,28
36. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 84 – mq. 30
Intestato a:
SOC. EMA COSTRUZIONI SRL
con sede a CHÂTILLON
C.F. 00673280079 – Proprietà 1/1
Indennità = € 9,60
37. C.T. – Fg. 47- mappale n. 650 – mq 282
Intestato a:
SOC. ELEVAZ DI PERRIER E C. SAS
con sede a COURMAYEUR
C F. 00143620078 – Proprietà 1/1
Indennità = € 90,24
38. C.T. – Fg. 47- mappale n. 98 – mq. 15
Intestato a:
SOC. AUTOSERVIZI PERRIER SPA
con sede a COURMAYEUR
C.F. 00052170073 – Proprietà 1/1
Indennità = € 4,80
39. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 51 – mq. 54
Intestato a:
TALARICO Luca
nato a TORINO il 13.10.1972
C.F. TLRLCU72R13L219M – Proprietà 2/4
SPRIANO Emanuele
nato a MILANO il 20.01.1969
C.F. SPRMNL69A20F205Z – Proprietà 1/4
SPRIANO Simona Nicoletta
nata a MILANO il 30.03.1974
C.F. SPRSNN74C70F205N – Proprietà 1/4
Indennità = € 17,28
40. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 85 – mq. 6
C.T. – Fg. 47 – mappale n. 93 – mq. 300
Intestato a:
TILLIER Erminia
nata a COURMAYEUR il 04.04.1920
C.F. TLLRMN20D44D012I – Proprietà 1/1
Indennità = € 97,92

41. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 42 – mq. 42

Intestato a:

TRUCHET Alma

Nata a COURMAYEUR il 19.08.1942

C.F. TRCLMA42M59D012A – Proprietà. 1/3

PIAZZA Francesco

nato a COURMAYEUR il 17.05.1945

C.F. PZZFNC45E17D012Z – Proprietà 1/3

FILIPPINI Anna

nata a CUGLIATE FABIASCO il 05.12.1923

C.F. FLPNNA23T45D199C – Proprietà 1/3

Indennità = € 13,44

42. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 20 – mq. 72

Intestato a:

FILIPPINI Anna

nata a CUGLIATE FABIASCO il 05.12.1923

C.F. FLPNNA23T45D199C – Proprietà 1/1

Ai proprietari va corrisposta la somma indicata nel soprastante prospetto a titolo di risarcimento del danno che è determinato in base al valore venale del bene utilizzato per scopi di pubblica utilità e valutando le possibilità edificatorie.

Nei trenta giorni successivi alla notifica il/i proprietario/i del/i terreno/i da occupare può/possono comunicare all'Ufficio Espropri l'accettazione della determinazione dell'indennità di esproprio.

Decorsi inutilmente i trenta giorni dalla data di notifica del presente provvedimento, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intenderà non concordata e la stessa verrà depositata presso la Cassa Depositi e Prestiti.

Qualora l'ammontare dell'indennità provvisoria offerta sia inferiore a cento Euro, il mancato riscontro, da parte dei proprietari dei terreni da occupare, nei successivi trenta giorni dal ricevimento dell'offerta equivale ad accettazione della stessa.

L'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del Verbale dello stato di consistenza e con la stesura del verbale di immissione in possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20, comma 1, della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

Il presente Decreto deve essere:

1. Notificato ai proprietari dei terreni espropriati.
2. Registrato in termini di urgenza, trascritto presso gli Uffici per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali.
3. Pubblicato sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Courmayeur, 16 agosto 2006.

Il Dirigente
Segretario comunale
LONGIS

Indennità = € 23,04

43. C.T. – Fg. 47 – mappale n. 50 – mq. 30

C.T. – Fg. 47 – mappale n. 327 – mq. 57

Intestato a:

VUILLER Luisa

nata a COURMAYEUR il 03.01.1938

C.F. VLLLSU38A43D012B – Proprietà 1/1

Indennità = € 27,84

44. C.T. – Fg. 47- mappale n. 25 – mq. 45

C.T. – Fg. 47- mappale n. 43 – mq. 48

Intestato a:

VUILLER Samuele

nato a COURMAYEUR il 05.06.1935

C.F. VLLSML35H05D012U – Proprietà 1/1

Indennità = € 29,76

La somme indiquée ci-dessus est versée aux propriétaires à titre de dédommagement ; le montant y afférent est établi sur la base de la valeur vénale du bien utilisé à des fins d'utilité publique et compte tenu des possibilités de construction.

Dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, les propriétaires concernés peuvent communiquer au Bureau des expropriations qu'ils acceptent l'indemnité de servitude proposée.

Faute de réponse dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée non acceptée et déposée à la «Cassa Depositi e Prestiti».

Au cas où l'indemnité proposée serait inférieure à cent euros, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans les trente jours qui suivent la réception de la proposition y afférente, celle-ci est réputée acceptée.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens concernés et de leur prise de possession.

Le présent acte doit être :

1. Notifié aux propriétaires concernés ;
2. Enregistré avec procédure d'urgence et transcrit au Service de la publicité foncière ; le transfert du droit de propriété doit être inscrit au cadastre ;
3. Publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Courmayeur, le 16 août 2006.

Le secrétaire communal,
en sa qualité de dirigeant,
Anna LONGIS

Comune di DONNAS. Decreto 23 agosto 2006, n. 1.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN degli immobili necessari ai lavori di razionalizzazione e potenziamento impianto idrico e fognario di PONT-SAINT-MARTIN.

IL DIRIGENTE

Omissis
decreta

Ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della Legge Regionale n. 11 del 02.07.2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità di asservimento dei seguenti immobili, siti in Comune di DONNAS, e ricompresi nella zona E, D3 E F1 del P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di razionalizzazione e potenziamento impianto idrico e fognario di PONT-SAINT-MARTIN;

L'asservimento a favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN dei seguenti immobili, interessati dai lavori di razionalizzazione e potenziamento impianto idrico e fognario di PONT-SAINT-MARTIN:

Ditta n. 1:

BUCCARANO Octavie
Codice Fiscale: BCCCTV46T54G459Y – Propr. 1/2
Nata a PERLOZ (AO) il 14.12.1946
DALLE Angelo
Codice Fiscale: DLLNGL41C30D338I – Propr. 1/2
Nato a DONNAS (AO) il 30.03.1941
C.T. – F. 26 – Mapp. 77 – Mq. 818 – Orto – E
Superficie totale da asservire – Mq. 42
Indennità: Euro 29,40

Ditta n. 2:

BOSONIN Margherita
Codice Fiscale: BSNMGH22D61D338U – Propr. 1/1
Nata a DONNAS (AO) il 21.04.1922
C.T. – F. 26 – Mapp. 320 – Mq. 1329 – Prato Irriguo – E
C.T. – F. 26 – Mapp. 79 – Mq. 714 – Prato Irriguo – E
Superficie totale da asservire – Mq. 86,64
Indennità: Euro 61,54

Ditta n. 3

BIANCHETTI Luigi Pietro
Codice Fiscale: BNCLPT60P23E379N – Propr. 1/8
Nato ad IVREA (TO) il 23.09.1960
SCAVARDA Sabrina
Codice Fiscale: SCVSRN70P44A326Q – Propr. 1/8
Nata ad AOSTA (AO) il 04.09.1970
CAMIZZI Alessandro
Codice Fiscale: CMZLSN65B26A326H – Propr. 1/8
Nato ad AOSTA (AO) il 26.02.1965
CAMIZZI Massimiliano
Codice Fiscale: CMZMSM67R05A326N – Propr. 1/8

Commune de DONNAS. Acte n° 1 du 23 août 2006,

portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de rationalisation et de renforcement des réseaux hydrique et des égouts de PONT-SAINT-MARTIN et détermination de l'indemnité y afférente.

LE DIRIGEANT

Omissis
décide

Au sens du Chapitre V « Procédure d'expropriation » de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, l'indemnité de servitude à verser aux propriétaires des biens immeubles indiqués ci-dessous, situés dans la commune de DONNAS, compris dans les zones E, D3 et F1 du PRGC en vigueur et nécessaires aux travaux de rationalisation et de renforcement des réseaux hydrique et des égouts de PONT-SAINT-MARTIN, est fixée comme suit ;

Une servitude est établie en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de rationalisation et de renforcement des réseaux communaux hydrique et des égouts :

Nato ad AOSTA (AO) il 05.10.1967
LOMBARDO Cosimo
Codice Fiscale: LMBCSM57E06E873T – Propr. 1/16
Nato a MAMMOLA (RC) il 06.05.1957
ARETINO Rita
Codice Fiscale: RTNRTI60H41E379F – Propr. 1/16
Nata ad IVREA (TO) il 01.06.1960
BOLOGNINI Maria Cristina
Codice Fiscale: BLGMCR70A63A182A – Propr. 1/8
Nata ad ALESSANDRIA (AL) il 23.01.1970
SCAVARDA Erika Renza
Codice Fiscale: SCVRRN75T71A326Z – Propr. 1/8
Nata ad AOSTA (AO) il 31.12.1975
IEZZA Luigi Raffaele
Codice Fiscale: ZZILRF48T03F220M – Propr. 1/16
Nato a MINERVINO MURGE (BA) il 03.12.1948
DOMATTI Adelina
Codice Fiscale: DMTDLN51T68R379P – Propr. 1/16
Nata ad IVREA (TO) il 28.12.1951
C.T. – F. 26 – Mapp. 321 – Mq. 254 – Incolto Sterile – E
C.T. – F. 26 – Mapp. 325 – Mq. 345 – Incolto Sterile – E
Superficie totale da asservire – Mq. 14
Indennità: Euro 0,05

Ditta n. 4

DE LA PIERRE Piero
Codice Fiscale: DLPPRI23S08E379A – Propr. 1/1
Nato ad IVREA (TO) il 08.11.1923
C.T. – F. 26 – Mapp. 357 – Mq. 1370 – Prato Irriguo – E
Superficie totale da asservire – Mq. 74,64

Indennità: Euro 53,14

Ditta n. 5

DOVEIL Eugenio

Codice Fiscale: DVLGNE40D23G854W – Propr. 1/5

Nato a PONT-SAINT-MARTIN (AO) il 23.04.1940

DOVEIL Fernando

Codice Fiscale: DVLFN35T31Z110W – Propr. 1/5

Nato in Francia (EE) il 31.12.1935

DOVEIL Maria Luisa

Codice Fiscale: DVLMLS34S53Z110Y – Propr. 1/5

Nata in Francia (EE) il 13.11.1934

DOVEIL Olga

Codice Fiscale: DVLLGO30P44G854E – Propr. 1/5

Nata a PONT-SAINT-MARTIN (AO) il 04.09.1930

DOVEIL Vittorio Ugo

Codice Fiscale: DVLVTR33R20Z110C – Propr. 1/5

Nato in Francia (EE) il 20.10.1933

C.T. – F. 26 – Mapp. 149 – Mq. 947 – Prato Irriguo – E

Superficie totale da asservire – Mq. 38,64

Indennità: Euro 27,94

Ditta n. 6

PERETTO Stefano Propr. 1/2

Codice Fiscale: PRTSFN44E29G854G

Nato a PONT-SAINT-MARTIN (AO) il 29.05.1944

SQUINOBAL Matilde Propr. 1/2

Codice Fiscale: SQNMLD45E60E168W

Nata a GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO) il 20.05.1945

C.T. – F. 26 – Mapp. 156 – Mq. 12061 – Prato Irriguo – E

Superficie totale da asservire – Mq. 220,64

Indennità: Euro 155,34

Ditta n. 7

CLERIN Alda

Codice Fiscale: CLRLDA55S64D666W – Propr. Catastale 1/2

Nata a FONTAINEMORE (AO) il 24.11.1955

DALLE Osvaldo

Codice Fiscale: DLLSLD50E29D338U – Propr. 1/2

Nato a DONNAS (AO) il 29.05.1950

C.T. – F. 27 – Mapp. 110 – Mq. 3235 – Prato Irriguo – E

Superficie totale da asservire – Mq. 93,64

Indennità: Euro 66,44

Ditta n. 8

DALLE Odetta

Codice Fiscale: DLLDTT29M68Z110M – Propr. 1/1

Nata in Francia (EE) il 28.08.1929

C.T. – F. 27 – Mapp. 112 – Mq. 498 – Prato Irriguo – E

Superficie totale da asservire – Mq. 16

Indennità: Euro 11,20

Ditta n. 9

VUILLERMOZ Bruno

Codice Fiscale: VLLBRN50C23A326U – Propr. 1/1

Nato ad AOSTA (AO) il 23.03.1950

C.T. – F. 27 – Mapp. 159 – Mq. 490 – Prato Irriguo – E

Superficie totale da asservire – Mq. 2

Indennità: Euro 1,40

Ditta n. 10

DALLE Ferdinanda

Codice Fiscale: DLLFDN36E66D338S – Propr. 1/1

Nata a DONNAS (AO) il 26.05.1936

C.T. – F. 27 – Mapp. 158 – Mq. 171 – Prato Irriguo – E

Superficie totale da asservire – Mq. 34

Indennità: Euro 23,80

Ditta n. 11

RICCARAND Bruno

Codice Fiscale: RCCBRN59B26A326W – Propr. 2/9

Nato ad AOSTA (AO) il 26.02.1959

RICCARAND Elio

Codice Fiscale: RCCLEI48H07A326O – Propr. 2/9

Nato ad AOSTA (AO) il 07.06.1948

RICCARAND Enza

Codice Fiscale: RCCNZE47B65D338S – Propr. 2/9

Nata a DONNAS (AO) il 25.02.1947

RICCARAND Lino

Codice Fiscale: RCCLNI17H14D338Q – Propr. 1/3

Nato a DONNAS (AO) il 14.06.1917

C.T. – F. 27 – Mapp. 157 – Mq. 160 – Prato Irriguo – E

C.T. – F. 27 – Mapp. 156 – Mq. 95 – Prato Irriguo – E

Superficie totale da asservire – Mq. 35

Indennità: Euro 24,50

Ditta n. 12

CRETAZ Rinalda

Codice Fiscale: CRTRLD52D49G459S – Propr. 1/2

Nata a PERLOZ (AO) il 09.04.1952

BREAN Renzo Giuseppe Giacomo

Codice Fiscale: BRNRZG48P15G459C – Propr. 1/2

Nato a PERLOZ (AO) il 15.09.1948

C.T. – F. 27 – Mapp. 155 – Mq. 723 – Prato Irriguo – EV2

Superficie totale da espropriare – Mq. 13

Indennità: Euro 9,10

Ditta n. 13

F.LLI TOUSCO E C. S.N.C.

Codice Fiscale: 00150080075 – Propr. 1/1

N.C.U. – F. 27 – Mapp. 108 – Mq. 13288 – Ente Urbano – D3

C.T. – F. 27 – Mapp. 220 – Mq. 246 – Pertinenza – D3

C.T. – F. 27 – Mapp. 183 – Mq. 549 – Pertinenza – F1

C.T. – F. 27 – Mapp. 219 – Mq. 97 – Pertinenza – F1

C.T. – F. 27 – Mapp. 218 – Mq. 104 – Pertinenza – F1

C.T. – F. 27 – Mapp. 149 – Mq. 532 – Pertinenza – F1

C.T. – F. 27 – Mapp. 216 – Mq. 76 – Pertinenza – F1

C.T. – F. 27 – Mapp. 215 – Mq. 84 – Pertinenza – F1

C.T. – F. 27 – Mapp. 214 – Mq. 128 – Pertinenza – F1

C.T. – F. 27 – Mapp. 213 – Mq. 310 – Pertinenza – F1

Superficie totale da espropriare – Mq. 295,28

Indennità: Euro 1.503,13

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termi-

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout pro-

ne di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo. Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di DONNAS, è registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Donnas, 23 agosto 2006.

Il Dirigente
dell'Ufficio comunale
espropriazioni
CREMA

priétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens du premier alinéa du présent article. Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité de servitude dès qu'il reçoit la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné.

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de celle-ci est considéré comme non accepté.

Le présent acte est enregistré à la Recette des impôts et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de DONNAS.

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Donnas, le 23 août 2006.

Le dirigeant
du bureau communal
des expropriations,
Raimondo CREMA

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 24 agosto 2006, n. 6.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di adeguamento della strada interna Nicolin – Bagnère.

**IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI**

Omissis
decreta

Ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» di fissare come segue la determinazione dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, e ricompresi nelle zone «Ea» ed «A18» del P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di adeguamento della strada interna Nicolin - Bagnère;

L'espropriazione a favore del comune di SAINT-CHRISTOPHE dei seguenti immobili, interessati dai lavori di adeguamento della strada interna Nicolin – Bagnère, di proprietà delle Ditte sotto elencate:

Ditta n. 1:

PETHEY Giorgio – Propr. 1/3
C. F. PTY GRG 70E09 A326H
Nato ad AOSTA il 09.05.1970
PETHEY Patrizia – Propr. 1/3
C.F. PTY PRZ 68B58 A326J
Nata ad AOSTA il 18.02.1968
ROSSET Ida Maria – Propr. 1/3
C.F. RSS DMR 42H68 L643K
Nata a VALPELLINE (AO) il 28.06.1942
N.C.T. Fg. 34 n. 693 ex 175/b di mq. 100 zona «Ea»
N.C.T. Fg. 34 n. 673 ex 562/b di mq. 86 zona «Ea»
N.C.T. Fg. 34 n. 670 ex 444/b di mq. 8 zona «Ea»
Indennità offerta ai proprietari: € 434,42
Quota parte PETHEY Giorgio: € 144,81
Quota parte PETHEY Patrizia: € 144,81
Quota parte ROSSET Ida: € 144,80

Ditta n. 2:

CHENTRE Giustina – Propr. 2/3
C. F. CHN GTN 38P58 A326B
Nata ad AOSTA il 18.09.1938
PETHEY Sergio – Propr. 1/15
C. F. PTY SRG 55S26 A326T
Nato ad AOSTA il 26.11.1955
PETHEY Maria – Propr. 1/15
C. F. PTY MRA 48S53 A326B
Nata ad AOSTA il 13.11.1948
PETHEY Patrizia – Propr. 1/30
C. F. PTY PRZ 68B58 A326J
Nata ad AOSTA il 18.02.1968
PETHEY Alberto – Propr. 1/15

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 6 du 24 août 2006,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de mise aux normes de la route Nicolin – Bagnère et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

**LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS**

Omissis
décide

Aux termes du chapitre V (Procédure d'expropriation) de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), l'indemnité d'expropriation des biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, compris dans les zones Ea et A18 du PRGC et nécessaires aux travaux de mise aux normes de la route Nicolin – Bagnère, est fixée comme suit ;

Les biens immeubles indiqués ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires et nécessaires aux travaux de mise aux normes de la route Nicolin – Bagnère, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE :

C. F. PTY LRT 60B28 A326O
Nato ad AOSTA il 28.02.1960
PETHEY Lina – Propr. 1/15
C. F. PTY LNI 44S54 A326S
Nata ad AOSTA il 14.11.1944
PETHEY Giorgio – Propr. 1/30
C. F. PTY GRG 70E09 A326H
Nato ad AOSTA il 09.05.1970
N.C.T. Fg. 34 n. 681 ex 563/b di mq. 48 zona «Ea»
Indennità offerta ai proprietari: € 107,49
Quota parte CHENTRE Giustina: € 71,65
Quota parte PETHEY Sergio: € 7,17
Quota parte PETHEY Maria: € 7,17
Quota parte PETHEY Patrizia: € 3,58
Quota parte PETHEY Alberto: € 7,17
Quota parte PETHEY Lina: € 7,17
Quota parte PETHEY Giorgio: € 3,58

Ditta n. 3:

PETHEY Sergio – Propr. 1/1
C. F. PTY SRG 55S26 A326T
Nato ad AOSTA il 26.11.1955
N.C.T. Fg. 34 n. 687 ex 564/b di mq. 26 zona «Ea»
N.C.T. Fg. 34 n. 690 ex 565/b di mq. 37 zona «Ea»
Indennità offerta al proprietario: € 141,07

Ditta n. 4:

PETHEY Lina – Propr. 1/1
C. F. PTY LNI 44S54 A326S
Nata ad AOSTA il 14.11.1944
N.C.T. Fg. 34 n. 676 ex 570/b di mq. 15 zona «A18»
Indennità offerta al proprietario: € 296,64

Le indennità di esproprio sopra indicate riferite ai terreni siti in zona «A18» del P.R.G.C., in caso di accettazione da parte dei proprietari, verranno maggiorate ai sensi dell'art. 5 bis della legge n. 359/1992;

Le indennità di esproprio sopra indicate riferite ai terreni siti in zona «Ea» del P.R.G.C. in caso di accettazione da parte dei proprietari, verranno maggiorate ai sensi dell'art. 14 della legge 26.01.1977 n. 10 e sono soggette a contributo regionale integrativo ai sensi dell'art. 12 della legge regionale 11.11.1974 n. 44;

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse;

Il Responsabile dell'Ufficio per le Espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui al punto precedente e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» dispone il pagamento delle indennità di espropriazione;

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'articolo 25, comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata;

Il mancato riscontro, da parte dei proprietari dei terreni da occupare, nei trenta giorni successivi al ricevimento della notifica equivale ad accettazione dell'indennità provvisoria offerta ove l'ammontare dell'indennità stessa sia inferiore a cento euro ai sensi dell'art. 25 comma 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del Verbale dello Stato di Consistenza e con Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

Ai sensi dell'art. 20 comma 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» sarà notificato ai proprietari dei terreni da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento; tale notifica verrà effettuata almeno sette giorni prima del sopralluogo;

Ai sensi dell'art. 19 comma 2 della L.R. 2 luglio 2004,

Au cas où les propriétaires concernées accepteraient les indemnités d'expropriation indiquées ci-dessus pour les terrains situés dans la zone A18 du PRGC, celles-ci sont majorées au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359/1992 ;

Au cas où les propriétaires concernées accepteraient les indemnités d'expropriation indiquées ci-dessus pour les terrains situés dans la zone Ea du PRGC, celles-ci sont majorées au sens de l'art. 14 de la loi n° 10 du 26 janvier 1977 ; par ailleurs, la subvention régionale complémentaire prévue par l'art. 12 de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 est versée auxdits propriétaires ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée au point précédent et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné ;

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée à l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le montant de celle-ci est considéré comme non accepté ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), au cas où l'indemnité proposée serait inférieure à cent euros, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée acceptée ;

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés sept jours au moins auparavant ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR

n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» il decreto di esproprio, a cura e a spese del beneficiario, sarà registrato (entro 20 giorni dalla data del decreto), trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari (entro 30 giorni dalla data del decreto) e volturato nei registri catastali (entro 30 giorni dalla data di registrazione);

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

Ai sensi dell'art. 19 comma 3 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» un estratto del decreto di esproprio è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 24 agosto 2006.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
PASQUETTAZ

Comune di VALGRISENCHE. Decreto 18 agosto 2006, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione delle opere di potenziamento delle reti idriche nelle località Chez Carral, La Frassy, Prariond, Usellières, Mentheu, Mondanges, Ceré e Revers.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di VALGRISENCHE è disposto l'esproprio dell'area sotto indicata e la costituzione di servitù, come meglio evidenziato nella planimetria allegata, per le quali vengono determinate in via provvisoria le indennità sotto riportate:

A – Espropriazione di aree e costituzione di servitù:

Ditta n. 1
GERBELLE Alberto

n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte doit être enregistré sous 20 jours et transcrit au Service de la publicité foncière sous 30 jours ; par ailleurs, le transfert du droit de propriété des biens en cause doit être inscrit au cadastre dans les 30 jours qui suivent l'enregistrement du présent acte, et ce, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Saint-Christophe, le 24 août 2006.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Marco PASQUETTAZ

Commune de VALGRISENCHE. Acte n° 1 du 18 août 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de renforcement des réseaux hydriques de Chez Carral, de La Frassy, de Prariond, d'Usellières, de Mentheu, de Mondanges, de Ceré et de Revers.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Les biens immeubles indiqués ci-dessous et dans le plan de masse annexé sont expropriés en faveur de la Commune de VALGRISENCHE. Une servitude est également établie sur lesdits biens en faveur de la Commune susdite. Les indemnités provisoires d'expropriation et de servitude sont fixées comme suit :

A – Expropriation de biens immeubles et établissement d'une servitude :

nato a VALGRISENCHE il 24.11.1935
C.F.: GRB LRT 35S24 L582M (Propr. 1/1)

da espropriare:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 23 mapp. 73 di mq. 188 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC E
Indennità € . 188,60

Art. 2
(Servitù)

In favore del Comune di VALGRIENCHE è costituita la servitù sulle aree sotto indicate, come meglio evidenziato nella planimetria allegata, per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

B – Costituzione di servitù di acquedotto e di fognatura:

Ditta n. 2
REGIONE AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA
C.F.: 80002270074 (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 37 mapp. 153 di mq. 7 – C.T. – Incolto produttivo –
Zona PRGC E
Indennità € 0,06
FG. 37 mapp. 154 di mq. 24 – C.T. – Incolto produttivo
– Zona PRGC E
Indennità € 0,19

Ditta n. 3
MOULIN Maria Zita
nata a VALGRIENCHE il 12.05.1930
C.F.: MLN MZT 30E52 L582K (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 22 mapp. 46 di mq. 54 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 27,00
FG. 23 mapp. 33 di mq. 128 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 64,00

Ditta n. 4
BARREL Riccardo
nato a AOSTA il 22.04.1954
C.F.: BRR RCR 54D22 A326P (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 23 mapp. 32 di mq. 21 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 10,50

Ditta n. 5
MORET Angelo
nato a VALGRIENCHE il 12.05.1923
C.F.: MRT NGL 23E12 L582S (Propr. 1/3)
MORET Cecilia
nata a VALGRIENCHE il 11.09.1930
C.F.: MRT CCL 30P51 L582P (Propr. 1/3)
MORET Enrico
nato a VALGRIENCHE il 11.02.1919 (Propr. 1/3)
C.F.: MRT NRC 19B11 L582P
da asservire:

da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 22 mapp. 47 di mq. 9 - C.T. - Prato irriguo - Zona
PRGC E
Indennità € . 4,50

Art. 2
(Servitude)

Une servitude est établie en faveur de la Commune de VALGRIENCHE sur les biens immeubles indiqués ci-dessous et dans le plan de masse annexé. L'indemnité provisoire de servitude est fixée comme suit :

B – Établissement d'une servitude de passage des eaux :

Comune di VALGRIENCHE
FG. 10 mapp. 111 di mq. 29 – C.T. – Seminativo –
Zona PRGC A8
Indennità € 45,24

Ditta n. 6
LOMBARDI Daniela
nata a ALESSANDRIA il 08.07.1964
C.F.: LMB DNL 64L48 A182F (Propr. 1/2)
LOMBARDI Gabriella
nata a ALESSANDRIA il 05.08.1974 (Propr. 1/2)
C.F.: LMB GRL 74M45 A182G
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 10 mapp. 138 di mq. 8 – C.T. – Incolto sterile –
Zona PRGC A8
Indennità € 12,48
FG. 10 mapp. 212 di mq. 36 – C.T. – Incolto sterile –
Zona PRGC A8
Indennità € 56,16

Ditta n. 7
ANDRUET Augusto
nato a AOSTA il 22.09.1940
C.F.: NDR GST 40P22 A326H (Propr. 1/2)
SPADINI Fiorangela
nata a AOSTA il 10.02.1946
C.F.: SPD FNG 46B50 A326G (Propr. 1/2)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 10 mapp. 317 di mq. 46 – C.T. – Incolto produttivo
– Zona PRGC A8
Indennità € 71,76

Ditta n. 8
FRASSY Anna Maria
nata a VALGRIENCHE il 21.05.1938
C.F.: FRS NMR 38E61 L582B (Propr. 1/3)
FRASSY Lorenzo
nato a VALGRIENCHE il 05.08.1941
C.F.: FRS LNZ 41M05 L582U (Propr. 1/3)
FRASSY Mario Ernesto
nato a VALGRIENCHE il 06.04.1935
C.F.: FRS MRN 35D06 L582Q (Propr. 1/3)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE

FG. 10 mapp. 211 di mq. 150 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC C8
Indennità € 291,00

FG. 10 mapp. 335 di mq. 200 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC C8
Indennità € 388,00

Ditta n. 9

BOIS Filomena
nata a VALGRIENCHE il 30.09.1923
C.F.: BSO FMN 23P70 L582R (Propr. 1/9)

BOIS Lucia
nata a VALGRIENCHE il 31.01.1936
C.F.: BSO LCU 36A71 L582T (Propr. 1/9)

FRASSY Filomena
nata a VALGRIENCHE il 30.09.1923
C.F.: FRS FMN 23P70 L582E (Propr. 2/3)

SAVIOZ Eric
nato a AOSTA il 19.12.1984
C.F.: SVZ RCE 84T19 A326J (Propr. 1/9)

da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 10 mapp. 217 di mq. 21 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC C8

Indennità € 40,74

FG. 10 mapp. 309 di mq. 37 – C.T. – Seminativo –
Zona PRGC C8
Indennità € 71,78

Ditta n. 10

CLAP Arturo Francesco
nato a VALGRIENCHE il 26.06.1923
C.F.: CLP RRF 23H26 L582Y (Propr. 1/2)

CLAP Francesco
nato a VALGRIENCHE il 30.09.1931
C.F.: CLP FNC 31P30 L582U (Propr. 1/2)

da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 10 mapp. 302 di mq. 12 – C.T. – Pascolo – Zona
PRGC E

Indennità € 0,72

Ditta n. 11

BOSON Gabriele
nato a AOSTA il 01.07.1931
C.F.: BSN GRL 93L1/ A326M (Propr. 1/1)

da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 10 mapp. 308 di mq. 38 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC A8

Indennità € 59,28

Ditta n. 12

FRASSY Maurizio
nato a VALGRIENCHE il 07.10.1922
C.F.: FRS MRZ 22R07 L582A (Propr. 1/1)

da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 10 mapp. 315 di mq. 66 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC A8

Indennità € 102,96

FG. 10 mapp. 360 di mq. 57 – C.T. – Orto irriguo –

Zona PRGC E
Indennità € 47,31

Ditta n. 13

BARREL Paolina Rosa
nata a VALGRIENCHE il 09.06.1914
C.F.: BRR PNR 14H49 L582E (usufruttuaria per 1/1)

GERBELLE Carlo
nato a VALGRIENCHE il 10.04.1937
C.F.: GRB CRL 37D10 L582J (nudo proprietario 1/1)

da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 10 mapp. 352 di mq. 67 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E

Indennità € 33,50

Ditta n. 14

BOSON Camillo
nato a VALGRIENCHE il 24.05.1932
C.F.: BSN CLL 32E24 L582R (Propr. 1/1)

da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 10 mapp. 354 di mq. 41 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC A8

Indennità € 63,96

FG. 10 mapp. 356 di mq. 35 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC A8
Indennità € 54,60

Ditta n. 15

FRASSY Agata
nata a VALGRIENCHE il 01.02.1950
C.F.: FRS GTA 50B41 L582M (Propr. 1/26)

CLAP Arturo Francesco
nato a VALGRIENCHE il 26.06.1923
C.F.: CLP RRF 23H26 L582Y (Propr. 1/26)

FRASSY Camillo
nato a AOSTA il 21.05.1959
C.F.: FRS CLL 59E21 A326M (Propr. 1/26)

FRASSY Maria Albina
nata a VALGRIENCHE il 13.05.1935
C.F.: FRS MLB 35E53 L582Z (Propr. 1/26)

FRASSY Maria Genoveffa
nata a VALGRIENCHE il 28.03.1939
C.F.: FRS MGN 39C68 L582J (Propr. 1/26)

FRASSY Renata
nata a AOSTA il 24.11.1954
C.F.: FRS RNT 54S64 A326K (Propr. 1/26)

MORET Angelo
nato a VALGRIENCHE il 12.05.1923
C.F.: MRT NGL 23E12 L582S (Propr. 1/26)

MORET Gabriele
nato a AOSTA il 26.12.1961
C.F.: MRT GRL 61T26 A326P (Propr. 1/26)

MORET Nicola
nato a AOSTA il 26.12.1961
C.F.: MRT NCL 61T26 A326T (Propr. 1/26)

MORET Oreste
nato a VALGRIENCHE il 19.03.1922
C.F.: MRT RST 22C19 L582M (Propr. 1/26)

MORET Pierino
nato a VALGRIENCHE il 11.11.1924

C.F.: MRT PRN 24S11 L582O (Propr. 1/26)
NASSINVERA Mario
nato in Svizzera il 17.08.1970
C.F.: NSS MRA 70M17 Z133C (Propr. 1/26)
RIGOLLET Fiorella Maria
nata a AOSTA il 09.08.1967
C.F.: RGL FLL 67M49 A326X (Propr. 1/26)
RIGOLLET Luca Giuseppe
nato a AOSTA il 19.04.1966
C.F.: RGL LGS 66D19 A326G (Propr. 1/26)
RIGOLLET Luca Giuseppe
nato a AOSTA il 19.04.1966
C.F.: RGL LGS 66D19 A326G (Propr. 1/26)
CLAP Francesco
nato a VALGRIENCHE il 30.09.1931
C.F.: CLP FNC 31P30 L582U (Propr. 1/26)
VIERIN Carlo
nato a VALGRIENCHE il 14.03.1935
C.F.: VRN CRL 35C14 L582C (Propr. 1/26)
VIERIN Giorgio
nato a VALGRIENCHE il 25.07.1929
C.F.: VRN GRG 29L25 L582H (Propr. 1/26)
VIERIN Giuseppe
nato a DUMENZA il 12.04.1942
C.F.: VRN GPP 42D12 D384S (Propr. 1/26)
VIERIN Luigi
nato a AOSTA il 24.07.1936
C.F.: VRN LGU 36L24 A326P (Propr. 1/26)
VIERIN Maria Faustina
nata a VALGRIENCHE il 18.12.1926
C.F.: VRN MFS 26T58 L582U (Propr. 1/26)
VIERIN Maria Persida
nata a VALGRIENCHE il 21.06.1938
C.F.: VRN MPR 38H61 L582Y (Propr. 1/26)
VIERIN Maria Regina
nata a VALGRIENCHE il 06.02.1928
C.F.: VRN MRG 28B46 L582M (Propr. 1/26)
VIERIN Maria Rosa Carmelina
nata a VALGRIENCHE il 06.06.1931
C.F.: VRN MRS 31H46 L582K (Propr. 1/26)
VIERIN Michelina
nata a DUMENZA il 25.09.1943
C.F.: VRN MHL 43P65 D384G (Propr. 1/26)
VIERIN Ugo
nato a AOSTA il 10.01.1952
C.F.: VRN GUO 52A10 A326V (Propr. 1/26)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 10 mapp. 232 di mq. 43 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC A8
Indennità € 67,08

Ditta n. 16

PEANO Enrico Stefano
nato a TORINO il 09.10.1975
C.F.: PNE NCS 75R09 L219U (Propr. 1/2)
CATTANEO Pietro Ernesto
nato a MILANO il 18.04.1951
C.F.: CTT PRR 51D18 F205M (Propr. 1/2)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 6 mapp. 77 di mq. 36 – C.T. – Ente urbano – Zona

PRGC A12
Indennità € 56,16

Ditta n. 17

BETHAZ Livio
nato a AOSTA il 23.03.1959
C.F.: BTH LVI 59C23 A326V (Propr. 1/2)
BETHAZ Maria
nata a AOSTA il 12.07.1953
C.F.: BTH MRA 53L52 A326G (Propr. 1/2)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 6 mapp. 215 di mq. 125 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC A12
Indennità € 195,00

Ditta n. 18

BOVARD Silvio
nato a VALGRIENCHE il 06.11.1932
C.F.: BVR SLV 32S06 L582P (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 1 mapp. 101 di mq. 31 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 15,50
FG. 1 mapp. 102 di mq. 123 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 61,50

Ditta n. 19

BETHAZ Camillo
nato a VALGRIENCHE il 06.11.1936
C.F.: BTH CLL 36S06 L582A (Propr. 1/3)
BETHAZ Marino
nato a VALGRIENCHE il 08.06.1935
C.F.: BTH MRN 35H08 L582Y (Propr. 1/3)
BETHAZ Rosemia Maria
nata a VALGRIENCHE il 06.05.1932
C.F.: BTH RMM 32E46 L582B (Propr. 1/3)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 1 mapp. 60 di mq. 84 – C.T. – Prato e seminativo
arborato irriguo – Zona PRGC E
Indennità € 52,08

Ditta n. 20

BOVARD Maria
nata a VALGRIENCHE il 26.10.1937
C.F.: BVR MRA 37R66 L582Z (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 1 mapp. 62 di mq. 33 – C.T. – Pascolo – Zona
PRGC E
Indennità € 1,98

Ditta n. 21

BETHAZ Giovanni
nato a VALGRIENCHE il 09.06.1946
C.F.: BTH GNN 46H09 L582J (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 1 mapp. 88 di mq. 128 – C.T. – Prato irriguo –

Zona PRGC E
Indennità € 64,00

Ditta n. 22

BOIS Clotilde
nata a VALGRIENCHE il 04.09.1922
C.F.: BSO CTL 22P44 L582M (Propr. 1/5)
BOIS Giulia
nata a VALGRIENCHE il 31.01.1936
C.F.: BSO GLI 36A71 L582B (Propr. 1/5)
BOIS MARELLI Maria
nata a VALGRIENCHE il 11.04.1928
C.F.: BSM MRA 28D51 L582O (Propr. 1/5)
BOIS BOSONETTO Rosa
nata a VALGRIENCHE il 01.06.1921
C.F.: BSB RSO 21H41 L582V (Propr. 1/5)
BOIS Simona
nata a VALGRIENCHE il 27.03.1930
C.F.: BSO SMN 30C67 L582U (Propr. 1/5)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 1 mapp. 96 di mq. 60 – C.T. – Prato asciutto – Zona
PRGC E
Indennità € 25,20

Ditta n. 23

BETHAZ Rosemia Maria
nata a VALGRIENCHE il 06.05.1932
C.F.: BTH RMM 32E46 L582B (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 1 mapp. 99 di mq. 160 – C.T. – Pascolo – Zona
PRGC E
Indennità € 9,60
FG. 1 mapp. 100 di mq. 97 – C.T. – Pascolo – Zona
PRGC E
Indennità € 5,82

Ditta n. 24

BETHAZ Camillo
nato a VALGRIENCHE il 06.11.1936
C.F.: BTH CLL 36S06 L582A (Propr. 5/20)
BETHAZ Marino
nato a VALGRIENCHE il 08.06.1935
C.F.: BTH MRN 35H08 L582Y (Propr. 5/20)
BETHAZ Teresa
nata a VALGRIENCHE il 27.06.1933
C.F.: BYH TRS 33H67 L582R (Propr. 5/20)
BETHAZ Rosemia Maria
nata a VALGRIENCHE il 06.05.1932
C.F.: BTH RMM 32E46 L582B (Propr. 5/20)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 1 mapp. 110 di mq. 160 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 80,00
FG. 1 mapp. 112 di mq. 111 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 55,50

Ditta n. 25

BETHAZ Camillo

nato a VALGRIENCHE il 06.11.1936
C.F.: BTH CLL 36S06 L582A (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 1 mapp. 114 di mq. 100 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 50,00

Ditta n. 26

BETHAZ Emanuela
nata a AOSTA il 05.03.1955
C.F.: BTH MNL 55C45 A326N (Propr. 1/4)
BETHAZ Fabiano
nato a AOSTA il 04.03.1957
C.F.: BTH FBN 57C04 A326I (Propr. 1/4)
VIERIN Maria Filomena
nata a VALGRIENCHE il 16.08.1926
C.F.: VRN MFL 26M56 L582N (Propr. 1/2)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 2 mapp. 91 di mq. 128 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 64,00
FG. 2 mapp. 92 di mq. 16 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC E
Indennità € 8,00
FG. 2 mapp. 93 di mq. 67 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC E
Indennità € 33,50
FG. 2 mapp. 94 di mq. 3 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC E
Indennità € 1,50
FG. 2 mapp. 95 di mq. 85 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC E
Indennità € 42,50
FG. 2 mapp. 96 di mq. 113 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 56,50
FG. 2 mapp. 97 di mq. 7 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC E
Indennità € 3,50
FG. 2 mapp. 98 di mq. 43 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC E
Indennità € 21,50
FG. 7 mapp. 60 di mq. 26 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC E
Indennità € 13,00
FG. 7 mapp. 61 di mq. 14 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC E
Indennità € 7,00

Ditta n. 27

COMIN Elisabetta
nata a AOSTA il 20.12.1956
C.F.: CMN LBT 56T60 A326B (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 2 mapp. 100 di mq. 22 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 11,00
FG. 2 mapp. 102 di mq. 54 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E

Indennità € 27,00
FG. 2 mapp. 103 di mq. 41 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC F7
Indennità € 20,50
FG. 2 mapp. 104 di mq. 68 – C.T. – Seminativo asciutto
– Zona PRGC F7
Indennità € 34,00
FG. 2 mapp. 132 di mq. 1 – C.T. – Seminativo asciutto
– Zona PRGC F7
Indennità € 0,27
FG. 2 mapp. 133 di mq. 289 – C.T. – Bosco alto fusto –
Zona PRGC F7
Indennità € 49,13
FG. 7 mapp. 51 di mq. 9 – C.T. – Pascolo cespugliato
(magro) – Zona PRGC E
Indennità € 0,36
FG. 7 mapp. 159 di mq. 42 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 21,00

Ditta n. 28

GERBELLE Franco
nato a AOSTA il 03.03.1956
C.F.: GRB FNC 56C03 A326K (Propr. 1/16)
GERBELLE Pierangelo
nato a AOSTA il 26.10.1950
C.F.: GRB PNG 50R26 A326F (Propr. 1/16)
BOSON Anna Maria
nata a AOSTA il 21.09.1942
C.F.: BSN NMR 42P61 A326A (Propr. 1/8)
BOSON Carlo
nato a AOSTA il 06.10.1929
C.F.: BSN CRL 29R06 A326Q (Propr. 1/8)
BOSON Cristina
nata a AOSTA il 09.04.1927
C.F.: BSN CST 27D49 A326J (Propr. 1/8)
BOSON Gabriele
nato a AOSTA il 1.07.1931
C.F.: BSN GRL 93L1/ A326M (Propr. 1/8)
BOSON Maria Luisa
nata a AOSTA il 06.07.1947
C.F.: BSN MLS 47L46 A326F (Propr. 1/8)
BOSON Maria Teresa
nata a AOSTA il 24.09.1934
C.F.: BSN MTR 34P64 A326E (Propr. 1/8)
BOSON Monica
nata a AOSTA il 03.06.1968
C.F.: BSN MNC 68H43 A326R (Propr. 1/8)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 2 mapp. 162 di mq. 90 – C.T. – Pascolo – Zona
PRGC E
Indennità € 5,40
FG. 2 mapp. 163 di mq. 194 – C.T. – Pascolo – Zona
PRGC E
Indennità € 11,64
FG. 2 mapp. 169 di mq. 3 – C.T. – Pascolo – Zona
PRGC E
Indennità € 0,18
FG. 2 mapp. 170 di mq. 16 – C.T. – Pascolo – Zona
PRGC E
Indennità € 0,96

Ditta n. 29

BETHAZ Isidoro
nato a VALGRIENCHE il 04.07.1937
C.F.: BTH SDR 37L04 L582M (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 2 mapp. 110 di mq. 185 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 92,50
FG. 7 mapp. 47 di mq. 137 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 68,50
FG. 7 mapp. 48 di mq. 45 – C.T. – Pascolo cespugliato
(magro) – Zona PRGC E
Indennità € 1,80
FG. 7 mapp. 201 di mq. 2 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC C10
Indennità € 3,88
FG. 7 mapp. 190 di mq. 1 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC C10
Indennità € 1,94

Ditta n. 30

BOIS Germano
nato a AOSTA il 08.09.1950
C.F.: BSO GMN 50P08 A326V (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 2 mapp. 112 di mq. 1 – C.T. – Seminativo asciutto
– Zona PRGC E
Indennità € 0,27
FG. 2 mapp. 113 di mq. 32 – C.T. – Pascolo – Zona
PRGC E
Indennità € 1,92

Ditta n. 31

BOIS Fernando
nato a AOSTA il 23.10.1952
C.F.: BSO FNN 52R23 A326T (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 2 mapp. 117 di mq. 95 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 47,50

Ditta n. 32

VIERIN Elsa
nata a AOSTA il 19.07.1953
C.F.: VRN LSE 53L59 A326O (Propr. 1/8)
VIERIN Luigi
nato a AOSTA il 02.12.1951
C.F.: VRN LGU 51T02 A326U (Propr. 1/8)
VIERIN Elvira
nata a VALGRIENCHE il 13.02.1948
C.F.: VRN LVR 48B53 L582V (Propr. 1/8)
VIERIN Franco Luigi
nato a VALGRIENCHE il 14.12.1941
C.F.: VRN FNC 41T14 L582P (Propr. 1/8)
VIERIN Gabriele
nato a VALGRIENCHE il 14.02.1940
C.F.: VRN GRL 40B14 L582Y (Propr. 1/8)
VIERIN Maria Luisa

nata a VALGRIENCHE il 06.09.1945
C.F.: VRN MLS 45P46 L582Y (Propr. 1/8)
VIERIN Sergio
nato a VALGRIENCHE il 06.06.1943
C.F.: VRN SRG 43H06 L582E (Propr. 1/8)
VIERIN Aurelio
nato a VALGRIENCHE il 17.04.1950
C.F.: VRN RLA 50D17 L582N (Propr. 1/8)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 2 mapp. 134 di mq. 104 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 52,00
FG. 7 mapp. 56 di mq. 52 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC E
Indennità € 26,00
FG. 7 mapp. 81 di mq. 16 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC E
Indennità € 8,00
FG. 7 mapp. 152 di mq. 73 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 36,50

Ditta n. 33

BETHAZ Agata
nata a VALGRIENCHE il 01.11.1942
C.F.: BTH GTA 42S41 L582Q (Nuda Propr. 26/84)
BETHAZ Evaristo
nato a AOSTA il 11.07.1955
C.F.: BTH VST 55L11 A326F (Nudo Propr. 16/84)
BETHAZ Silvio
nato a VALGRIENCHE il 26.07.1926
C.F.: BTH SLV 26L26 L582S (Nudo Propr. 26/84)
BETHAZ Bruno
nato a VALGRIENCHE il 01.01.1958
C.F.: BTH BRN 58A01 L582N (Nudo Propr. 16/84)
GERBELLE Maria Angela
nata a VALGRIENCHE il 12.06.1926
C.F.: GRB MNG 26H52 L582P (Usufruttuaria 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 2 mapp. 157 di mq. 28 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 14,00

Ditta n. 34

MAGNANI Roberto
nato a AOSTA il 24.08.1971
C.F.: MGN RRT 71M24 A326D (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 2 mapp. 158 di mq. 12 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 6,00

Ditta n. 35

BOSON Cristina
nata a AOSTA il 09.04.1927
C.F.: BSN CST 27D49 A326J (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE

FG. 2 mapp. 105 di mq. 36 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E
Indennità € 18,00
FG. 2 mapp. 171 di mq. 9 – C.T. – Bosco alto fusto –
Zona PRGC E
Indennità € 1,53
FG. 2 mapp. 172 di mq. 96 – C.T. – Bosco alto fusto –
Zona PRGC E
Indennità € 16,32
FG. 2 mapp. 173 di mq. 5 – C.T. – Bosco alto fusto –
Zona PRGC E
Indennità € 0,85

Ditta n. 36

VIERIN Cesare
nato a AOSTA il 27.08.1948
C.F.: VRN CSR 48M27 A326A (Propr. 1/2)
VIERIN Gabriella
nata a AOSTA il 17.02.1940
C.F.: VRN GRL 40B57 A326X (Propr. 1/2)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 7 mapp. 57 di mq. 68 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC E
Indennità € 34,00

Ditta n. 37

VIERIN Sergio
nato a VALGRIENCHE il 06.06.1943
C.F.: VRN SRG 43H06 L582E (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 7 mapp. 82 di mq. 24 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC C10
Indennità € 46,56
FG. 7 mapp. 75 di mq. 11 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC C10
Indennità € 21,34

Ditta n. 38

BOIS Liliana
nata a AOSTA il 26.10.1951
C.F.: BSO LLN 51R66 A326U (Propr. 1/2)
BOIS Germano
nato a AOSTA il 08.09.1950
C.F.: BSO GMN 50P08 A326V (Propr. 1/2)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 7 mapp. 76 di mq. 12 – C.T. – Prato irriguo – Zona
PRGC E
Indennità € 6,00

Ditta n. 39

BOSON Anna Maria
nata a AOSTA il 21.09.1942
C.F.: BSN NMR 42P61 A326A (Propr. 1/1)
da asservire:
Comune di VALGRIENCHE
FG. 2 mapp. 135 di mq. 102 – C.T. – Pascolo – Zona
PRGC E
Indennità € 6,12

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

La servitù viene costituita al fine di posizionare le condotte della rete acquedottistica e della rete di smaltimento delle acque reflue con caratteristiche tecniche evidenziate nel progetto.

La servitù verrà esercitata secondo le esigenze espresse nel progetto approvato al fine della fornitura dell'acqua ai beneficiari della rete e per garantire il regolare smaltimento delle acque reflue provenienti dagli insediamenti civili, comprendendo quindi l'eventualità di procedere a interventi manutentivi delle condotte.

La durata della servitù costituita è a tempo indeterminato, ma si intende automaticamente estinta qualora cessi l'esercizio dell'acquedotto e della fognatura o qualora i medesimi vengano spostati su altro fondo.

L'eventuale spostamento della servitù richiesta dal proprietario del fondo servente potrà essere presa in considerazione tenuto conto della fattibilità tecnica dello spostamento secondo modalità da concordare, compresi gli oneri economici, al momento della richiesta.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili (zone E del P.R.G.C.) i proprietari, entro 30 giorni dalla data di notificazione del provvedimento di espropriazione e di determinazione in via provvisoria della corrispondente indennità, hanno diritto a convenire la cessione volontaria degli immobili oggetto di espropriazione.

Nel caso che l'area da espropriare/asservire sia coltivata dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Indennità per costituzione di servitù)

I proprietari, possono comunicare l'accettazione o meno dell'indennità, per costituzione di servitù di acquedotto e fognatura, offerta nel termine di 30 giorni come stabilito dall'articolo 25 comma 1 della L.R. 11/04.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement ses biens, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

La servitude en cause est établie aux fins de la pose des canalisations du réseau de distribution de l'eau potable et du réseau d'évacuation des eaux usées, selon les caractéristiques techniques indiquées dans le projet.

La servitude est exercée, conformément aux exigences exprimées dans le projet, aux fins de la fourniture de l'eau aux usagers et de l'évacuation des eaux usées provenant des habitations, et donc de l'éventuelle réalisation des travaux d'entretien des canalisations.

La servitude en cause est perpétuelle, mais elle peut être déclarée éteinte au cas où le réseau d'adduction d'eau et les égouts ne seraient plus exploités ou seraient déplacés.

L'éventuel déplacement de la servitude demandé par le propriétaire du fond servant peut être pris en considération compte tenu de sa faisabilité technique ; les modalités de déplacement et les dépenses qui s'ensuivent sont établies de concert après la présentation de la demande y afférente.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, les propriétaires des terrains inconstructibles (zone E du PRGC) peuvent déclarer qu'ils cèdent volontairement les biens en cause.

Si les terrains à exproprier/sur lesquels établir la servitude sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire y afférente, fixée au sens du premier alinéa du présent article, est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Indemnité de servitude)

Dans le délai de trente jours fixé par le premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, les propriétaires des terrains sur lesquels est établie la servitude de passage des eaux en cause peuvent déclarer s'ils acceptent ou non l'indemnité de servitude proposée.

Art. 4
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dell'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004 e dispone ai sensi dell'articolo 27, comma 1, della L.R. 11/2004 il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi.

Art. 5
(Rifiuto dell'indennità)

In caso di silenzio, decorsi i 30 giorni dalla data di notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di espropriazione e/o asservimento, di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, le stesse si intendono non concordate, salvo il caso di accettazione tacita per le indennità inferiori a € 100,00.

Art. 6
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 7
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio e di asservimento, previo avviso contenente l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora, come previsto dall'art. 20 della L.R. 11/04, ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 8
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio e di asservimento, a cura e a spese del Comune di VALGRISENCHE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 9
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio e di asservimento, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 10
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 4
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, au sens du premier alinéa de l'art. 27 de la loi régionale susdite.

Art. 5
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation et/ou de servitude est réputé non accepté, exception faite des indemnités inférieures à 100 €, pour lesquelles l'acceptation est tacite.

Art. 6
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens en cause dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 7
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, qui doit faire l'objet d'un avis portant l'indication du lieu, du jour et de l'heure y afférents, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens concernés et de leur prise de possession.

Art. 8
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de VALGRISENCHE.

Art. 9
(Effets du présent acte vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 10
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 11
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Valgrisenche, 18 agosto 2006.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
RESTANO

Comune di VALTOURNENCHE. Decreto 24 agosto 2006, n. 1.

Esproprio degli immobili, interessati dai lavori, per la realizzazione della fognatura di Cheneil e La-Servaz, nel Comune di VALTOURNENCHE. Decreto definitivo di esproprio.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRI

Omissis

decreta

È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di VALTOURNENCHE, degli immobili di seguito descritti, necessari per la realizzazione della fognatura di Cheneil e La-Servaz, di proprietà delle ditte sottoindicate:

COMUNE CENSUARIO DI VALTOURNENCHE

- 1) Fg. 40 – map. 530 (ex 218/b) – sup. occ. mq. 319 – Pascolo ora prato - C.T.
Intestato a:
PESSION Osvalda Maria
n. VALTOURNENCHE (AO), 25.11.1940

L'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati.

Il presente decreto di esproprio, viene notificato al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, comma 2 della L.R. 11/2004.

Un estratto del presente decreto è trasmesso entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione, per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie, nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto e volturato presso l'Ufficio del Territorio di Aosta, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

Art. 11
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valgrisenche, le 18 août 2006.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Daniele RESTANO

Commune de VALTOURNENCHE. Acte n° 1 du 24 août 2006,

portant expropriation définitive du bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation des égouts de Cheneil et de La Servaz, dans la commune de VALTOURNENCHE.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Le bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation des égouts de Cheneil et de La Servaz, dans la commune de VALTOURNENCHE, et figurant ci-après, en regard du nom de ses propriétaires, est exproprié en faveur de ladite Commune ;

COMMUNE DE VALTOURNENCHE

c.f. PSSSLD40S65L654I, per 1/2
CARREL Antonio
n. AOSTA (AO), il 16.03.1938
C.F. CRRNTN38C16A326A, per 1/2
Indennità: € 382,62

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance du bien à exproprier et de sa prise de possession.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Le présent acte doit être notifié aux propriétaires expropriés, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'Aoste en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du

Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Avverso il presente decreto, può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Valtournenche, 24 agosto 2006.

Il Dirigente
dell'Ufficio espropri
BENZO

transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence et aux frais de l'expropriant.

À l'issue desdites formalités, les droits relatifs au bien immeuble exproprié sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valtournenche, le 24 août 2006.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Cristina BENZO

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHALLAND SAINT ANSELME – Ufficio Segreteria.

Esito di concorso pubblico.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di un operatore qualificato aiuto cuoco/addetto alle pulizie – categoria B – posizione B1 – part-time presso il Comune, si è formata la graduatoria definitiva seguente:

Nominativo

- 1) ROUX Silvia
- 2) NICOLET Genny
- 3) BOVO Cinzia
- 4) GRANGE Elena
- 5) GUARATO Loretta
- 6) NICOLET Bruna
- 7) SELMI Cinzia
- 8) PRIOD Enrica

Il Segretario
PILATONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 235

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto collaboratore (Operatore di polizia locale, Messo e Autista) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno – ai sensi dell'art. 18 comma 2 della Legge 12 marzo 1999, n. 68.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tem-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHALLAND SAINT ANSELME – Secrétariat.

Résultat de sélection externe.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue de la sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur qualifié – catégorie B – position B1:

Punteggio

- | |
|--------|
| 16,926 |
| 16,758 |
| 16,518 |
| 16,385 |
| 15,25 |
| 14,896 |
| 14,775 |
| 14,23 |

Le Secrétaire
Fabrizio PILATONE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 235

Communauté de montagne Mont-Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide collaborateur (Agent de la police communale, Huissier notifiant et Chauffeur) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires au sens de l'article 18, 2° alinéa de la loi n. 68 du 12 mars 1999.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé un concours unique externe, sur épreuves, pour le re-

po indeterminato di n° 1 Aiuto collaboratore (Operatore di polizia, Messo e Autista) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno – ai sensi dell'art. 18 comma 2 della Legge 12 marzo 1999, n. 68.

Il vincitore del concorso verrà assunto dal Comune di CHÂTILLON.

La graduatoria sarà valida per 3 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE e VERRAYES, potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Requisiti speciali: Possesso della patente D + CAP

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME:

A) *Prova scritta:*

- legge-quadro sull'ordinamento della polizia municipale
- norme in materia di polizia locale (Legge regionale 19 maggio 2005 n. 11 «Nuova disciplina polizia locale»)
- nuovo codice della strada
- regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada
- diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni
- nozioni sulle norme in materia di polizia giudiziaria, commerciale, amministrativa ed edilizia.

B) *Prova teorico-pratica:*

- guida scuolabus e/o mezzi speciali.

C) *Prova orale:*

crutamente, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide collaborateur (Agent de la police communale, Huissier notifiant et Chauffeur) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires, au sens de l'article 18, 2° alinéa de la loi n. 68 du 12 mars 1999.

Le lauréat du concours sera engagé par la Commune de CHÂTILLON.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par les communes de CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE et VERRAYES également pour pourvoir les postes à temps partiel ou à temps déterminé.

Titres d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Conditions spéciales : Possession du permis de conduire catégorie D publique et CAP.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN:

A) *Épreuve écrite :*

- loi-cadre sur l'organisation de la police locale
- dispositions en matière de police locale (loi régionale du 19 mai 2005 n. 11 «Nouvelle discipline en matière de police locale»)
- nouveau code de la route
- règlement d'application du nouveau code de la route
- droit de procédure civil: notifications, exécutions
- notions sur les dispositions en matière de police judiciaire, commerciale, administrative et de construction.

B) *Épreuve théorico-pratique :*

- conduite de bus scolaire et/ou des véhicules spéciaux;

C) *Épreuve orale :*

- argomenti della prova scritta
- nozioni sulle modifiche al sistema penale
- nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta
- codice di comportamento del pubblico dipendente.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 5 settembre 2006.

Il Segretario Generale
DEMARIE

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO UNICO PUBBLICO, da redigere (in carta semplice) con i propri dati personali.

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ codice fiscale
_____ e residente a _____ in via
_____, domiciliato a _____
_____ in via _____
_____ (tel. n. _____)

CHIEDE

di essere ammesso/a al concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto collaboratore (Operatore di polizia locale, Messo e Autista) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali – ai sensi dell'art. 18 comma 2 della Legge 12 marzo 1999, n. 68.

- matières de l'épreuve écrite
- notions sur les modifications au système pénal
- notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste
- code de conduite du fonctionnaire.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait du concours sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 5 septembre 2006.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ANNEXE A)

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE AU CONCOURS UNIQUE PUBLIQUE, (sur papier libre) à remplir avec les données personnelles du candidat.

M. le Président de la Communauté de
Montagne Mont Cervin
Rue Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON (AO)

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____,
code fiscal _____ et résident(e) à
_____, rue/hameau _____
_____ n° _____, domicilié à _____
_____, rue/hameau _____
_____ n° _____, tél. _____.

DEMANDE

à être admis(e) à participer au concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide collaborateur (Agent de la police communale, Huissier notifiant et Chauffeur) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires au sens de l'article 18, 2 alinéa de la loi n. 68 du 12 mars 1999.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea _____;
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi _____;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali _____;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____ conseguito presso _____ (indirizzo) il _____ con la votazione di _____;
5. di essere orfano ovvero coniuge superstite di coloro che siano deceduti per causa di lavoro, di guerra, o di servizio, ovvero in conseguenza dell'aggravarsi dell'invalidità riportata per tali cause;

oppure di essere coniuge o figlio di soggetti riconosciuti grandi invalidi per causa di guerra, di servizio e di lavoro;

oppure di essere profugo italiano rimpatriato;
6. di essere in possesso della patente D + CAP;
7. di essere a conoscenza della lingua francese;
8. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
9. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente _____ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso _____);
10. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
11. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: _____;
12. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
13. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: _____;

À cet effet, je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

- 1) être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne _____;
- 2) être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ou bien ne pas être inscrit(e) ou en avoir été radié(e) pour les motifs suivants: _____;
- 3) ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes: _____;
- 4) justifier du titre d'étude suivant: _____ obtenu auprès de _____ (adresse) le _____ avec l'appréciation de _____;
- 5) D'être orphelin/e ou conjoint/e d'une personne étant décédée pour des raisons de travail, de guerre, ou de service rendu, ou à cause d'une invalidité accrue par les mêmes causes,

ou bien d'être conjoint/e ou fils/fille de personnes reconnues comme grands invalides de guerre, du travail, de service rendu,

ou bien d'être réfugiés italiens repatriés.
- 6) justifier du permis de conduire du type D publique et CAP;
- 7) connaître la langue française;
- 8) (pour les citoyens pas italiens) connaître la langue italienne;
- 9) (uniquement pour les candidats du sexe masculin) en ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante: _____ (service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès de _____);
- 10) ne jamais avoir été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue;
- 11) (eventuellement) les causes de résolution des précédents contrats de travail publics ou privés sont les suivantes _____;
- 12) remplir les conditions d'aptitude physique requises;
- 13) (eventuellement) être en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite: _____;

14. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti il concorso presso il seguente indirizzo: _____
_____, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;

15. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi _____;

16. di voler sostenere le prove del concorso in lingua (italiana o francese) _____;

17. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____;

18. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso la Comunità Montana Monte Cervino con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): _____;

oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;

19. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso la Comunità Montana Monte Cervino;

oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99;

20. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104);

21. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (D.Lgs. n. 196/2003).

_____, _____

Firma

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 236

14) demander que toutes communications inhérentes le concours soient envoyées à l'adresse suivante: _____
_____ et s'engager à faire connaître dans les plus brefs délais tout changement d'adresse;

15) (pour les candidats handicapés) avoir besoin, pour les épreuves du concours, des aides et des temps supplémentaires indiquées ci-après _____;

16) souhaiter passer les épreuves du concours en _____
_____ (italien ou français);

17) souhaiter passer l'épreuve orale relative à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____;

18) (éventuellement) d'être dispensé/e de l'examen pour la connaissance de la langue française et/ou italienne, indiquant en quelle occasion la vérification a été soutenue positivement près de la Communauté de Montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____;

ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante: _____;

19) (éventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau l'examen pour la connaissance de la langue française et/ou italienne avec appréciation positive près de la Communauté de montagne Mont Cervin);

ou bien de vouloir soutenir à nouveau l'examen pour la connaissance de la langue française ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99;

20) (éventuellement) d'être dispensé/e de l'examen pour la connaissance de la langue française ou italienne en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992);

21) autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens du Décret législatif n° 196/2003.

_____, le _____

signature

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 236

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 44 posti di collaboratore professionale sanitario – infermiere (personale infermieristico), cat. D, approvata con deliberazione del Direttore generale 16 agosto 2006, n. 1551.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N. Cognome	Nome	Punti su 100
1 ^a TRAPANI	Alessia	56,758
2 ^o BARAILLER	Valter	55,548
3 ^a BELLON	Federica	55,000
4 ^o BARBUTO	Michele	50,666

dichiarando nel contempo tutti i candidati vincitori del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 237

ANNUNZI LEGALI

Comune di LILLIANES.

Estratto bando di pubblico concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che il Comune di LILLIANES ha indetto un pubblico concorso, per soli titoli, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

Gli interessati dovranno inoltrare apposita domanda, in carta legale, indirizzata al Comune di LILLIANES, che dovrà pervenire entro le ore 12,00 del giorno 13.10.2006.

Le domande pervenute oltre tale termine non saranno prese in considerazione.

Il punteggio per ogni candidato è costituito dalla somma dei punteggi attribuiti ai diversi titoli posseduti.

Nel caso di assegnazione dell'autorizzazione il titolare deve obbligatoriamente iniziare il servizio entro 120 giorni

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de quarante-quatre collaborateurs professionnels sanitaires – infirmiers (personnel infirmier, cat. D), approuvée par la délibération du directeur général n° 1551 du 16 août 2006.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Rang	Nom	Prénom	Points/100
1 ^{re}	TRAPANI	Alessia	56,758
2 ^e	BARAILLER	Valter	55,548
3 ^e	BELLON	Federica	55,000
4 ^e	BARBUTO	Michele	50,666

Tous les candidats figurant dans la liste ci-dessus sont déclarés lauréats du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 237

ANNONCES LÉGALES

Commune de LILLIANES.

Extrait d'un avis de concours en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que la Commune de LILLIANES a lancé un concours, sur titres, en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Les actes de candidatures, rédigés sur papier timbré, doivent parvenir au bureau de l'enregistrement de la Commune de LILLIANES au plus tard le jour vendredi 13 octobre 2006, 12 heures.

Les actes de candidatures parvenus après ladite date ne sont pas pris en compte.

La note finale équivaut à la somme des points attribués à chacun des éléments déclarés par le candidat.

Les titulaires des autorisations délivrées au sens du présent avis doivent obligatoirement commencer le service en

dal rilascio del titolo.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi alla Segreteria del Comune di LILLIANES (Tel. 0125/832110-832281).

Lillianes, 31 agosto 2006.

Il Segretario comunale
Rey

N. 238 A pagamento.

Comune di VALTOURNENCHE.

Estratto bando di gara. Procedura ad evidenza pubblica per l'affidamento del Servizio di Tesoreria – Periodo 01.01.2007-31.12.2011.

Criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa.

Requisiti di partecipazione: di ordine generale di cui all'art. 38 D.Lgs 163/2006; idoneità allo svolgimento del Servizio ai sensi del D.Lgs 385/ 1993; esperienza nel triennio precedente la pubblicazione del bando, possesso di uno sportello di Tesoreria in zona Capoluogo prima della stipula della convenzione.

Termine di presentazione: le offerte dovranno pervenire presso l'Ufficio protocollo del Comune – Piazza della Chiesa, 1 – 11028 VALTOURNENCHE entro le ore 12,00 del 20.09.2006. L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il 20.09.2006 alle ore 15,00 presso la sede del Comune. Le modalità di espletamento del servizio sono contenute nel capitolato speciale.

Il bando è pubblicato su B.U.R., G.U.R.I, siti Internet comune (www.comune.valtournenche.ao.it) Regione (www.regione.vda.it) Ministero delle Infrastrutture (www.infrastrutturetrasporti.it) e Albo Pretorio comunale.

Valtournenche, 21 agosto 2006.

Il Responsabile
del Procedimento
GASPARD

N. 239 A pagamento.

Comune di VALTOURNENCHE.

Estratto bando a procedura aperta. Procedura aperta in tornata di gara per il servizio di sgombero neve. Procedura aperta in tornata di gara per il servizio di

question dans un délai de 120 jours de la date de délivrance desdites autorisations.

Les intéressés souhaitant obtenir des renseignements complémentaires peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de LILLIANES (tél. 0125/832110-832281)

Fait à Lillianes, le 31 août 2006.

Le secrétaire,
René REY

N° 238 Payant.

Commune de VALTOURNENCHE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert. Appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service de trésorerie au titre de la période 1^{er} janvier 2007/31 décembre 2011.

Critère d'adjudication du marché : offre économiquement la plus avantageuse.

Conditions requises : conditions générales visées à l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006 ; aptitude à la fourniture du service en cause au sens du décret législatif n° 385/1993 ; expérience acquise au cours des trois années précédant la publication du présent avis ; ouverture d'un guichet de trésorerie au Chef-lieu de la Commune avant la date de passation de la convention.

Délai de dépôt des offres : les offres doivent parvenir au plus tard le 20 septembre 2006, 12 h, à la maison communale de VALTOURNENCHE, 1, place de l'Église. Les procédures de passation du marché débiteront le 20 septembre 2006, 15 h, à la maison communale. Les modalités de fourniture du service sont indiquées dans le cahier des charges spéciales.

L'avis d'appel d'offres est publié au Bulletin officiel de la Région, au Journal officiel de la République italienne, sur les sites Internet de l'administration communale (www.comune.valtournenche.ao.it), de la Région (www.regione.vda.it) et du Ministère des infrastructures (www.infrastrutturetrasporti.it), ainsi qu'au tableau d'affichage de la Commune de VALTOURNENCHE.

Fait à Valtournenche, le 21 août 2006.

Le responsable
de la procédure,
Palmira GASPARD

N° 239 Payant.

Commune de VALTOURNENCHE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert. Marchés distincts en vue de l'attribution du service de déneigement – Lots A – B Breuil-Cervinia – Lots A – B VALTOURNEN-

sgombero neve Lotti A-B Breuil-Cervinia – Lotti A – B VALTOURNENCHE Anni 2006/2007 – 2007/2008 – 2008/2009 (rinnovabile per gli anni 2009/2010 – 2010/2011 ai sensi dell'art. 7. c. 2, lett. f) del D.Lgs. 157/951.

Importo a base di gara: € 1.580.000,00.

Contratto a corpo e a misura.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, art. 82 D.Lgs. 163/2006. Esclusione automatica offerte anomale. Non sono ammesse offerte in aumento.

Requisiti di partecipazione: di ordine generale di cui all'art. 38 del Decreto legislativo n. 163/2006; iscrizione alla CC.IAA. per attività coerente al servizio in oggetto; possesso dei requisiti di capacità economica e finanziaria e capacità tecnica e finanziaria di cui al punto 3) del Disciplinare di gara.

Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 27.09.2006 nella sede del Comune di VALTOURNENCHE. L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il 27.09.2006 alle ore 14,00.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nel disciplinare di gara. Il bando è pubblicato alla G.U.C.E., G.U.R.I., sito Internet dell'Amministrazione comunale (www.comune.valtournenche.ao.it), sito Internet della Regione (www.regione.vda.it) e Albo Pretorio Comunale.

Valtournenche, 16 agosto 2006.

Il Responsabile
del Procedimento
BENZO

N. 240 A pagamento.

CHE, Saisons 2006/2007, 2007/2008 et 2008/2009 (contrat renouvelable au titre des saisons 2009/2010 et 2010/2011 au sens de la lettre f) du deuxième alinéa de l'art. 7 du décret législatif n° 157/1995).

Mise à prix : 1 580 000,00 €. Prestations forfaitaires et à l'unité.

Critère d'adjudication du marché : au prix le plus bas, au sens de l'art. 82 du décret législatif n° 163/2006. Exclusion automatique des offres irrégulières. Les offres à la hausse ne sont pas admises.

Conditions requises : conditions générales visées à l'art. 38 du décret législatif n° 163/2006 ; immatriculation à la CCIAA au titre d'activités cohérentes avec le service faisant l'objet du marché ; capacité économique et financière et capacité technique et financière visées au point 3 du règlement de participation.

Les offres assorties de la documentation requise doivent parvenir au plus tard le 27 septembre 2006, 12 h, à la maison communale de VALTOURNENCHE. Les procédures de passation du marché débiteront le 27 septembre 2006, 14 h.

La documentation à annexer à la soumission et les modalités y afférentes sont indiquées dans l'avis d'appel d'offres et dans le règlement de participation au marché. L'avis d'appel d'offres est publié au Journal officiel des Communautés européennes, au Journal officiel de la République italienne, sur le site Internet de l'administration communale (www.comune.valtournenche.ao.it), sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it) et au tableau d'affichage de la Commune de VALTOURNENCHE.

Fait à Valtournenche, le 16 août 2006.

Le responsable
de la procédure,
Cristina BENZO

N° 240 Payant.